

En esta Edición

Exija



Los suplementos Literaria, Reportajes, Historietas y TV-Guía.

El habla

Los bolivianos hablan el mismo idioma, pero con diversidad (PRESENCIA del País, páginas 2 y 3).

Niño

Advertencia científica a propósito de El Niño: La tierra grita SOS (página 9).

Mercados

Estalla el "boom" de hipermercados y superfarmacias (página 11).

Insurgencia

Obispo de Chiapas revela la insurgencia pacífica indígena (página 2).

Mafia

Italianos detenidos en Bolivia están presos en su país (página 8).

Fracaso

Represión antidroga es un fracaso por la pobreza (página 6).

Papa

Juan Pablo II oficiará misa en la Plaza de la Revolución de La Habana (PRESENCIA del Mundo, página 8)

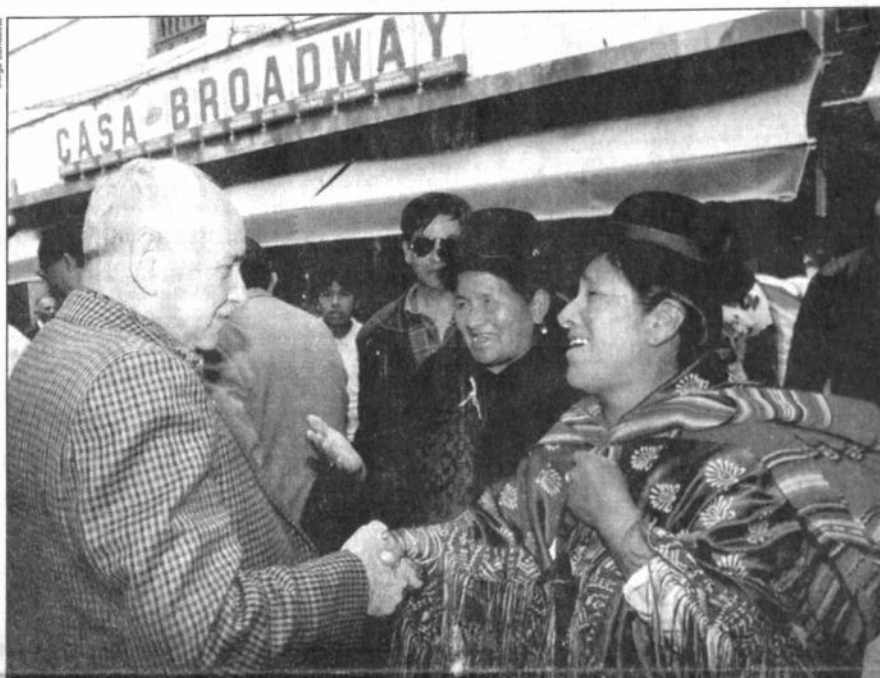
PRESENCIA

Después de leer, recicle este papel.

El Dólar
1\$us = Bs5,27

Llobet duda que Fuentes sea el que disparó

Banzer quiere atrapar a los asesinos de Marcelo



"Ojalá que las dos cosas las encontremos", dijo el Presidente Hugo Banzer Suárez al referirse a la importancia de ubicar no sólo de los restos de Marcelo Quiroga Santa Cruz, sino de atrapar a los asesinos del líder socialista. Uno de los testigos del asesinato de Marcelo, Cayetano Llobet, destaca que sería irresponsable decir que Rubén Darío Fuentes es el asesino porque no está en condiciones de afirmar de modo contundente que sí se trata del hombre que disparó al líder socialista.

Página 7

RECUPERADO. El Presidente Hugo Banzer Suárez visitó ayer la Feria del Libro y dio un paseo por el centro de la ciudad de La Paz visiblemente recuperado del resfriado que lo alejó de Palacio de Gobierno.

Para apoyar a la cultura Liberarán del IVA a libros nacionales

Los libros importados no gozarán del beneficio de la liberación impositiva.

Página 12



APOYO. El gobierno decidió apoyar el desarrollo de la cultura nacional.

De último momento

Murió la Princesa Diana

En el accidente automovilístico también falleció su amigo egipcio.

LONDRES (EFE). Diana, Princesa de Gales, murió la madrugada de este domingo, en Francia, tras sufrir un grave accidente en compañía de su amigo, Dodi Al Fayed, según supo de fuentes británicas la agencia local "Press Association".

La ex esposa del heredero de la corona británica sufrió un grave accidente en el puente del Alma, en París, cuando ella y su acompañante eran perseguidos por unos "paparazzi".

Diana fue rescatada de los fierros retorcidos y trasladada al servicio de reanimación del hospital de la Pitié Salpêtrière, informaron hoy fuentes médicas en Francia.

Lady Di sufrió traumatismo craneoencefálico, fractura de un brazo y heridas graves en una pierna.

El príncipe Carlos de Inglaterra fue informado ya del gravísimo accidente.



CONMOCION. La Princesa de Gales falleció después de ser rescatada de entre los fierros retorcidos del vehículo que chocó al escapar de los "paparazzi".

En 200 bares de las zonas rojas

Intoxican a paceños con alcohol metanol

La Alcaldía de La Paz decomisó 300 litros de bebidas con alcohol metanol y clausuró 50 de los 200 locales inspeccionados. Algunos se las ingenian para adulterar botellas cerradas. Conozca cómo alteran los tragos que ponen en riesgo la salud de los bebedores.

Bebida

Líquidos utilizados para adulterar los tragos

Ron

Agregan ron de menor precio. Otros le añaden refresco de durazno seco y agua de aserrín.

Whisky

Reducen el líquido y le agregan té. Mezclan el producto con alcohol, agua de aserrín y semilla de durazno.

Singani

Agregan alcohol más barato, o lo mezclan con jugo de lima y azúcar.

Vodka

Lo alteran con alcohol barato. También con una mezcla de agua con azúcar negra.

El Focssap fue un nido de negociados

Corrupción de dirigentes ahonda crisis de la COB

Un análisis jurídico da cuenta de que en los actos dolosos del Focssap participaron el ex dirigente cobista Israel Veizaga, el dirigente de la COB César Ricaldes, vinculados con el ex secretario de Pensiones, Alfonso Peña Rueda, y el ex gerente del Focssap, Dante Escóbar.

"Después de evaluar y analizar la documentación financiera y administrativa del Focssap, dirigida por Dante Escóbar Plata, Israel Veizaga y otros dirigentes laborales, se comprobó que existieron malos manejos económicos, operaciones dolosas y fraudulentas, ítems fantasmas, compras ficticias de terrenos, manejos abusivos de recursos por parte de los directores laborales, apropiación indebida de recursos económicos y una sarta de actividades ilícitas más".

Estas lapidarias conclusiones corresponden a un grupo de auditores y juristas independientes contratados por dirigentes de la Central Obrera Boliviana (COB), quienes hicieron un análisis minucioso de la documentación. Esta tarea formó parte de la cruzada para salvar a la máxima organización laboral del "cáncer de la corrupción y el neoliberalismo" que comenzó en la anterior gestión y siguió en ésta, involucrando a César Ricaldes de la COB y a Veizaga, quien utilizó su condición de sindicalista para acceder a cargos de poder.

AUDITORIA

A través de un informe escrito que presentaron hace poco y al que tuvo acceso PRESENCIA, los profesionales -cuyos nombres no se conocen- recomendaron a la cúpula cobista solicitar a organismos o a la Contraloría General de la República la realización inmediata de otras auditorías para cuantificar los daños económicos, que "alcanzarían a millones de dólares americanos".

La revisión de los antecedentes policiales y que se encuentran en los juzgados de Instrucción en el Penal evidencia que existen "graves indicios de culpabilidad", dice el informe, lo que dañó intereses de los trabajadores. Recomendando que la COB se constituya en parte civil en esos procesos.

OFICIALISTAS Y RADICALES

El informe, sumado a la denuncia pública de "corrupción" de cuatro dirigentes cobistas que cobraron dietas de forma anómala como directores laborales ante el Fondo Nacional de Vivienda Social (Fonvivi), fue una de las causas para que nueve dirigentes de la cúpula de la COB, encabezados por Edgar Ramírez, pusieran sus cargos a disposición del ampliado.

"Para no vivir con dirigentes corruptos, dejo mi cargo a disposición de las bases. Con estos dirigentes que ya están alienados en el proyecto neoliberal no podemos ir ni a misa". "Prefiero estar en las bases porque a estos caballeros hay que pisarlos como guisones", afirmó Ramírez con documentos en la mano.

Ahora la COB está dividida en dos bandos con posiciones irreconciliables entre el sector



Dirigentes "corruptos" están cuestionados por sus bases.

calificado de "oficialistas", que permanece en ella y plantea la realización inmediata de un congreso extraordinario, y el sector denominado "radical" que exige la "expulsión de los corruptos".

CAUSA DE LA CORRUPCIÓN

El secretario de organización de la COB, Eduardo Calderón, explicó que la dirección sindical está en crisis porque gran parte de los dirigentes del Comité Ejecutivo de la COB ya no representa a sus bases.

"Muchos de ellos, pese a estar en comisión, hace años que no convocan a asambleas. Toman decisiones a nombre de los trabajadores del país, pero en realidad lo hacen de acuerdo a sus apetitos personales o de la posición de su partido político".

Tras compartir esta posición, Edgar Ramírez afirmó que este tipo de dirigentes se han alejado de sus bases, es lógico que tienen que tener alguna otra sustentación ideológica y política. "La base del sector 'oficialista' de la COB es el neoliberalismo. Y como este modelo está basado en la corrupción, ellos también incurrirán en esto".



Mucho ojo con estos hechos ilícitos.

Actos ilícitos tuvieron aval

El ex Gerente del Fondo Complementario de Seguridad Social de la Administración Pública (Focssap), Dante Escóbar, profugo de la justicia ordinaria, compartió el poder de la corrupción con el ex director laboral y sindicalista Israel Veizaga y con el ex secretario de Pensiones, Alfonso Peña Rueda, afirma el informe de la COB.

Según el documento de los auditores y juristas, la PTJ determinó que la compra de terrenos valorados en 10 millones de bolivianos fue realizada en base a documentos fraguados.

El directorio que aprobó la Resolución de compra se encuentra complicado en dicho fraude, y tanto Veizaga, Méndez, Ricaldes y Mendoza sabían perfectamente que de acuerdo al sistema de Fondos Complementarios no está permitida la compra de grandes cantidades de terrenos de la forma tan sencilla, fácil y rápida como la que se hizo.

Se constató la existencia de planillas fantasmas por montos que van desde 27 mil hasta 46 mil bolivianos, que sólo beneficiaron a Dante Escóbar y sus más allegados.

Los recursos del Focssap fueron manejados como si fueran propiedad de los mencionados ejecutivos, directivos y funcionarios, sin que existiera control alguno.

Se efectuaron cobranzas de grandes cantidades de dinero en la ciudad de Oruro y Cochabamba de forma fraudulenta.

Exámenes posteriores a 1990 demuestran que tanto Israel Veizaga, Oscar Méndez y otros directores laborales recibieron grandes cantidades de dinero y no presentaron descargos.

Se les pagaron también montos elevados de dinero por concepto de pasajes, viáticos, dietas por reuniones completas de cada mes, sin haberse reunido ni una sola vez.



Hay otros caminos para lograr la paz, que no es el de la armada. Hagamos imposible la guerra, repiten los indígenas.

En América Latina

Obispo de Chiapas revela la insurgencia pacífica indígena

Por Marco Antonio Carrillo F.

COCHABAMBA (PRESENCIA). - En el continente latinoamericano existe una insurgencia pacífica del pueblo indígena frente al Estado, la sociedad y la Iglesia, ya que no se puede hablar de un "indio" oprimido, sino sujeto de su propia historia, según el obispo de San Cristóbal de las Casas, Chiapas, México, monseñor Samuel Ruiz García.

El prelado participó en el III Encuentro Latinoamericano de Teología India junto a otros 20 obispos de la Iglesia Católica e iglesias protestantes de los países del Tercer Mundo.

Aseguró que los pueblos indígenas de las naciones pobres han optado por el camino de la paz en una línea diferente a las aspiraciones para conseguir y hacer realidad una sociedad libre, justa, democrática y participativa, abierta a todas las corrientes de pensamiento.

El sentimiento de los pueblos de Ecuador, Perú, Guatemala, México y otros del continente ha decidido por caminos no armados después de 500 años, cuando todo el mundo pensaba que las comunidades estaban destruidas, dijo.

Recordó que Juan Pablo II, durante su encuentro con los indios en Yucatán, en 1993, afirmó que ellos eran los sujetos de la nueva evangelización y sujetos también de la transformación integral del continente, señalando siempre la utilización de medios pacíficos y no armados.

La participación política es diferente de un poder violentamente impuesto. En las patillas están en constante movimiento indígena".

Para el obispo, las luchas en México se refieren a la ciudadanía: "Se que hay otros caminos para lograr la paz que no es el de la vía armada, nosotros no vamos a hacer la guerra".

El Frente Zapatista de Liberación Nacional, para el 13 y 14 de agosto en el Congreso Nacional, en la capital mexicana, participó de más de mil delegados.

trabajo, tierra, techo, alimentación, cultura, seguridad.

Afirmó que desde enero de 1994, los indígenas no han tratado de armarse y a pesar de guerra para arrastrar por los caminos los "Los indígenas quisieron tomar el poder, incitaron a la gente a la revolución pacífica por la participación política ciudadana. En una reunión con otros grupos, aclaró el mediador el gobierno central y el ejército zapoteco".

Según Ruiz, las luchas indígenas en México, ante los ojos de los gobernantes severantes y contrarios en los más de doscientos levantamientos indígenas, un cambio, pero no significativo.

Desde 1984, la presencia indígena en los avances humanos, especialmente después de la caída de la participación política ciudadana.

La participación política es diferente de un poder violentamente impuesto. En las patillas están en constante movimiento indígena".

Para el obispo, las luchas en México se refieren a la ciudadanía: "Se que hay otros caminos para lograr la paz que no es el de la vía armada, nosotros no vamos a hacer la guerra".

El Frente Zapatista de Liberación Nacional, para el 13 y 14 de agosto en el Congreso Nacional, en la capital mexicana, participó de más de mil delegados.

ELFEC
EMPRESA DE LUZ Y FUERZA ELECTRICA COCHABAMBA S.A.

CONVOCATORIA A JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS

En cumplimiento de lo establecido en los artículos 28, 30 y 39 del Estatuto de la Empresa de Luz y Fuerza Eléctrica Cochabamba S.A. (ELFEC S.A.), se convoca a Junta General Ordinaria de Accionistas para el día 11 de septiembre de 1997, a horas 9:00 en la Sala de Capacitación de ELFEC S.A., Av. Heroínas O-0686, con el siguiente orden del día:

1. NOMBRAMIENTO DE DIRECTOR TITULAR Y DIRECTOR SUPLENTE

El registro de transferencia de acciones en el Libro de Registro de Accionistas quedará cerrado desde el día de la última publicación de la presente convocatoria que será el día 5 de septiembre de 1997.

Los accionistas podrán hacerse presentes en la Junta, personalmente, o mediante un apoderado acreditado de acuerdo a lo establecido en el Estatuto de la Empresa.

Cochabamba, 29 de agosto de 1997

EL DIRECTORIO

CARTA DE FELICITACIONES ASOCIACION DE DOCENTES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS Y FINANCIERAS UMSA

La Paz, 18 de agosto de 1997

Señor
Lic. Jorge Valda Irahola
Secretario Nacional de Industria Y Comercio
Presente.

Estimado compañero:

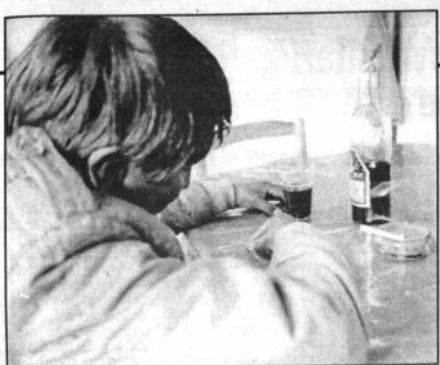
El presidente y la directiva de la Asociación de Docentes de la Facultad de Ciencias Económicas y Financieras de la Universidad Mayor de San Andrés, de la cual forma parte, tiene a bien dirigirse a usted para transmitirle nuestras más sinceras felicitaciones por su designación como Secretario Nacional de Industria y Comercio.

Concedores de su larga y meritoria trayectoria profesional estamos seguros de que desempeñará con la eficacia y solvencia que siempre le ha caracterizado la tarea que le ha sido encomendada.

Como es de su conocimiento estamos a su entera disposición para cooperar en el logro de los objetivos trazados por su Secretaría, en la búsqueda de soluciones a los variados problemas que aquejan al sector y en la adopción de medidas que favorezcan el desarrollo económico y social del país.

Sin otro particular y seguros de su buen desenvolvimiento, le saludamos fraternalmente.

[Firma]
Lic. Fernando Cárdenas
Vicepresidente



Caen con la primera copa.

Los "pollos" tienen menos posibilidad de ser alcohólicos

Hay ciertas particularidades que hacen que una persona tenga tendencia a ser alcohólico. Científicamente, se considera que hay bases sólidas para pensar que las personas predispuestas a constituirse en adictas poseen un "gen alcohólico", razón por la que beben mucho y terminan creando una dependencia.

Maria Rosa Pantoja asegura que generalmente son aquellos que enfrentan serios problemas, no tienen capacidad de resolverlos y buscan un refugio en el alcohol.

El médico y ex autoridad del ministerio de Gobierno, José Luis Harb, sostiene que cuando una persona se embriaga muy rápidamente se debe a que tiene una fase de tolerancia muy reducida y una

alta sensibilidad a este tipo de bebidas. Esto significa que su organismo tolera poco alcohol; aunque provoca burbujas de los "compañeros de copas".

Lo cierto es que las personas que pueden beber mayor cantidad es porque su organismo tiene capacidad de tolerancia, por lo tanto, éste es el camino llano para constituirse en alcohólico, indica Harb.

Abraham Omonte, de la Dirección de Salud del municipio paceño, subraya que las personas que llegan a beber el alcohol metanol -no apto para el consumo humano- y no tienen una reacción inmediata, es porque su organismo ya adquirió una gran tolerancia al alcohol.

Tragos finos no se salvan Así adulteran bebidas

El funcionario del municipio paceño Abraham Omonte ha denunciado que los bares y algunos karaokes paceños alteran el whisky, singani, ron y otras bebidas que ingresan al país por la vía legal.

Según Omonte y otros investigadores, son varias las combinaciones que hacen los inescrupulosos. Cuentan con botellas debidamente etiquetadas, tienen cajas de marca y acceden a los servicios de habilitados fabricantes de tapas. Las mezclas se realizan en lugares insalubres.

Tipo de bebida	líquidos utilizados
Ron	Agregan ron de menor precio. Otros le añaden refresco de durazno seco y agua de aserrín.
Whisky	Reducen el líquido y le agregan té. Mezclan el producto con alcohol, agua de aserrín y semilla de durazno.
Singani	Agregan alcohol más barato, o lo mezclan con jugo de lima y azúcar.
Vodka	Lo alteran con alcohol barato. También con una mezcla de agua con azúcar negra.



Las bebidas de marca, las venden adulteradas.

En curso práctico Licores en la mira de bioquímicos

El viernes concluyó el II Curso Nacional de análisis bromatológico de bebidas alcohólicas y analcohólicas, reunión en la cual un grupo de bioquímicos se dedicó a establecer, a través de varias pruebas especiales, las toxinas que contienen las bebidas fermentadas y destiladas que se expend en la ciudad.

Se trató de un curso práctico orientado a capacitar al personal de los laboratorios en el análisis de las bebidas. Durante la capacitación, los participantes realizaron trabajos de laboratorio.

Maria Rosa Pantoja, jefa del laboratorio de bromatología del Inlisa, explicó que en el curso se

analizaron los tipos de tóxicos que contienen bebidas adquiridas al azar. Se identificaron también los tipos de aditivos que utilizan para su fabricación y los jugos del cual se obtienen los licores.

Los jugos, escogidos al azar y analizados en laboratorio, permitirán ofrecer una idea de las condiciones en las que se venden al público.

El curso fue parte de las tareas de actualización y formación que tiene como objetivo fortalecer la red de laboratorios, recientemente formada, que se dedicará al control de alimentos y bebidas.

La Paz está llena de antros donde venden "misiles" con metanol Grave: 200 bares venden tragos con alcohol tóxico

La Alcaldía ya clausuró 50 locales y decomisó 300 litros de esa bebida. Las zonas rojas son Tembladerani, Villa Victoria, Periférica y Cancha Tejar. No confíe en un buen bar, se las ingenian para adulterar botellas cerradas. El 76 por ciento de los "misiles" es elaborado con alcohol industrial. Aumentó la borrachera en La Paz, Oruro y Cochabamba. En la llajta, ni la chicha se salva.

La Dirección de Salud de la Alcaldía de La Paz decidió poner fin a la venta indiscriminada de bebidas preparadas con alcohol metanol, considerado peligroso por su alta toxicidad, y otros jugos y refrescos de mala calidad. Los inspectores, en su recorrido por todos los barrios populares, encontraron alrededor de 200 bares y cantinas dedicadas a este ilícito negocio que pone en riesgo la vida de los parroquianos. Fueron clausurados 50 de estos centros y se decomisaron alrededor de 300 litros de la peligrosa bebida.

El director de operativos de la Dirección de Salud, Abraham Omonte, dijo con preocupación que hay de todo: alcohol metanol con canela, limón, inclusive con refresco "Yupi", que se expende a menores de edad. Las bebidas decomisadas son analizadas por laboratorio para precisar qué otros elementos dañinos contienen.

A SIMPLE OLFACTO

Los inspectores, durante varias madrugadas, pudieron identificar las bebidas a simple olfato, pues el olor medicinal que desprende el alcohol metanol es característico. Estas bebidas fueron halladas en centros nocturnos, cantinas de Tembladerani, Villa Victoria, Periférica, San Antonio, Villa Copacabana y la Cancha Tejar.

Los operativos de control continuarán, pues la gente que se dedica a este comercio desconoce las realizaciones que prohíben realizar mezclas nocivas para la salud, cuyo efecto grave es la intoxicación severa y algunas veces la muerte.

Cerca del centro de la ciudad se pudo detectar locales, kioskos y locales de fiesta que venden el alcohol en botellas o botellitas a 1 ó 2 bolivianos.

Se pudo también constatar que es usual la alteración de bebidas



Whisky y "misiles", a veces de la misma calaña.

alcohólicas "tapadas" en bares y centros nocturnos.

ANTIGUO PROBLEMA

Un estudio efectuado hace tres años por María Rosa Pantoja, actual jefe del Laboratorio de Bromatología del Inlisa, estableció que las bebidas elaboradas con alcohol metanol no son aptas para el consumo humano.

Se llegó a determinar, mediante análisis laboratorial, que el 76,60 por ciento de los tragos o "misiles" es elaborado con alcohol indus-

trial, conocido como metanol, altamente tóxico, que no es potable ni está procesado debidamente. Este alcohol se debería utilizar sólo como removedor de pinturas, solvente de barnices y como anticongelante.

Los tragos contienen además furfural (irritante y que afecta al sistema nervioso central) y un coeficiente de impurezas muy elevado. Se trata de bebidas que no están bien destiladas, que llevan consigo varios tóxicos conocidos

como "colas", muy dañinos para la salud.

MÁS CANTINAS

Pantoja advirtió que la venta de estas bebidas alcohólicas se incrementó en la ciudad de La Paz. Ocurrió lo mismo en Oruro y Cochabamba, principalmente. En el valle, la chicha, una bebida fermentada, no siempre es de buena calidad. "El alcohol es una droga socialmente aceptada, y si además es de mala calidad, el peligro que se corre es grande".

Tiene arsénico, fósforo y sulfatos Alcohol adulterado, doblemente peligroso

Toda vez que el individuo bebe, pierde la capacidad de controlar los músculos. Luego, el cerebro se atrofia y disminuye de tamaño. Por eso, son comunes las alteraciones psíquicas.

Está comprobado el daño que causa física y mentalmente el consumo de alcohol. Es doblemente peligroso tomar bebidas adulteradas o que no tienen ningún tipo de registro.

¿Cuáles los daños?

Las bebidas ocasionan profunda depresión y provocan afecciones mentales muy fuertes.

Comienza alterando las funciones del hígado y los riñones. Llegan un momento en que estos órganos no tienen capaci-

dad para depurar el alcohol de mala calidad. Entonces el organismo se intoxica.

Desencadena en cirrosis hepática. La enfermedad es causada por las impurezas de la bebida, como el arsénico, fósforo y sulfatos.

Las bebidas adulteradas también lesionan el cerebro y matan las neuronas, células que no se regeneran.

El cerebro se inunda de alcohol. Toda vez que el individuo bebe pierde la capacidad de controlar los

músculos, luego el cerebro se atrofia y disminuye de tamaño.

Además causa esterilidad y serios problemas de impotencia sexual.

Problemas de hipertensión, circulatorios y del corazón.

Ocasiona alteraciones psíquicas. Entre las más frecuentes está la confusión mental, pérdida de la memoria y alteración de la conducta.

En casos crónicos surgen las alucinaciones. Se produce una

degradación global de las funciones psíquicas y neurológicas.

El consumo de estas bebidas, más aún si es con frecuencia, está relacionado con los diferentes tipos de cáncer en la boca, garganta y esófago. El páncreas, una de las glándulas más sensibles, sufre inflamaciones. La gastritis y úlceras son también consecuencia del consumo de alcohol, más si es adulterado.

Los consumidores son menores El Alto tiene más bares que establecimientos educativos

(EFE).- En la ciudad de El Alto existen más bares que centros educativos, pues de los 147 colegios existentes y con pocas probabilidades de aumentar en número, funcionan más de 1.200 cantinas "que trabajan con todas las garantías del municipio ajenito".

Así confirma el secretario general de la Asociación de Pensiones y Bares de esta ciudad, Valentín Tancara, evidenciando que, frente a las escasas posibilidades de aumentar la cantidad de centros educativos para satisfacer la demanda estudiantil, los bares y cantinas cuentan con el apoyo municipal para funcionar.

Unas mil cantinas operan clandestinamente, otras con el apoyo del municipio, mientras los centros educativos son escasos para la gran población de niños y jóvenes que quieren estudiar.



Clausuran bares peligrosos, pero igual crecen.

El fomento al trabajo informal y la deserción escolar se convierten en los principales enemigos de los niños y jóvenes que acuden a estos centros en busca de bebidas de bajo costo.

Contar con un pequeño negocio, sin importar a costa de qué o de quién, es sobrevivir en El Alto; cada persona tiene que crear su propia fuente de trabajo", afirma la comerciante Andrea Sirpa.

Como ella, miles de personas se dedican al comercio informal vendiendo bebidas alcohólicas como único medio de subsistencia, aunque ello implique vender el producto a menores de edad.

Sirpa asegura que "cuando se tiene que dar de comer a los hijos, tengo que hacerlo, no importa a costa de quién".

Los bares y cantinas son

consecuencia de la falta de empleos que afecta a miles de padres de familia que tienen que crear fuentes de trabajo, justifica.

Sin embargo, lamenta que "las unidades educativas no tengan apoyo de parte de las autoridades comunales para crecer, como lo tienen los bares y cantinas, que aparecen como hongos de la noche a la mañana".

Recuerda que en la zona donde vive (camino a Viacha) existen 18 bares y sólo una pequeña escuela que apenas tiene tres aulas para más de 120 niños.

A esta realidad se suma la denuncia del intendente municipal Raymundo Zaire, quien dice que la proliferación de bares y cantinas en El Alto fomenta la prostitución de menores que no tienen otro tipo de ocupación.

Aclara que la comuna sólo tiene registrados 200 bares y que los restantes, que sobrepasan los mil, están funcionando clandestinamente.

El personal con el que cuenta su repartición es escaso para controlar la proliferación de estos centros clandestinos que albergan en su interior a los antisociales que resisten su clausura.

Estas personas, indica, "deben ser expulsadas de la sociedad, o puestas a disposición de la justicia ordinaria, por atacar contra la integridad de los niños y jóvenes para beneficio personal".



Director: Juan Cristóbal Sorocho Quiroga
Editor General: Jaime Humérez Selemé
Jefe de Redacción: Juan Carlos Maraño Albarracín

La Paz, Bolivia, domingo 31 de agosto de 1997

Institucionalizar el país

Es una característica de todo proceso de transición gubernamental que durante los primeros días de la nueva gestión se presenten, además de las pugnas por copar espacios de poder, situaciones de desorientación y cierta paralización de las actividades rutinarias de la administración del Estado como tal.

Pero, cuando los días pasan y se transforman en semanas sin que se ponga coto a esa rutina, es comprensible que comience a preocupar la situación. Y eso es, lamentablemente, lo que está ocurriendo ahora. Una revisión de lo sucedido desde el 6 de agosto, muestra la emisión de mensajes contradictorios por parte de las nuevas autoridades que sólo logran desorientar a la ciudadanía. Ejemplos de este trance son las ofertas de mejorar el salario de los trabajadores por encima de las previsiones inflacionarias; relanzar o profundizar la Reforma Educativa; revisar los contratos con las empresas capitalizadoras; reformar la modalidad del pago del Bono Solidaridad (Bonosol), etc., todas ellas desmentidas, en cuestión de horas, por los propios funcionarios que las difundieron o por otros, desde distintas instancias del Poder Ejecutivo.

Esta realidad ha dado lugar a pensar en la inexistencia de un programa de gobierno consensuado entre los partidos miembros de la coalición oficialista. Sin desear esa posibilidad, en la medida en que en ella participan partidos políticos con visiones claramente opuestas sobre la realidad nacional, aparece otro factor, tal vez vital: la precaria institucionalidad del país.

Esto se demuestra, entre otros, en el hecho de que cada nuevo equipo de gobierno tiene la ambición de "refundar" el país, rechazando todo lo actuado por sus antecesores. Por esa práctica pernicioso, la idea del perfeccionamiento institucional es relegada, cuando no estigmatizada. Ejemplos de esta mentalidad los encontramos en todos los ámbitos: antes aún de instalarse la nueva legislatura, algunos diputados pidieron reformar el reformado Reglamento de Debates de la Cámara de Diputados, sin que éste haya aún entrado en vigencia y mostrado sus virtudes o defectos. Similar posición se presenta en el sistema de regulación que -a alrededor de dos años de puesto en paulatina vigencia- también se propone reformar. En Salud se presentó el paradigma de esta visión antitucional: a pocas horas de asumir el cargo, el titular del área advirtió la supresión de los seguros de Vejez y Materno-Infantil, por no tener sustentabilidad económica, para proponer, a continuación, "el seguro para el adolescente y el desempleado".

En fin, se puede encontrar más ejemplos de actitudes de esta naturaleza y que están muy arraigadas en la denominada "clase política", cualquiera sea su signo. Pero, no por ello, se puede permitir que se mantengan. Los cambios ocurridos en el mundo y en el país nos exigen cada vez más dotarnos de instituciones sólidas e impermeables a las presiones del momento, en las cuales los ciudadanos tengan confianza.

En ese entendido, el actual gobierno tiene la gran oportunidad de perfeccionar lo hecho y no ceder a la tentación de modificar las cosas porque sus predecesores las han ejecutado. Si opta por ese camino se conseguirá, además de mejorar la administración estatal, la institucionalización del país. El requisito es que sus conductores comprendan, por un lado, que la ciudadanía está cansada de tanto cambio y requiere con urgencia de un tiempo de estabilidad. Por el otro lado, que es tan merecedor de elogios -en función a los tiempos- un gobierno que transforma como un gobierno que consolida y perfecciona las transformaciones.



Pensando en voz alta

Por Alcides Parejas Moreno

Nuestra música barroca

Cual voz del que clama en el desierto, a mediados de la década del 40 don Plácido Molina Barberi empezó una campaña para llamar la atención sobre la importancia de las antiguas misiones jesuíticas de Chiquitos. Era una campaña en solitario ("una más de mis cartas al lucero del alba", diría él); apenas le acompañaba una máquina fotográfica con la que consiguió un invaluable documento histórico. Recurrió a la Iglesia, a los gobiernos de turno, a los organismos internacionales: la respuesta fue la más absoluta indiferencia; sin embargo, jamás se dio por vencido. En la década del 70 -gracias a la acción de la Iglesia católica que decide, por fin, hacerse cargo de su patrimonio- se inició un lento y largo proceso de restauración de los templos que aún quedaban en pie. En medio de este intenso trabajo se hizo un "descubrimiento" sensacional: el archivo de música misionera más rico de América. La labor de don Plácido ya tenía respuesta: a in-

icios de la década del 90 la UNESCO inscribió en la lista del Patrimonio Cultural de la Humanidad seis antiguos pueblos chiquitanos.

Parecía que el cuento terminaba con un final feliz; pero la realidad era otra: el tema de la cultura misionera en Bolivia (sea de Chiquitos o de Moxos) apenas empezaba. Tan sólo había aparecido la punta del oyo. Sin lugar a dudas lo más importante y novedoso de este bagaje cultural era el relacionado con la música. Y la noticia cundió como reguero de pólvora: un considerable número de musicólogos y músicos se interesó por el barroco misionero y esta música -fresca, sencilla, dulce- empezó a transitar por el mundo, pero casi nunca se mencionaba su procedencia. Parecía que, una vez más, el destino nos jugaba una mala pasada: nuestra cultura va a ser conocida como peruana, chilena, argentina, paraguaya... Para muestra un botón: aquí va una anécdota muy reciente: el mes pasado se publicó en la prensa nacional una

noticia de agencia en la que se daba cuenta del "estreno mundial" en Madrid de la ópera misionera "San Ignacio", música de "las misiones paraguayas". Como todos sabemos, esta ópera pertenece a archivos bolivianos y fue estrenada en el Primer Festival de Música Renacentista y Barroca Americana "Misiones de Chiquitos".

En 1995 un grupo de personas se preocupó por la preservación y difusión del patrimonio musical chiquitano -en realidad, misionero en general- y sobre todo dejar claramente establecido ante el mundo la procedencia de esta música. Para ello se concibió la idea de un festival. Con mucho entusiasmo y una gran dosis de locura se lanzó la primera versión en abril de 1996. Para sorpresa de propios y extraños el festival fue un rotundo éxito y se ha convertido en punto de referencia de la música americana.

El próximo mayo de 1998 se realizará la segunda versión del festival. Las condiciones son las mismas que tenían los organizadores en abril de 1996: entusiasmo y mucha locura. Sin embargo, ya va siendo hora que todos los bolivianos asumamos este festival como algo nuestro. Pienso que no es una exageración afirmar que se trata del encuentro cultural más importante que tiene Bolivia de cara al mundo, pues tenemos entre manos algo único que es nuestro mientras sepamos cuidarlo y difundirlo. Los organizadores cuentan con la promesa formal de ayuda del Director General de la UNESCO, Federico Mayor Zaragoza: la hizo durante la Cumbre de las Américas. Cuentan, además, con el apoyo del gobierno, a través de la Secretaría Nacional de Cultura, de la Prefectura de Santa Cruz y del Gobierno Municipal de Santa Cruz de la Sierra, así como de la empresa privada.

Jefes de Área:

Política: Andrés Gómez V.
Economía: Ana Fabrici C.
Social: Miguel Lora
Internacional: Teddy Molina.

Cultural: Rubén Vargas
Deportes: Oscar Dorado Vega
Reportajes: Víctor H. Sandoval R.

Editora PRESENCIA S.R.L.
Gerente General: Lic. María Luisa Urday
Impresores: Editorial LUX
La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, N° 2150
Casilla de Correo 3276 -
Cajón Postal 10152
Central Telefónica: 372344
Télex 2659 BV - Telefax 391040
e-mail: prsencia@wara.boinet.bo

Llegada mesiánica a Jerusalén

La tercera parte del evangelio de Marcos consta de dos secciones: el Ministerio en Jerusalén (capítulos 11-13) y el Relato de la Pasión (14-16). Se percibe la simetría del plan marciano: entre los dos ministerios, uno en Galilea y otro en Jerusalén, en los que Jesús enfrenta a sus adversarios con dos series de controversias, se relata el viaje de Galilea a Jerusalén, con el catecismo del discipulado para los Doce.

Esa estructura simétrica incluye el Discurso Escatológico (capítulo 13) que sigue a las controversias en Jerusalén. La secuencia es más corta que la de Galilea, "en consonancia con los postulados aristotélicos sobre la rapidez con la que debe llegar el desenlace, al servicio del efecto catártico en el ánimo del lector" (Coy). El desenlace es el Relato de la Pasión, que culmina con la proclamación resurreccional.

La introducción al Ministerio en Jerusalén es el relato de la llegada mesiánica de Jesús a la Ciudad Santa, que Jesús mismo prepara enviando a dos discípulos a recoger un asno para que sea su cabalgadura: "Trajeron al asno, lo cubrie-

ron con sus mantos y Jesús se sentó encima. Muchos extendieron sus mantos sobre el camino y otros pusieron follaje cortado de los campos. Los que iban por delante y los que le seguían aclamaban: ¡Hosanna! ¡Bendito el que viene en nombre del Señor! ¡Bendito el reino que llega de nuestro padre David! ¡Hosanna en las alturas!" (11:7-10).

Marcos compone la escena con tonos mesiánicos. Primero con la mención del asno, inspirada en un pasaje profético que Mateo, veinte años después, cita en su propio relato:

"¡Exultad sobremanera, hija de Sión; grita de alegría, hija de Jerusalén! Mira que llega tu rey, justo y victorioso, humilde y montado en un asno" (Zacarías 9:9).

En segundo lugar, Marcos expresa el mesianismo mediante las aclamaciones. "Hosanna" era un llamado que, originalmente, significaba "¡Salvados!", pero también se utilizaba como grito de alabanza. "Bendito el reino de nuestro padre David" expresa la convicción de que el Mesías, personaje ungido y enviado por Yahvé para salvar al pueblo de Israel (por lo tanto, "el que viene en nombre del Señor"), sería un descendiente

del rey David y nacido, como David, en Belén de Judea. Esta era la idea mesiánica más difundida, pero no la única. El evangelio joánico menciona otras dos opiniones: el origen de origen oculto (Juan 7:27) y el Profeta como-Moisés ("Tabeh") esperado por los samaritanos (4:25).

Pero el mesianismo judío, si bien de origen teológico, tenía un fuerte tono político desde que el Imperio Romano había subyugado a Israel. El Mesías ("ungido" en hebreo) era esperado primariamente como un libertador que devolvería a Israel su independencia y soberanía. Por esta razón, cuando Pedro declaró en Cesarea de Filipo que Jesús era el Cristo ("ungido" en griego), Jesús "les mandó enérgicamente que a nadie hablaran así de él" (Marcos 8:30).

La decisión de Jesús de cabalgar en un asno para su llegada a la ciudad, que Marcos presenta al comienzo del relato (11:1-6), fue la expresión de esa mentalidad no política. Más que el Mesías judío, Jesús es, para Marcos, el Hijo-de-Hombre sufre, que, mediante su muerte en Jerusalén, llegará a ser el Hijo-de-Hombre glorioso.

Día del Señor

La verdadera pureza

Un día se acercaron a Jesús los fariseos, y con ellos estaban unos maestros de la Ley, que habían llegado de Jerusalén.

Esta gente se fijó que algunos de los discípulos de Jesús comían los panes con las manos impuras, es decir, sin lavárselas. De hecho, los fariseos (y todos los judíos), aferrados a la tradición de los mayores, no comen sin haberse lavado cuidadosamente las manos. Y tampoco comen al volver del mercado sin lavarse antes. Y son muchas las costumbres que ellos se transmiten, como la de lavar los vasos, los jarros y las bandejas. Por eso, los fariseos y maes-

tros de la Ley le preguntaron: "¿Por qué tus discípulos no respetan la tradición de los ancianos, sino que comen con las manos impuras?"

Jesús le contestó: "¿Que bien salvan las apariencias! Con justa razón hablaba de ustedes el profeta Isaías cuando escribía: Este pueblo me honra con sus labios, pero su corazón está lejos de mí. El culto que me rinden de nada sirve; sus enseñanzas no son más que mandatos de hombres.

Ustedes incluso dispensan del mandamiento de Dios para mantener la tradición de los hombres." (Mc. 7, 1-8)



El planeta escondido

Por Fernando Molina

Marcelo Quiroga para nosotros

Cuando Marcelo Quiroga Santa Cruz murió, yo tenía 15 años. A pesar de eso, tengo un recuerdo personal de él. Aparecía en un programa televisivo de entrevistas, seguramente a raíz de su última campaña electoral, y lo estábamos viendo con mis padres, que en esa época votaban invariablemente por la UDP. No sé bien qué decía, pero recuerdo en cambio que mi madre, que es bastante impresionable, no podía apartar los ojos de la televisión. Mi padre, por su parte, trataba de establecer distancias con las objeciones que expresaba de tanto en tanto. Al final del programa, discutieron un poco. Creo que ambos seguían siendo udepistas: que no estaban convencidos del todo del partido de Marcelo (el PS-1); pero no hubieran necesitado de mucho para apoyarlo a él.

Poco después del golpe de Estado, en julio de 1980, leímos la noticia de su muerte. Era un día ordinario pero todos estábamos en casa, encerrados. Había toque de queda y en las calles la violencia podía sentirse físicamente. Estábamos en casa, pues, preocupados por la cantidad de provisiones que habíamos reunido, igual que cuando uno se mete en cama durante un día nublado. Para sentirse protegido. Pero saber que Quiroga Santa Cruz ya no existía nos causó el mismo efecto que si las paredes de nuestra casa se hubieran caído, nuestras ropas volado con el viento, y estuviéramos desnudos en la intemperie, rodeados de tanquetas y soldados que apuntaran hacia nosotros. A pesar de que mi padre se hallaba próximo a mí, yo temblaba porque me sentía indefenso. Si se habían arriesgado a matar a Quiroga Santa Cruz, ¿por qué no a nosotros, a cualquiera? Fue entonces que aprendí que ni siquiera mi padre podía salvarme de ciertas cosas. Es una lección que todos recibimos alguna vez en la vida. Creo que después de eso comenzamos a volvernos adultos.

Después crecí, efectivamente, y supe de Marcelo por lo que otros decían de él. Muchos contribuyeron a tejer su leyenda urdiendo anécdotas verosímiles o exageradas. Que la gente lloraba

cuando él tomaba la palabra, que era un líder democrático y justo. No faltaban, sin embargo, los iconoclastas. Uno de ellos me contó que cuando Quiroga recibía dos invitaciones para hablar el mismo día, prefería destruir una antes de entregarla a otro dirigente de su partido. Otro se mostraba ofendido porque Marcelo sólo tomaba agua, como si se sintiera más limpio que los demás que bebían chicha o cerveza. Eran opiniones que, en la adolescencia, me impedían hacerme una idea clara de él. Entonces mis ídolos eran Lenin y Trotsky, no Quiroga Santa Cruz. Y los ídolos son más fáciles de entender, porque son inequívocos.

En esa época, el PS-1 no era un puente, sino una barrera entre las nuevas generaciones y la memoria de Marcelo. Ahora pienso que su figura era tan grande que llenó por completo esa sigla, y después de su muerte no quedó más que un cascarón vacío.

Ahora pienso eso porque tuve un contacto directo con él. Fue a través de lo que escribí, claro está; ¿para qué otra cosa se escribe sino para eso? Y no hablo de sus libros ideológicos. En buena parte éstos ya son extemporáneos, apenas históricos. Hablo de las críticas cinematográficas que escribía de joven, dentro del cine club Luminaria, y en especial de su novela "Los deshabitados", una de las mejores que ha hecho uno de nuestros contemporáneos.

De ese contacto directo sale una imagen menos equivocada que la política. Veo a un hombre que sin duda no fue modesto, por lo menos en la vida pública, pero que en cambio mereció no serlo. Culto al extremo de que uno se extraña de que fuera político. Preocupado por el misterio del hombre, que siempre es más importante que los enigmas de las coyunturas. Valiente. Y, sobre todo, sin importar cuántas limitaciones tuviera finalmente, un alma con un don. Detrás de las letras de su nombre impreso en la tapa de su novela, o impreso en esta columna, o dicho por ahí, brilla como un resplandor ese talento que le dio Dios, y que para los peores de entre nosotros fue como una denuncia de su propia miseria, una ofensa que no le pudieran perdonar.

A mano alzada

Por Rulo Vall

YO ESCUCHÉ HABLAR DE RUBÉN DARIO, UN GRAN POETA... PERO NO RECUERDO SI APELLIDABA... FUENTES SIM.



PRESENCIA

Matutino fundado por Huáscar Cajías K. el 28 de marzo de 1952

Secretario de Dirección: Jesús Urzagasti A.
Jefe de Informaciones: Amparo Canedo Guzmán
Jefe Corresponsales del País: Drina Erqueta
Jefe de Producción: Miguel Valdez C.

La estrategia policial no ataca el verdadero origen del problema

Represión antidroga es un fracaso por la pobreza

Los diputados opositores Juan del Granado y Evo Morales sugieren un debate nacional para formular una nueva política que no sienta sus bases en el atropello a los derechos humanos.

Carlos A. Tellería P.

La lucha contra el narcotráfico en Bolivia tiene un método que privilegia el aspecto policial, y toda la experiencia acumulada en este tiempo demuestra que el uso de la represión desata violencia y, por si fuera poco, no ataca la pobreza: el verdadero origen del fenómeno de las drogas, según el criterio compartido de los diputados Juan del Granado y Evo Morales.

El embellecido del Granado afirmó que esa estrategia incorpora intereses de los países consumidores desde una perspectiva interdictiva y unilateral, e impone que sólo el campesino que siembra coca tiene derecho al desarrollo alternativo y compensación por la reducción de cultivos.

Según el parlamentario, en el país se han eliminado entre 30.000 a 40.000 hectáreas, pero al cabo de una década esa misma cantidad se ha vuelto a sembrar.

"Eso supone que el problema no está en el Chapare, sino en la pobreza de las áreas rurales expulsoras de mano de obra y también en el mercado que atrae producción", manifestó.

Entretanto, Evo Morales, diputado de la Izquierda Unida, sostuvo que Estados Unidos ofrece más ayuda para la represión y el desarrollo alternativo es el menos favorecido. "Esa no es la solución, con eso sólo se provoca violencia", afirmó.

Opta que a Washington no le interesa acabar con el narcotráfico, sino que la coca es un pretexto para continuar su dominio.

La Casa Blanca comprometió 45,5 millones de dólares, de los cuales sólo seis millones se destinarán a los programas de sustitución de cultivos que, en criterio de Morales, van a desmantelar a los campesinos porque no hay mercados garantizados para sus productos.

alternativos. Puso como ejemplo que, hace poco, se echaron a perder 300 kilos de maracuyá por esa falencia.

Mientras no se ataque la pobreza, mientras no haya empleos, será imposible terminar con la coca", aseguró.

PELAGRO
Del Granado sostiene que de persistir la estrategia policial habrá violencia y una peligrosa situación de confrontación social de graves consecuencias en el atropello a los derechos humanos.

Según el diputado, hasta 1994 se gastaron cerca de 400 millones de dólares en el Chapare, y cuestionó: "¿por qué no invertimos esa misma cantidad de dinero en las áreas más deprimidas y de pobreza rural del país?"

El parlamentario considera que el país no sólo está frente a un problema de delincuencia, porque hay 30 mil familias en el trópico de Cochabamba que producen coca "no para envenenar a nadie, sino que no tienen alternativas claras para sobrevivir".

"GOOD BYE" WASHINGTON
Morales aplaudió la decisión del Grupo de Río para estrechar las relaciones con la Unión Europea que, a diferencia de EE.UU., ofrece cooperación pero no impone amenazas de deserción.

Piensa que Bolivia no debe dejar pasar esa oportunidad para asistir a Washington. Reveló que en Arizona y California se levantó una encuesta para legalizar el consumo de marihuana y no hay ninguna disposición legal que castigue ese fenómeno.

DEBATE NACIONAL

Ambos parlamentarios también coincidieron en la necesidad de un debate nacional sobre la coca y la lucha contra las drogas, orientado a tener una visión integral del problema, redefinir la estrategia con una nueva visión de ataque contra la pobreza.



Juan del Granado: "El problema no está en el Chapare".



Evo Justiza: La coca es un pretexto de EE.UU.

Industrialización, transporte y comunicaciones: temas en carpeta

Gobierno anuncia incentivos para captar inversiones en el Chapare

Los empresarios gozarán de amplias facilidades para ayudar al desarrollo del rubro agroindustrial en la región cocallera.

(ANF).- El Gobierno pretende retomar una iniciativa de 1992, mediante la cual se crean incentivos para todas las inversiones que se establezcan en el Chapare como una política adicional que impulse el desarrollo alternativo en la región, anunció el Secretario de Comercio Exterior, Jorge Crespo.

Añadió que los incentivos estarán dirigidos especialmente al sector agroindustrial porque existen muchos productos en el trópico cochabambino que no pueden ser industrializados para su exportación, ni encuentran mercados externos.

Crespo dijo que los incentivos serán para inversionistas tanto nacionales como extranjeros, aunque para ello será fundamental desarrollar una mayor infraestructura en la zona para facilitar el transporte y las comunicaciones, elementos indispensables para la producción.

Descartó que la iniciativa pueda encontrar resistencia entre los campesinos del Chapare porque se trata de capitales que se constituirán en una alternativa para los lugareños, que les permita dejar de lado la producción de coca por otra actividad menos estigmatizada y absolutamente legal.

TRABAJO ESTRECHO
Por otra parte, el Secretario de Comercio Exterior explicó que el futuro Viceminis-



Atraer inversiones para el Chapare, la nueva apuesta.

terio de Inversiones será el encargado de promocionar las inversiones del país, para lo cual tendrá que proponer e impulsar una serie de políticas de carácter normativo y tributario.

Recordó que otra de las tareas importantes de esa instancia será la de continuar con la privatización de las más de 18 empresas públicas que todavía permanecen en manos del Estado.

Para ello, Crespo considera que la Secretaría de Inversiones tendrá que trabajar de manera estrecha con el sector privado para buscar que las tasas de inversión futuras sean significativas y sostenidas en el tiempo.

Por presunto tráfico de menores

Impulsan licencia de Gladys Salazar

La diputada ahora tiene mucho que explicar de las adopciones.

ORURO (PRESENCIA).- La Fiscalía de Distrito y la Asamblea de Derechos Humanos coordinan acciones para presentar, ante el Presidente de la Cámara de Diputados, el exhorto suplicatorio para conseguir el licenciamiento de la diputada Gladys Salazar, a fin de que asuma su defensa en el proceso

como "tráfico de niños".
"Las acciones conjuntas también son programadas con la Fiscalía de Distrito de La Paz y estamos preparando el viaje de una comitiva para ese propósito", dijo ayer el fiscal de Distrito, Daniel Solís.

Los documentos fueron entregados por el juez de la causa a Solís, para fijar la fecha de

reunión en la sede de gobierno, para encaminar el trámite en el Parlamento.

Solís dijo que conseguir la licencia para la ex directora de la Dirección de Asistencia Social (DAS), Gladys Salazar, es un objetivo para determinar lo que realmente ocurrió en esa institución y establecer también la situación de los niños

adoptados que fueron entregados a hogares sustitutos sin cumplir los requisitos de ley.

Indicó que hasta la fecha se sabe que solamente tres familias iniciaron los trámites legales para conseguir la adopción de niños que los fueron entregados irregularmente, pero que asimismo existen al menos otros diez menores cuyo paradero se desconoce.

Europa apuesta al desarrollo alternativo.



Espanoles ponen el hombro Ofrecen más ayuda a cambio de coca

Sinahota (EFE).- El Embajador del Reino y gobierno de España, Manuel Vitorro, se pronunció ayer en el Chapare por respaldar con más ayuda económica y sin condicionamiento a los campesinos que abandonan a la economía de la coca y se integran en las asociaciones de productos alternativos.

Manuel Vitorro, junto a una comitiva de la delegación y de la Agencia de Operación Española, llegó al Chapare cerca del mediodía de ayer para inaugurar y dar inicio a las obras civiles de plantas industrializadoras de palmito y cítricos ubicadas en la comunidad de Senda Trece, en el municipio de Chiviré, a 180 kilómetros de Cochabamba. El proyecto no lleva implicación la erradicación de los cultivos de coca, que están en función de la reducción involuntaria a cargo de los productores de palmito organizados en asociaciones, dijo el embajador.

Más adelante, el embajador de España dijo que la Unión Europea participa en la colaboración como todos los países y que preocupa a España la continuidad de los proyectos alternativos y que el gobierno español, en forma bilateral o individual, continuará cooperando al gobierno boliviano en la lucha contra el narcotráfico.

Por otro lado, se tendría que responsabilizar a los países productores y consumidores, así como a los productores y consumidores, para realizar un trabajo en contra de la coca. Por otro lado, a la iniciación de los cultivos de la planta industrializadora de palmito y cítricos anunciado por el gobierno de España como una primera fase con el fin de garantizar la exportación de los productos a los países de Europa como una alternativa a la coca.

Portugal maneja los hilos

ONU estudia agenda de cumbre antidroga

(ERBOL).- La Comisión de Estupefacentes de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), presidida por la representación de Portugal, inició en Viena el trabajo en subcomisiones y estudio de varios documentos sobre delitos conexos del narcotráfico, con miras a la Conferencia Mundial a realizarse en julio del '98.

Uno de los temas de debate es el referido al control de precursores químicos, su producción excesiva, su comercialización ilegal y los volúmenes de exportación hacia países productores, tema en el que Bolivia no participó porque la discusión coincidió con el período de transición del gobierno.

El proceso de preparación de temas específicos terminará en marzo de 1998. El continente americano presentará, para varios asuntos específicos, documentos de consenso regional avalados por la Comisión Interamericana Contra el Uso Indebido de Drogas (CICAD), entidad de la OEA.

En el temario de la Asamblea, además de la

Unión de los ríos de los países productores y consumidores, se analizarán temas como el control de precursores químicos, lavado de dólares, legislación internacional y estupefacentes, producción y desarrollo alternativo.

Los países no alineados intentarán el encuentro de la ONU para restituir la imagen de la "responsabilidad" de los países productores y consumidores de drogas, de modo que se puedan compartir los recursos económicos y, por ende, desalentar el consumo de drogas.

man roles que pueden encerrar con mayor fuerza la lucha contra el narcotráfico.



La cocaína vuelve al análisis internacional.

Una deuda histórica con más de 17 años de espera

Banzer quiere los restos y a los asesinos de Marcelo

La comisión investigadora tiene una larga lista de personas para interrogar, y aparecieron algunos sospechosos de haber terminado con la vida del líder socialista.



El General dejó Palacio ayer, sábado, se mezcló con la gente de la calle y prometió continuar la búsqueda de los restos de Quiroga Santa Cruz.



María Soledad tiene muchas dudas.

Cayetano Llobet no reconoce a Fuentes

Sería irresponsable decir: "es el asesino"

Uno de los testigos de la muerte de Quiroga Santa Cruz, Cayetano Llobet, aun con ver la foto de Rubén Darío Fuentes, otro sospechoso del asesinato del líder socialista, no está en condiciones de afirmar de modo contundente si se trata del hombre que disparó a Marcelo.

Le parece "absolutamente irresponsable" afirmar que se trata o no del asesino simplemente en base a una foto de carnet. Yo me mantengo en que la persona más parecida a la que yo vi disparar a Marcelo es la del identikit publicado por La Razón. Ahora, que ese identikit corresponda a Fuentes, Rodríguez u otro, yo no sé", dijo.

Por su parte, la hija de Quiroga Santa Cruz, María Soledad, tiene dudas de la veracidad de lo que dijo Killer. "Lógicamente no se le puede creer", pues en sus declaraciones habría serias contradicciones, dijo.

SOLO DUDAS
En cuanto a las deducciones que ya se hacen en sentido de que la foto de Rubén Darío Fuentes "se aproxima bastante al identikit", Llobet reitera que, con todo, sería "irresponsable decir que ese dibujo corresponde a Rubén Darío Fuentes; puede tratarse de otra persona. Sólo hay una posibilidad, como también la puede haber si le quitan los bigotes y la barba a Rodríguez...", aseveró.

Pero, aun haciendo de lado el identikit y fijándonos sólo en la foto de Fuentes, Llobet

aseguró que ese rostro tampoco le trae recuerdos "pues es una foto de carnet, y ella no tiene nada que ver con las circunstancias en que yo vi al asesino de Marcelo, cuando todos nos estábamos muriendo de miedo".

"Es lo mismo que cuando me preguntaron en la Comisión, que si yo habría visto que se dio más de 20 tiros... imagínese, ese rato nos vamos a poner a contar los tiros de la ráfaga de la metralla", comentó.

"Y si lo viera frente a frente, hoy después de 17 años?, se le consultó: "Es cierto, si me lo pusieran ante mí y lo viera bien, tal vez lo reconociera, como que dije que killer para mí no es el asesino", dijo.

Por su parte, María Soledad Quiroga pone en duda todas las especulaciones que se hacen a partir de las declaraciones de Killer. El mintió, dice, por ejemplo, en que "mi padre salió sin vida de la COB, cuando con un estudio forense de la fotografía de Marcelo muerto, durante el Juicio de Responsabilidades contra García Meza, se probó que los hematomas que presentaba eran producto de una tortura en vida".

En cuanto a Rubén Darío Fuentes, según su familia, él habría desaparecido de la plaza Murillo después de subir a un automóvil blanco, en febrero de 1990. PRESENCIA pudo saber que el vehículo fue una "petra" con el número de placa SAS-574.

El Presidente Hugo Banzer expresó ayer su deseo de que sean encontrados los restos de Marcelo Quiroga Santa Cruz y que al mismo tiempo sean ubicados o atrapados los autores del asesinato cometido por las fuerzas paramilitares que abrieron fuego en el asalto armado contra la Central Obrera Boliviana (COB), el 17 de julio de 1980.

El líder socialista fue una de las primeras víctimas fatales del nefasto golpe de Estado que encumbra en el poder al general Luis García Meza, en la sangrienta dictadura militar que se prolongó hasta el 4 de agosto de 1981.

Los masacradores llegaron a la COB a bordo de siete vehículos, entre ellos tres ambulancias.

Ese 17 de julio cayeron en manos de los paramilitares varios dirigentes políticos y laborales.

Los proyectiles impactaron en los cuerpos de Marcelo Quiroga, del político Carlos Flores Bedregal y del sindicalista minero Gualberto Vega Yapura.

Cuando fue consultado si es más importante encontrar los restos o a los culpables, el general Banzer respondió: "ambas cosas, por supuesto ambas cosas, y ojala que las dos cosas las encontremos".

¿DONDE ESTA?

El ex presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, poco antes de dejar el poder, recibió una solicitud de los hijos de Quiroga para que instruya la búsqueda de los restos. Arguyerón que

testimonios recogidos en el juicio contra la dictadura decían que el cuerpo de su padre había sido trasladado de la COB al Gran Cuartel de Miraflores.

El gobierno de Goni emitió una resolución para levantar la investigación. La continuidad de los trabajos estaba en duda para algunos sectores políticos que no olvidan el pasado de Banzer, quien gobernó el país en el régimen de facto de 1971 a 1978.

Además el General también tuvo que superar un difícil momento, con la demanda de un Juicio de Responsabilidades. El impulsor del proceso era, precisamente, Marcelo Quiroga Santa Cruz.

En los primeros días del gobierno de Banzer, en esta etapa

democrática, se tenía la impresión de que la investigación quedaría en punto muerto. Las cenizas que la familia Quiroga recibió, después del golpe de Estado del '80, fueron enviadas a Cuba para su análisis. Sin embargo, no se pudo comprobar si esos restos son de Marcelo.

MUCHOS SOSPECHOSOS

La investigación prosigue y derivó en la pesquisa para identificar a los asesinos. Aparecieron los sospechosos, y el suboficial en servicio pasivo Froilán Molina, "Killer", es el primero de la lista.

Ahora hay una nómina con más de 50 nombres de personas que podrían dar luces para el esclarecimiento de los hechos.



Los golpistas, hace 17 años.

Trabajan desde el 80 en el Departamento de Inteligencia

Militares que vieron el cadáver de Quiroga siguen en las FF.AA.

Tres oficiales nombrados en la lista que entregó la familia Quiroga forman parte de los Departamentos II del Comando en Jefe y del Comando General del Ejército.

(ANF).- Los resabios de la dictadura garcimecista todavía sobreviven en las Fuerzas Armadas y cumplen funciones en niveles importantes del sistema de espionaje militar.

Personal castrense de distinta graduación que goza de alto crédito reveló a ANF que en algunos niveles de las Fuerzas Armadas se mantienen "incólumes" algunas "estructuras y actitudes humanas" que durante el régimen de facto de Luis García Meza (1980-1981) "actuaron contra las leyes, la vida, dignidad, libertad e imagen institucional".

MANIPULARON EL CADÁVER

Jefes y oficiales con los que tomó contacto esta redacción analizaron minuciosamente la lista de 59 nombres presentados por la familia de Marcelo Quiroga Santa Cruz. Pusieron especial atención en los números 56 coronel Pérez, "Muchachita"; 57, coronel Antonio Arellano, y 58, general Angel Ontiveros.

De acuerdo a los informes recibidos por Rodrigo Quiroga, los tres militares prestan servicios en el escalafón activo de las Fuerzas Armadas. El ministro de Defensa, Fernando

Kieffer, admitió que en la lista de la familia Quiroga figuran "no solamente cuatro, sino más militares del servicio activo".

Oficiales allegados a los Comandos Generales de las Fuerzas Armadas explicaron la identidad exacta, los antecedentes y las actuales funciones que cumplen los tres militares nombrados y que, según los informes recibidos de manera anónima por Rodrigo Quiroga Santa Cruz, "manipularon el cadáver de su padre en julio de 1980".

CODIGOS 56, 57 Y 58

Número 56: coronel de Ejército, Eduardo Pérez Rolán, alias "El Muchachita", actuó de manera directa en el golpe de Estado de 1980 y, al momento, ocupa un alto cargo en el Departamento II del Comando en Jefe de las Fuerzas Armadas. "Este militar mantiene su actitud de soberbia, prepotencia y maltrato contra subalternos", dijeron las fuentes.

Número 57: coronel de Ejército Ventura Orellana Gutiérrez, alias "El Negro". También formó parte de los "allegados a García Meza durante el golpe de 1980". Actualmente forma parte del Departamento II de

Inteligencia del Comando General del Ejército.

Número 58: general de Ejército Angel Ontiveros Camacho, es conocido "como uno de los amigos íntimos" de García Meza y que participó en el golpe de Estado. Al momento forma parte del personal del Departamento II del Ejército.

A LA COMISION

En una conferencia de prensa, el ministro de Defensa, Fernando Kieffer, antes de su viaje al Brasil, aseguró que el Alto Mando Militar no tiene inconveniente para que los militares activos aludidos en la lista puedan presentarse ante la Comisión de Búsqueda de los Restos de Marcelo Quiroga Santa Cruz.

No obstante, Kieffer reflexionó en sentido de que los nombres deben ser prudentemente manejados debido a que se puede dañar la dignidad de algunas personas que no tienen relación con el caso.

El Secretario Nacional de Régimen Interior y Policía, Rafael Canedo Trigo, dijo que la lista presentada por la familia de Quiroga Santa Cruz será "depurada" porque es posible que en ella "haya personas que nada tienen que ver en este caso".



A Cayetano, Fuentes no le parece conocido.

7^{ma.} RUEDA DE NEGOCIOS INTERNACIONAL BOLIVIA

1997

Organizan

Organizadores: CAMARA DE INDUSTRIA Y COMERCIO DE SANTA CRUZ, FEPOCruz

Auspician

Comitente de las Comunidades Europeas, AT-INVEST, CAF, BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO, ZOFRAMAQ, FONPLATA

25, 26 y 27 de septiembre

Lugar: Salón de Negocios del Predio Ferial Expocruz

FECHA LIMITE DE INSCRIPCION 6 DE SEPTIEMBRE

¡Una gran oportunidad para contactar a más de 600 empresarios de 25 países!!

Informes e Inscripciones:

La Paz: Av. Mariscal Santa Cruz 1392 4to. piso. Of. 411 - 412 Tel.: 340756 - Fax: 359400

Santa Cruz: Cámara de Industria y Comercio Suárez de Figueroa 127 Tel.: 334555 - Fax: 342353

AHORRE \$0\$US. INSCRIBASE ANTES DEL 30 DE AGOSTO



La Policía puso en marcha su Plan "Alerta Verde"

Entre la noche del viernes y la madrugada del sábado, la movilización policial atendió casi 700 casos en todo el país.

El modelo Patrulla 110, estuvo destinada al patrullaje por las zonas rojas, considerados así los

PADRES E HIJOS

La operación policial continuará y en los fines de semana se efectuarán las redadas de pre-

Italianos deportados están presos

SOCIETY OF AMERICAN ENGINEERS

Una boliviana

murio ahogada

El oferente que resultase adjudicatario, si cumple con las condiciones de elegibilidad del Fondo de Garantía, podrá solicitar al FIB una Carta de Garantía en lugar de presentar una Boleta Bancaria de Cumplimiento de Contrato o de Buena Inversión.

Con el cadáver fueron hallados su pasaporte boliviano y un certificado médico en el que constaba que Aguilar Fuentes sufría de problemas en los riñones y necesitaba

[illegible]

OPITO.	DETENIDOS	CAUSAS
La Paz	180 PTJ 62 Tránsito 34 44 29	TOTAL DETENIDOS: Personas detenidas por infracción de tránsito Citas otorgadas a lugares Delitos con fines investigativos Desahogo de menores en plazas y parques
Sucre	PTJ 38 Tránsito 19 9 10	TOTAL DETENIDOS: Personas detenidas Vehículos detenidos por infracción
Cochabamba	28 C.P. 17 PTJ 9	TOTAL DETENIDOS: Por consumo de bebidas alcohólicas Antisociales
Santa Cruz	56 25 Tránsito 31	TOTAL DETENIDOS: Personas detenidas entre menores en estado de ebriedad, pelesas, actos imorales. Vehículos con vidrios rotos, conductores en estado de ebriedad, sin licencia
Tarja	72 Tránsito 1 PTJ 7 3 27	TOTAL DETENIDOS: Por conducir en estado de ebriedad en libertad, para que se presenten Conductores fueron notificados por boleta de comparendo Menores en estado de ebriedad en libertad bajo garantía de caución Conscriptos fueron pasados a custodia de la Policía Militar Personas detenidas por infracción
Trinidad	33 Tránsito 28 PTJ 2	TOTAL DETENIDOS: Vehículos indocumentados Motocicletas indocumentadas Mujeres por prolección familiar
Potosí	69 Tránsito 6 2 6 2 7 4 4 15 10	TOTAL DETENIDOS: Conductores en estado de ebriedad Conductores sin portar licencia Conductores no autorizados (policía) Vehículos con un solo balde Conductores circulando sin autorización Conductores con licencia caducada Conductores circulando en estado de ebriedad Antisociales Escándalo en vía pública Menores de edad en estado de ebriedad
Oruro	PTJ 60 24 5 31	TOTAL DETENIDOS: Menores de edad Personas mayores (2 por infracción de tránsito) menores, 1 por portar un vehículo sin licencia Por infracciones al Código de tránsito por no portar licencia y portar en estado de ebriedad
Pando	2 Tránsito 2	TOTAL DETENIDOS: Por conducir sin licencia (un solo un brasileño)

NOTA: En Montero, Tránsito detuvo por narcotráfico a un conductor que incautó una vagoneta. En la misma encontró 11 paquetes de droga.

TEL: 941-724-0219 • FAX: 941-724-1222

(1) CNL DAEM. MOISES VIERA RIVERO
Vocal Relator del Tribunal Permanente de Justicia Internacional.



El Niño no sólo daña a la pesquería sudamericana, sino también juega con el mosaico global de precipitación. (Gráfico Laughum)

Para entender el fenómeno

¿Qué clima loco? ¡Es El Niño!

Kathryn Gregory de
Wodzicki

¿Ay qué frío! ¿Qué está pasando con este clima? Seguramente has escuchado esta pregunta muchas veces esta semana mientras patinó por las aceras del centro cubiertas de granizo. Desgraciadamente, es posible que el estribillo aumente durante los próximos meses. Está relacionado a El Niño, un apodo que suena a Navidad pero que en realidad se refiere a un fuerte fenómeno climático causado por un notable calentamiento de la superficie del océano Pacífico cerca de la costa del Perú y el Ecuador, y el cambio simultáneo del normal sistema de vientos en todo el Pacífico.

Los Niños intensos traen un tiempo extraño en el mundo entero. En 1982 y 1983, El Niño más intenso del presente siglo trajo una sequía devastadora al altiplano y riadas catastróficas a la costa normalmente árida del Perú. Muchos científicos predicen que El Niño que se está desarrollando en el presente año será un otro niño malcriado.

El clima de Sudamérica está controlado por una interacción compleja entre el océano y la atmósfera. Generalmente, las aguas de la costa peruana son muy frías. Vientos atmosféricos, los llamados vientos alisios, mueven aguas frías desde el Antártico hacia el norte, este fenómeno resulta la famosa corriente de Humboldt que afecta a toda la costa occidental de Suramérica. Los mismos vientos alisios transportan el agua superficial más cálida de las regiones ecuatorianas hacia el oeste.

El agua superficial, que es pobre en nutrientes, está reemplazada por agua mucho más fría que sube de lo profundo, rica en nutrientes, que sostiene microorganismos, que alimenta a los peces que conforman la base de la importante industria pesquera del Perú. Pero el océano no sólo está manejado por la atmósfera. El océano también afecta a la atmósfera.

En tiempos normales el aire que se encuentra sobre las aguas tibias del Pa-

cífico Occidental, cerca de Indonesia, está calentado por el mismo océano y sube. Mientras el aire sube, se enfría y suelta su humedad en forma de intensas lluvias que normalmente ocurre en Indonesia y el norte de Australia. Este aire está reemplazado por aire húmedo y cálido que viene del este. Este proceso aumenta los vientos alisios.

En la primavera este proceso cambia su ritmo. Los vientos alisios se debilitan, y el agua cálida acumulada en el Pacífico Occidental regresa hacia el este. Llega a la costa del Perú un poco después de la Navidad, una afluencia más que un regalo. La llegada de las aguas cálidas a la costa del Perú impide el normal afloramiento del agua más profunda y rica en nutrientes; entonces las temperaturas de la superficie suben unos grados, y la población de peces baja como consecuencia de la caída en la cantidad de microorganismos que alimentan los peces.

Normalmente el calentamiento del mar peruano termina en tiempos de Pascua y los pescadores vuelven a su trabajo. Pero en algunos años El Niño se queda y a veces el fenómeno aumenta. Las temperaturas de la superficie del mar siguen aumentando, mientras los vientos alisios siguen bajando; las elevadas temperaturas del mar pueden seguir por más de un año. El término El Niño, originalmente usado por los pescadores peruanos por el calentamiento normal de la Navidad (por eso el nombre), ha sido apropiado por científicos para estos eventos severos que se repiten cada dos a 10 años.

El Niño no sólo daña a la pesquería sudamericana, sino también juega con el mosaico global de precipitación. Cuando las aguas cálidas de Indonesia se extienden hacia el este, el centro del aire, subiendo, los sigue. Las lluvias vienen a los desiertos del Perú, dejando escasez en Indonesia y Australia, regiones normalmente lluviosas.

Estos cambios en el Pacífico resuenan por el paseo mundial del océano y la atmósfera. En años de un Niño fuerte, el monzón, que da vida a la India, puede fracasar; el Medio Oriente, normalmente árido, se rehidrata y la tundra del Ártico se pone tibia y experimenta un invierno suave.

Advertencia científica a propósito de El Niño

La tierra grita SOS

A la tierra debe cuidarse para que el clima no se modifique. Las plantas reflejan la radiación proveniente del sol. Si en su lugar se coloca asfalto, éste tiende a absorber más energía y calentar la tierra. ¿Cuánto influye el ser humano en el cambio climático? Los expertos aún no tienen la respuesta.



Si en pleno verano hay frío, serán las travesuras de El Niño...

¿Qué está pasando con el clima? La pregunta es cada vez más frecuente entre los habitantes del globo terráqueo. Y es que el clima está cambiando. En agosto-aún invierno-en La Paz hizo calor y en Buenos Aires-también invierno-se llegó ayer a 30 grados.

¿Cuánto influye el ser humano en el cambio climático? Los expertos aún no tienen la respuesta. Sin embargo, de acuerdo a la ingeniería agrónoma con maestría en ciencias ecológicas y conservación, Guillermina Mariaca, la acción humana estaría ejerciendo su influencia.

Ella parte del concepto de que seguir tratando a la tierra como un objeto inerte tendrá nefastos resultados para la población. Lo ideal sería retornar al concepto ancestral de la tierra. La Pachamama es la madre y tiene vida, los ríos son sus venas y la vegetación su ropa. Hay que cuidarla para recibir de ella sus frutos.

La paleoclimatóloga de la Universidad de Columbia, Estados Unidos, Kathryn Gregory, que actualmente dicta un curso

de clima en la Universidad Mayor de San Andrés, coincidió con este criterio, pero además señaló que cualquier cambio en el ambiente produce a su vez modificaciones en el comportamiento climático, por los diferentes niveles de energía que absorbe la tierra.

Es el caso del efecto asfalto, dijo, muy conocido en el país del norte. Por ejemplo, una zona con bastante vegetación refleja la radiación proveniente del sol; en cambio, si las plantas son reemplazadas por el asfalto, éste tiende a absorber mayor energía y por consiguiente se produce el temido calentamiento de la tierra.

¿CUANTO INFLUYE EL HOMBRE EN EL CLIMA?

Ante los cambios climáticos que permanentemente se registran es importante que la gente tome conciencia de que cualquier cambio implica otro más intenso en el sistema del clima, destacó Gregory.

Según expertos a nivel mundial y mencionados en la revista norteamericana Time. El Niño, fenómeno que se produce

Para pensar

- ✓ Hay una visión antropocéntrica: el hombre se considera el centro del universo y desdena la naturaleza.
- ✓ Cada cambio en el ambiente modifica el porcentaje de energía que recibe la tierra.
- ✓ El asfalto es un excelente conductor de radiación solar, mientras que las plantas reflejan la energía.
- ✓ La biodiversidad en Bolivia es de las más ricas en el mundo, pero a las reservas y parques forestales no se les da la importancia que tienen para la conservación de los sistemas climáticos.
- ✓ Las empresas industriales deben cambiar las formas de producción, principalmente las que elaboran químicos.
- ✓ Los niños tienen más conciencia ecológica.

por el calentamiento de las aguas del océano frente a las costas peruanas y que invierte el clima, puede ser un anticipo del calentamiento de la tierra. Al respecto, Mariaca tiene sus objeciones. Según los estudios que realizó en los observatorios de Chacaltaya y San Calixto, ahora existen "amplitudes térmicas más extremas", es decir, los veranos son más calientes y los inviernos mucho más fríos.

Sin embargo, se sumó a los criterios de los estudiosos del clima: todavía no se conoce con exactitud cuál es la verdadera influencia del ser humano.

El principal obstáculo que enfrentan los científicos es la falta de datos instrumentales del clima, ya que se precisa información de al menos 100 años. Pero hasta ahora todo apunta a que si no se cuida a la tierra, cualquier cosa puede pasar...

Despista a los investigadores

Con El Niño nada es 100% seguro

Los modelos fracasaron. Sin que los científicos lo esperaran apareció, en 1982-83, El Niño más fuerte del siglo. En 1975 aguardaban su arribo, pero no llegó.

Los Niños son impredecibles. Todas las estimaciones de los científicos se desmoronaron cuando el fenómeno se presentó en 1982-83 y los datos hasta entonces acumulados quedaron en nada. El Niño es caprichoso y malcriado.

Según un artículo de la revista Investigación y Ciencia Nº 19 de Colin S. Ramage no existe un modelo sobre el cual se pueda determinar la magnitud que tendrá esta anomalía climatológica.

Los científicos creían que El Niño era un ciclo climático sencillo, que repetía en cada caso la secuencia de sucesos. Sin embargo, resultó variable.

Los científicos, en base a El Niño 1972-73, elaboraron un modelo donde la presencia de los vientos alisios en el Pacífico occidental se constituía en una alerta del fenómeno.

Con la información hasta entonces acumulada se esperó a El Niño de 1975, puesto que los vientos alisios se intensificaron en 1974, pero finalmente no se produjo. Un año después los sorprendió un Niño moderado.

La mayor sorpresa fue en junio de 1982, cuando se inició El Niño más importante del siglo sin que se hubieran reforzado los vientos alisios.

Es claro, continúa la publicación, que los intentos de predecir el episodio apoyándose en señales precursoras fracasaron porque se basaban en un conjunto de datos que no representaban todos los posibles Niños.

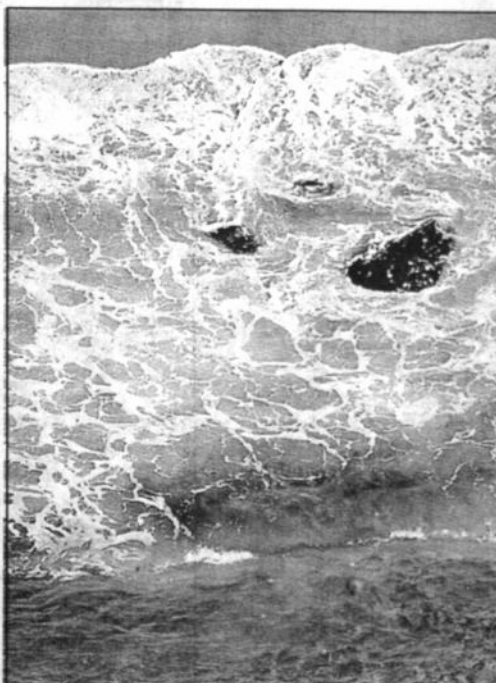
SI NO AFECTABA A ESTADOS UNIDOS...

Ramage explica que El Niño se produce en conjunción con la Oscilación Meridional, aspecto muy conocido entre los meteorólogos y oceanógrafos desde hace decenios. Pero, al producirse en una de las regiones más despobladas del globo -América del Sur- durante mucho tiempo el fenómeno interesó a muy pocos investigadores.

De no haberse descubierto su relación con el tiempo reinante en otras regiones, entre ellas los Estados Unidos, El Niño habría permanecido en la sombra.

Durante el episodio de El Niño y la Oscilación Meridional de 1982-83, hubo una plaga de inundaciones en California y se endureció la sequía en África. El descubrimiento de esta conexión global indujo a suponer que las anomalías oceánicas y atmosféricas en el Pacífico ecuatorial podrían encerrar la clave para establecer predicciones estacionales bien fundadas del tiempo en otros lugares.

Aunque todavía no se ha cumplido esa esperanza, el tesón puesto en las predicciones ha conducido ya a ciertos progresos en el conocimiento de las anomalías, puntualiza Ramage.



Sugerencias para los campesinos

Peligro de sequía severa

El estudio más detallado del efecto de El Niño sobre el clima de Bolivia fue publicado en 1995 en el Bulletin del "Institut Français d'Etudes Andines" por Josyane Ronchail, una meteoróloga del Ecole Polytechnique de Francia. Descubrió que durante los años del El Niño, el altiplano tendió a sufrir un verano seco, mientras el oriente de Bolivia recibió una precipitación casi normal. Al año siguiente, las dos regiones tendieron a recibir más precipitación que lo normal.

No se han hecho bastantes estudios para levantar la alarma para 1997: cada Niño es diferente. Pero la historia nos dice que los dos veranos más secos en la historia reciente del altiplano ocurrieron en 1965 y 1982; los dos eran años de El Niño. Por tanto, existe el peligro de una sequía severa en el altiplano boliviano este verano.

Durante el verano de El Niño de 1982, la cosecha de papa fracasó. Entonces, este verano quizás sea lógico sembrar algunas cosechas que puedan tolerar condiciones más secas; o quizás el tiempo de la siembra pueda ser modificada. Un plan de acción para enfrentarse a una severa falta de alimentos puede ser formulado por el gobierno "ahorita", mientras hay tiempo para poder reaccionar rápido si las lluvias no vienen. Y quizás este Niño malcriado motivará a estudiantes bolivianos a estudiar sus efectos para dar advertencias mejores en el futuro.

* La Dra. Gregory es paleoclimatóloga en la Universidad de Columbia.

Entre paces y cruceños

Gool de Intel rebasó expectativas

Las tarjetas Gool de la Empresa Nacional de Telecomunicaciones (Entel) tuvieron gran aceptación en las ciudades de La Paz y Santa Cruz rebasando, incluso, las expectativas previstas de la empresa, declaró el gerente general de "Entel Móvil" Fernando Rivera, al evaluar los resultados del lanzamiento del nuevo producto de servicios.

La oferta de las tarjetas Gool, también se reflejó en la venta de "Kits" aparato telefónico, costo de conexión y consumo equivalente a una tarjeta de 50 bolivianos, que dentro de la promoción se puede adquirir por cerca de 79 dólares americanos.

Estos aparatos de fabricación japonesa son reacondicionados, pero de tecnología moderna. Estos tienen una garantía normal de tres meses, tiempo dentro del cual pueden ser cambiados de inmediato en caso de darse mal funcionamiento, explicó el ejecutivo.

Aclaró que la nueva tarjeta Gool se puede utilizar, de igual manera, en otros tipos de teléfonos sean Nokia, Ericsson u otros, sin importar la marca. Se puede acceder con solo solicitar al sistema prepago y comprar la tarjeta.

Recordó, asimismo, que desde el ocho de noviembre de 1996, Entel Móvil logró alcanzar 45.000 suscriptores en todo el país. Por otro lado, en la tarea de democratizar las telecomunicaciones, Entel, instaló equipos de telecomunicaciones en más de 200 pequeñas poblaciones de Bolivia.

¿Cuál descentralización?

LAB es bienvenido en los Estados Unidos, asegura

De tres categorías (empresa-país) en EE.UU. el LAB-Bolivia está en la segunda. Las recomendaciones de los expertos han sido cumplidas, casi, en 100%. La parte débil del esquema en el país está en la autoridad aeronáutica

La falta de información hace hablar de posible "desertificación" del Lloyd Aéreo Boliviano (LAB) por parte de los Estados Unidos, cosa completamente falsa, pues por los estándares de operaciones recomendados la empresa ha cumplido, casi en un 100 por ciento de los requisitos, señaló el asesor de la presidencia del LAB, Gilberto Villarroel.

Aseguró que la Organización de Aviación Civil Internacional



El LAB reclama por la falta de autoridades técnicas...

(OACI) delimita los marcos generales para la operación de las líneas aéreas en cualquier parte del mundo. Dentro de este marco los estadounidenses, a raíz de un accidente de la empresa aérea

Avianca en 1992, elaboraron tres categorías de líneas aéreas para que puedan, o no, operar en su territorio, explicó Villarroel.

Bolivia se encuentra en la segunda categoría, recordó, entre 104 líneas-países calificados por los norteamericanos.

Asimismo afirmó que de forma permanente, el LAB es evaluado y su personal rinde exámenes continuos. De estas evaluaciones surgen recomendaciones de la Federal Aviation of Estados Unidos, que la empresa cumplió, casi, en un 100 por ciento, con lo cual se desestima cualquier comentario sobre probable "desertificación".

Más aún, señaló Villarroel, el término es político y está mal empleado, pues el tema es de carácter técnico.

UN EMBLEMA DEBIL
El LAB, la línea bandera boliviana, tuvo que hacer mejoras sustanciales en el servicio y en las instalaciones de tierra y no sufrirá ninguna disminución de

categoría. Sin embargo, que un punto dentro de la categoría de trabajo del LAB, la autoridad aeronáutica boliviana de "Aguilón" entre los que hacen al trabajo para calificar ante los norteamericanos.

El estado y calidad del equipamiento es uno de los cuatro aspectos, según el tratado del sistema normativo. Y el cuarto, el profesional del personal de la empresa. Espere la parte débil de la cadena es la calidad aeronáutica por la situación en el mundo.

continuidad necesaria. Un ámbito necesario, técnico, dijo Villarroel.

Dentro de América, concluyó Villarroel, están en la primera fila Brasil, Argentina, Chile y México.

ORGANIZACION PRIVADA SIN FINES DE LUCRO REQUIERE:

- Un Profesional con formación universitaria y especialización en Educación.
- Experiencia en manejo de grupos de cinco años como mínimo.
- Edad 35 años adelante

Presentar Curriculum Vitae indicando Pretensión salarial y disponibilidad inmediata de trabajo hasta el día miércoles, 3 de septiembre. Casilla de Correo No. 7537.



REPÚBLICA DE BOLIVIA
PROGRAMA NACIONAL DE GOBERNABILIDAD
CONTRATO DE PRÉSTAMO N° 976SF-BO
CONVOCATORIA PÚBLICA N° PRONAGOB/DP/91197C

La Agencia Especializada O.E.A. PRONAGOB, a su vez y por cuenta de la Secretaría Nacional de Participación

Popular, convoca a interesados a presentar currículum vitae documentado para la contratación de:

SEVEN CONSULTORES EN PROCESOS Y ASISTENCIA TÉCNICA UNO PARA CADA PREFECTURA DEPARTAMENTAL.

PRINCIPIALES REQUISITOS: Los postulantes deberán reunir las siguientes exigencias mínimas:

1. Título universitario en Economía, Administración de Empresas o Ciencias Sociales.
2. Experiencia mínima de cinco años en el área de consultoría, administración de planes y proyectos.
3. Experiencia en el área de Gestión Pública y/o Desarrollo Organizacional.
4. Experiencia en el manejo de grupos de trabajo.
5. Experiencia específica en el área de desarrollo organizacional y fortalecimiento institucional, especialmente en el ámbito de la descentralización de las autoridades locales, regionales, nacionales, provinciales y otras subnacionales, incluyendo el uso de recursos del Estado de Bolivia.

EDUCACIÓN Y LUGAR DE TRABAJO: El interesado, debe poseer la siguiente formación:

REQUISITOS DE EXPERIENCIA: Residencia de la Agencia Especializada O.E.A. PRONAGOB de 1990 a 1991 en el área de desarrollo organizacional y fortalecimiento institucional, especialmente en el ámbito de la descentralización de las autoridades locales, regionales, nacionales, provinciales y otras subnacionales, incluyendo el uso de recursos del Estado de Bolivia.

AGENCIA ESPECIALIZADA O.E.A. PRONAGOB

Avda. Arce N° 3841 entre Correo y Ministerio - La Paz - Bolivia

Tel: (091-2) 37 63 30-37 67 37 - Fax: (091-2) 37 68 30 - E-Mail: semp@pronagob.gob.bo

La Paz, 31 de Agosto de 1997



REPÚBLICA DE BOLIVIA
PROGRAMA NACIONAL DE GOBERNABILIDAD
CONTRATO DE PRÉSTAMO N° 976SF-BO
CONVOCATORIA PÚBLICA N° PRONAGOB/DP/91197C

La Agencia Especializada O.E.A. PRONAGOB, a su vez y por cuenta de la Secretaría Nacional de Participación

Popular, convoca a interesados a presentar currículum vitae documentado para la contratación de:

TRES CONSULTORES REGIONALES DE SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DEL SUBPROGRAMA DE DESCENTRALIZACIÓN

PRINCIPIALES REQUISITOS: Los postulantes deberán reunir las siguientes exigencias mínimas:

1. Título universitario en Economía, Administración de Empresas o Ciencias Sociales.
2. Experiencia mínima de cinco años en el área de consultoría, administración de planes y proyectos.
3. Experiencia en el área de Gestión Pública y/o Desarrollo Organizacional.
4. Experiencia en el manejo de grupos de trabajo.
5. Experiencia específica en el área de desarrollo organizacional y fortalecimiento institucional, especialmente en el ámbito de la descentralización de las autoridades locales, regionales, nacionales, provinciales y otras subnacionales, incluyendo el uso de recursos del Estado de Bolivia.

EDUCACIÓN Y LUGAR DE TRABAJO: El interesado, debe poseer la siguiente formación:

REQUISITOS DE EXPERIENCIA: Residencia de la Agencia Especializada O.E.A. PRONAGOB de 1990 a 1991 en el área de desarrollo organizacional y fortalecimiento institucional, especialmente en el ámbito de la descentralización de las autoridades locales, regionales, nacionales, provinciales y otras subnacionales, incluyendo el uso de recursos del Estado de Bolivia.

AGENCIA ESPECIALIZADA O.E.A. PRONAGOB

Avda. Arce N° 3841 entre Correo y Ministerio - La Paz - Bolivia

Tel: (091-2) 37 63 30-37 67 37 - Fax: (091-2) 37 68 30 - E-Mail: semp@pronagob.gob.bo

La Paz, 31 de Agosto de 1997



BANCO MERCANTIL S.A.

REQUIERE INCLUIR EN SU ESTRUCTURA A UN EJECUTIVO DE PRIMER NIVEL, PARA OCUPAR UN CARGO CON RANGO DE SUBGERENCIA EN EL AREA COMERCIAL.

LAS FUNCIONES INHERENTES AL CARGO, ESTARAN RELACIONADAS CON PRODUCTOS BANCARIOS Y MARKETING.

LA BUSQUEDA SE DIRIGE A PROFESIONALES, EN AREAS DE INGENIERIA COMERCIAL, ADMINISTRACION DE EMPRESAS O INGENIERIA INDUSTRIAL Y CON EXPERIENCIA PROFESIONAL DE 3 AÑOS.

INSINUAMOS A LAS PERSONAS INTERESADAS, ENVIAR SUS ANTECEDENTES PERSONALES Y PROFESIONALES, ADJUNTANDO FOTOGRAFIA RECIENTE TAMAÑO PASAPORTE Y PRETENSION SALARIAL, HASTA EL 3 DE SEPTIEMBRE DE 1997, A CASILLA DE CORREO N° 423, PARA EL EFECTO EN SOBRE Y CARTA, ROTULAR A SUBGERENCIA NACIONAL DE DESARROLLO DE PERSONAL Y REGISTRAR EL NUMERO DE REFERENCIA Y EL CARGO DE: SUBGERENTE.

REF. 14/97

La Paz, 31 de Agosto de 1997

La Paz, 31 de Agosto de 1997

La Paz, 31 de Agosto de 1997

La Paz, 31 de Agosto de 1997

La Paz, 31 de Agosto de 1997

La Paz, 31 de Agosto de 1997



REPÚBLICA DE BOLIVIA
PROGRAMA NACIONAL DE GOBERNABILIDAD
CONTRATO DE PRÉSTAMO N° 976SF-BO
CONVOCATORIA PÚBLICA N° PRONAGOB/DP/91197C

La Agencia Especializada O.E.A. PRONAGOB, a su vez y por cuenta de la Secretaría Nacional de Participación

Popular, convoca a interesados a presentar currículum vitae documentado para la contratación de:

TRES CONSULTORES EN EL AREA DE SISTEMAS DE INFORMACIÓN

PRINCIPIALES REQUISITOS: Los postulantes deberán reunir las siguientes exigencias mínimas:

1. Título universitario en Ingeniería Informática o de Sistemas.
2. Experiencia mínima de cinco años en el área de consultoría, administración de planes y proyectos.
3. Experiencia en el área de Gestión Pública y/o Desarrollo Organizacional.
4. Experiencia en el manejo de grupos de trabajo.
5. Experiencia específica en el área de desarrollo organizacional y fortalecimiento institucional, especialmente en el ámbito de la descentralización de las autoridades locales, regionales, nacionales, provinciales y otras subnacionales, incluyendo el uso de recursos del Estado de Bolivia.

EDUCACIÓN Y LUGAR DE TRABAJO: El interesado, debe poseer la siguiente formación:

REQUISITOS DE EXPERIENCIA: Residencia de la Agencia Especializada O.E.A. PRONAGOB de 1990 a 1991 en el área de desarrollo organizacional y fortalecimiento institucional, especialmente en el ámbito de la descentralización de las autoridades locales, regionales, nacionales, provinciales y otras subnacionales, incluyendo el uso de recursos del Estado de Bolivia.

AGENCIA ESPECIALIZADA O.E.A. PRONAGOB

Avda. Arce N° 3841 entre Correo y Ministerio - La Paz - Bolivia

Tel: (091-2) 37 63 30-37 67 37 - Fax: (091-2) 37 68 30 - E-Mail: semp@pronagob.gob.bo

La Paz, 31 de Agosto de 1997



REPÚBLICA DE BOLIVIA
PROGRAMA NACIONAL DE GOBERNABILIDAD
CONTRATO DE PRÉSTAMO N° 976SF-BO
CONVOCATORIA PÚBLICA N° PRONAGOB/DP/91197C

La Agencia Especializada O.E.A. PRONAGOB, a su vez y por cuenta de la Secretaría Nacional de Participación

Popular, convoca a interesados a presentar currículum vitae documentado para la contratación de:

SEVEN CONSULTORES EN PROCESOS Y SISTEMAS ADMINISTRATIVOS UNO PARA CADA PREFECTURA DEPARTAMENTAL.

PRINCIPIALES REQUISITOS: Los postulantes deberán reunir las siguientes exigencias mínimas:

1. Título universitario en Economía, Administración de Empresas, Ciencias Sociales.
2. Experiencia mínima de cinco años en el área de consultoría, administración de planes y proyectos.
3. Experiencia en el área de Gestión Pública y/o Desarrollo Organizacional.
4. Experiencia en el manejo de grupos de trabajo.
5. Experiencia específica en el área de desarrollo organizacional y fortalecimiento institucional, especialmente en el ámbito de la descentralización de las autoridades locales, regionales, nacionales, provinciales y otras subnacionales, incluyendo el uso de recursos del Estado de Bolivia.

EDUCACIÓN Y LUGAR DE TRABAJO: El interesado, debe poseer la siguiente formación:

REQUISITOS DE EXPERIENCIA: Residencia de la Agencia Especializada O.E.A. PRONAGOB de 1990 a 1991 en el área de desarrollo organizacional y fortalecimiento institucional, especialmente en el ámbito de la descentralización de las autoridades locales, regionales, nacionales, provinciales y otras subnacionales, incluyendo el uso de recursos del Estado de Bolivia.

AGENCIA ESPECIALIZADA O.E.A. PRONAGOB

Avda. Arce N° 3841 entre Correo y Ministerio - La Paz - Bolivia

Tel: (091-2) 37 63 30-37 67 37 - Fax: (091-2) 37 68 30 - E-Mail: semp@pronagob.gob.bo

La Paz, 31 de Agosto de 1997

REQUERIMIENTO DE PERSONAL

INSTITUCIÓN ESTATAL AMBIENTAL REQUIERE PARA PROGRAMA DE FISCALIZACIÓN AMBIENTAL CON FINANCIAMIENTO EXTERNO EL SIGUIENTE PERSONAL:

CARGO 1: FISCAL AMBIENTAL PRINCIPAL

Requisitos:

- Profesional senior en Ingeniería Civil - Mención Vías Carreteras, con especialidad en Ingeniería Ambiental, Ciencias de Medio Ambiente o similares.
- Acreditado título en Ingeniería Ambiental.
- Experiencia en el diseño, supervisión y fiscalización de proyectos carreteros en Bolivia.
- Experiencia mínima de 10 años en el ejercicio profesional.
- Amplios y sólidos conocimientos de la legislación ambiental vigente en el país, procedimientos técnicos y metodologías de las legislaciones ambientales de mitigación y monitoreo ambiental. Experiencia mínima en el sector ambiental de 5 años.
- Amplio conocimiento de las zonas de montaña, de Los Yungas pacesños, y del Altiplano boliviano.
- Experiencia en el manejo de proyectos y conducción de grupos de trabajo.
- Dominio del manejo de paquetes comerciales computarizados de procesamiento de datos.
- Disponibilidad de trabajos en campo y frecuentes viajes, aunque su sede central será la ciudad de La Paz.

CARGO 2: ASISTENTE TÉCNICO AMBIENTAL

Requisitos:

- Profesional junior licenciado en Ing. Civil, Biología, Ecología o similar con formación ambiental.
- Experiencia en el diseño, supervisión y fiscalización de proyectos de infraestructura.
- Conocimientos de la legislación ambiental vigente en el país, procedimientos técnicos-administrativos y metodologías de las legislaciones ambientales de mitigación y monitoreo ambiental.
- Conocimiento de las zonas de montaña, de Los Yungas pacesños, y del Altiplano boliviano.
- Conocimientos en manejo de paquetes especializados para computadores IBM o compatibles.
- Disposición de trabajos en campo y frecuentes viajes, aunque su sede central será la ciudad de La Paz.

Los interesados deberán enviar su currículum vitae documentado a la Casilla de Correo N° 423 - La Paz - Bolivia hasta el día 24 de septiembre de 1997 bajo el rubro "Programa de Fiscalización Ambiental" especificando el cargo al que postula.

La Paz, Agosto de 1997

Unos a favor y otros escépticos Hipercompras, entre calidad y costumbre

Para Gonzalo Espinoza, auditor con especialización en mercadeo, el fenómeno nuevo de los grandes centros comerciales es una muestra del avance y de la integración al mercado mundial. Es positivo, "por la calidad de los servicios y los precios menores", que se justifican por los volúmenes de compra que realizan.

Ventas promedio de 30.000 dólares por día del Hipermercado es sorprendente para el país, aseguró Espinoza. Empero, se explica tanto por los volúmenes de la oferta, la novedad, y sobre todo por la ubicación del local, que "está en el corazón de la población más acomodada de la ciudad".

Doña Esperanza Campos, dueña de un fríal y sin ningún título, cree poco en el fenómeno. "Nuestras chollitas, que son las que hacen las

compras, tienen miedo de entrar a un fríal; me imagino cómo será entrar a uno de estos supermercados".

En cuanto a calidad, el Hipermercado Ketal capacitó a sus 180 empleados durante dos meses. En el área de servicio del Super Drugs atienden cuatro regentes farmacéuticos que trabajan en diferentes turnos. Cada una de ellas tienen dos auxiliares de ventas, una de éstas es enfermera titulada y la otra egresada de Farmacia, es decir, todas son profesionales.

Adicionalmente, el Super Drugs da los servicios de enfermería, inyectables, vacunación, y toma de presión arterial. Además hace envíos a domicilio, con el recargo del radiotaxi.

¿Y qué dicen los consumidores?: "Es una maravilla".



Los más no irán a un supermercado porque hay de todo, pero no para sus bolsillos, dicen las vendedoras.

En el comercio de productos Precios pueden jugar un papel crucial

Las amas de casa consideran que si los precios fueran más bajos en los supermercados, por supuesto que preferirían comprar sus productos ahí. Rita Marín de Montes afirmó que al igual que las superfarmacias están bajando los precios, los supermercados también deberían hacerlo.

María Nela de Bustamante, ama de casa, dijo que prefiere comprar en los supermercados porque hay menos gente, más limpieza y de dónde escoger, y, lo principal, "no hay ladrones". Anteriormente iba al Rodríguez, pero siempre tenía que ir entre tres, para que uno comprara, el otro mirara que no les robaran y la tercera cargaba las bolsas.

Otro de los factores que mencionó es que si bien en los "super" los precios son más caros, uno tiene una factura, un producto garan-

tizado y el precio exacto.

La otra cara de la moneda son las vendedoras, quienes en cierta medida creen que los supermercados las desplazarán. Leticia de Torrico, que trabaja en el mercado Rodríguez, manifestó su preocupación porque muchas familias quedarán sin trabajo. "Antes todos venían a comprar aquí, hoy no".

En cambio, la maestra mayor del mismo mercado, Paulina Plata, expresó que el problema no será catastrófico. La venta no bajará porque los que compran en los supermercados son la gente de dinero, mientras que "los pobres siempre comprarán nuestros productos porque son baratos y no irán a un supermercado porque hay de todo, pero no para sus bolsillos...".

¿Llegaron los tiempos?

Comprar a lo grande

Querer vender a lo grande en un mercado tan chico como el boliviano parecía asunto vedado. Más aún si se consideraba una especie de gusto cultural de las gentes bolivianas el de comprar en las calles. Hoy, las cosas parecen haber cambiado: se abren hipermercados, se instalan hiperfarmacias.

Los consumidores dicen estar "chochos" y los dueños empiezan a frotarse las manos. Otros, en cambio, consideran que las megatiendas no son para todos... Comprar a lo grande, un nuevo fenómeno.



Vender con calidad y, muchas veces, más barato El "boom" de hipermercados y las superfarmacias estalla

Así como la sumatoria de placeres no hace a la felicidad, la sumatoria de servicios a veces hace a la calidad. Dentro de esta filosofía, durante el último tiempo han empezado a levantarse monumentales -a nivel Bolivia- "shopping" o grandes centros de consumo, caracterizados por su calidad y, aunque parezca extraño, también por su precio.

Como ejemplo, por su reciente apertura, resaltan el Hipermercado Ketal y Super Drugs. Ambos venden productos, el primero de la canasta familiar, y farmacéuticos el Super Drugs. ¿Coincidencias? Aparte de su magnitud, el concepto del servicio al cliente, según se concluye de los criterios de Jacobo Osorovich, director ejecutivo del primero, y Jaime Reyes, gerente general del segundo.



Aquí le ponen una inyección o le miden la presión, gratis.

SERVICIOS Y CALIDAD

La filosofía del Hipermercado Ketal, como del "supermercado" en general, es atender lo mejor que se pueda al cliente. "Es importante que un cliente venga por primera vez al supermercado, pero mucho más importante, es que vuelva", reflexionó Osorovich.

Ketal oferta, en 10.000 ítems, desde lo más exótico hasta lo más básico o primario para cualquier tipo de alimentación, y al "mismo precio que en cualquier feria". La clave está en vender mucho, aseguró Osorovich.

Todos los productos, nuevos antes de ingresar a la venta, pasan por un riguroso control de calidad químico, físico y bromatológico.

La industria nacional tiene la mejor vitrina para sus productos. "Aquí están todos los productos nacionales" afirmó Osorovich, pero

siempre y cuando cumplan con los certificados de sanidad, en algunos productos, y, sobre todo, que el vendedor emita factura.

La tecnología de punta en todos los rubros. Para el control de stock el Hipermercado tiene un "software" especialmente programado, "hoy ya sabemos lo que dentro de tres meses será necesario importar o hacer compras locales", remarcó.

¿Cómo le va? Considera que en su primera semana ha tenido ventas promedio de 30 mil dólares día y una afluencia de consumidores de tres mil.

¿FARMACIA?

Por su parte, Reyes explicó que Super Drugs es un concepto diferente de lo que es la farmacia tradicional, pues ofrece autoservicio y servicio durante las 24 horas del día y los siete días de la semana, y, sobre todo, los precios son menores en un ocho y hasta 16 por ciento.

En el primer caso la gente puede escoger productos que quiera, no siempre de farmacia, como artículos de tocador, cremas y otros (medicados y no medicados).

En el área de servicio se venden estrictamente todas las medicinas bajo prescripción médica, "pues no pueden estar al alcance de cualquier persona", aseveró Reyes.

Se tiene un control mínimo del stock de los productos mediante reportes diarios que se registran en computadora por "laboratorios y distribuidores", explicó Reyes. Esto permite tener control del stock mínimo de las mercaderías.



No había cámara que abarque todo su espacio.

Reglas de los gigantes de la venta

- ✓ Todos los productos nuevos en Hipermercado Ketal, antes de ingresar a la venta, pasan por un riguroso control de calidad químico, físico y bromatológico.
- ✓ La tecnología es de punta en todos los rubros. El control de stocks y seguimiento es computarizado en ambos locales.
- ✓ Super Drugs es un concepto diferente de lo que es la farmacia tradicional, ofrece autoservicio y atención durante las 24 horas del día, los siete días de la semana.
- ✓ El personal es profesional en el Super Drugs. En el Hipermercado el personal es capacitado permanentemente.
- ✓ En el Super Drugs hay servicios de inyecciones, vacunación y toma de presión arterial, totalmente gratuitos. Además hace envíos a domicilio por radiotaxi.
- ✓ El 100 por ciento de los productos de farmacia están rebajados entre un ocho y un 16 por ciento.
- ✓ La seguridad es muy eficiente, va desde guardias, cuerpo de seguridad civil, cámaras de televisión y otros.
- ✓ Se recibe pago en efectivo y con tarjetas de crédito Visa, American Express y MasterCard.
- ✓ El 100 por ciento de los productos es facturado.
- ✓ Los días más concurridos, en el Super Drugs y en el Hipermercado, son viernes, sábado y domingo: 2.500 compradores en el primero y 3.000 en el segundo.
- ✓ La capacitación del personal es vital pues no sólo es venta por impulso, dijo Osorovich, y lo más importante es tratar de captar a los clientes nuevos que no conocen los beneficios del supermercado y también de los nuevos servicios de farmacia dentro de una competencia. Pues, en última instancia, el cliente compara precios, calidad, atención, y tiene la última palabra y se decide por lo mejor, coinciden Reyes y Osorovich.

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMON
FACULTAD DE CIENCIAS Y TECNOLOGIA

"PROGRAMA DE AGUAS Y SANEAMIENTO AMBIENTAL"
CURSO NACIONAL TEORICO Y PRACTICO
MICROBIOLOGIA DE AGUAS

Del 8 al 12 de septiembre
Cochabamba - Bolivia
Informes e Inscripciones: En secretaria del Programa de Aguas
Teléfono (042) 5-660 E MAIL: AGUAS A CYT. UMSS/BO
FAX: (042) 31765

RECOMPENSA
\$us 2.000.-



986179

BUSCADO POR ROBO Y FUGA. JOSE CARRASCO MOGROBEJO C.I. 986179 CBBA. INFORMACION CONFIDENCIAL Telfs. 042-55537, 042-55538 ó 042-61389 COCHABAMBA

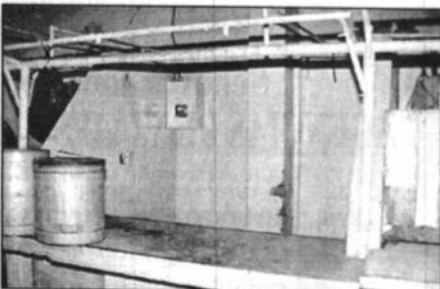
Una "herencia española" Mercados zonales deben cambiar si quieren competir y subsistir

Lo único que les queda a los mercados zonales es cambiar si quieren competir con los supermercados que en los últimos años abrieron sus puertas a los consumidores. Cambio que implicará una nueva educación del vendedor y el comprador.

Pero lograr ese cambio no será de la noche a la mañana, sino luego de un proceso largo de modificar costumbres y hábitos de la población y de los comerciantes callejeros. De acuerdo a la Alcaldía, hay cerca de 80 mil personas en el comercio informal.

Según el responsable de servicios municipales, Javier Cuentas, la Alcaldía padece está elaborando un proyecto denominado "mejoramiento de mercados" para lograr ese objetivo que le dará una nueva imagen a la ciudad y a la forma de comerciar.

El cambio permitiría superar los problemas que hoy se tienen en los mercados zonales: falta de limpieza, peso y precio engañosos, carencia de orden y calidad, hechos que harían que los productos que se



A las señoras no les gusta vender dentro de los 85 mercados que hay en La Paz

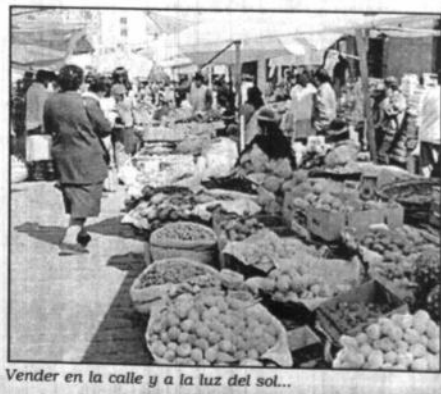
LOTERIA NACIONAL DE BENEFICENCIA Y SALUBRIDAD

COMUNICADO

LOTERIA NACIONAL DE BENEFICENCIA Y SALUBRIDAD, COMUNICA A TODOS SUS JUGADORES, QUE EL SORTEO EN HOMENAJE A LA FESTIVIDAD DE URKUPIÑA PROGRAMADO PARA EL DIA VIERNES 29 DE AGOSTO, HA SIDO POSTERGADO PARA EL DIA LUNES 15 DE SEPTIEMBRE INDEFECTIBLEMENTE.

AGRADECIMOS ANTICIPADAMENTE SU COMPRENSION Y LOS INVITAMOS A PARTICIPAR DE ESTE FABULOSO SORTEO, OPORTUNIDAD EN LA QUE SORTEAREMOS UN PREMIO MAYOR DE Bs. 400.000.

La Paz, domingo 31 de agosto de 1997



Vender en la calle y a la luz del sol...

comercian en esos centros de abasto sean más competitivos frente a los supermercados.

En la ciudad de La Paz existen alrededor de 85 mercados y otros tantos clandestinos.

Según Cuentas, ese modelo de feria se lo hereda desde la colonia española, que tenía como costumbre comerciar en las calles. Debido a esa situación, la reversión de esa costumbre será a largo plazo.

Otro de los elementos que contribuyen a mantener la tradición de ventas en la calle es el concepto de lo fresco. Es decir, las personas quieren comprar productos recién llegados de los centros de producción. Sin embargo, muchos de los productos no son del lugar de origen o de donde dicen que llega.

Una de las amas de casa, María Nela de Bustamante, señaló que en los mercados de la calle muchas veces se embolsan las lechugas indicando que son de carpa, cuando en realidad no lo son, y ese hecho provoca desconfianza y una distorsión del comercio de los productos.



Una hectárea de manzanilla da ganancia líquida de 3.500 dólares.

Podría exportarse \$us200 millones

Flora medicinal, ¿una cura para la economía?

Bolivia puede ser un gran exportador de flora medicinal, incluso superar los 200 millones de dólares anuales, rebasando al Perú, que en 1996 exportó plantas medicinales por 150 millones, pues en el mercado europeo hay una demanda insatisfecha de estos productos, aseguró Edwin Rengifo, director general de Salud Agro Medio Ambiente (SAMA).

Esta organización trabaja actualmente con 300 familias, alrededor de 4.000 personas, dijo Rengifo, quien viajó a Holanda para participar de la exportación de productos medicinales. Llevó consigo 500 muestras de la flora medicinal de las 3.000 que se tienen dentro de la variedad, que producen los diferentes nichos ecológicos de Bolivia.

\$us3.500

Una hectárea de manzanilla da una ganancia líquida de 3.500 dólares, con una inversión de 1.000 dólares, y se cosecha anualmente, sostuvo Rengifo. Sin embargo, no es sólo la manzanilla, sino que hay una variedad enorme de plantas medicinales aromáticas que existen en el país entre las más conocidas: albahaca, albahaca, romero, toronjil, cedrón. Todas tienen "un buen precio en el mercado internacional".

Lamentó que la producción nativa sea insuficiente para cubrir la demanda de los países europeos, "tenemos mucho mercado, pero no tenemos producción", dijo. Campesinos, cooperativas y otras organizaciones de Chuquisaca y Cochabamba deben alzar los ojos a esta posibilidad, comentó.

INTERESANTE

Las plantas varían en sus precios, detalló Rengifo. La

Pasi Flora Encarnata, nativa del Chaco, se vende a 27 dólares el kilo y 27.000 dólares la tonelada.

A futuro SAMA proyecta sembrar árboles grandes como el tilo -cuyo precio es 37 dólares el kilo- los abedules, los sabucos negros, de éstos se cosechan las flores y es la materia prima para la fabricación de la noválgina, dijo, cuyo precio por kilo es superior a 30 dólares. Además preserva el medio ambiente y, lo más importante, son muy comerciales, "tienen mercado asegurado", afirmó.

APROVECHAR

Bolivia se presta para esta clase de cultivos, su suelo no está contaminado ni ambiental ni químicamente. Esta razón hizo que los europeos pongan sus ojos en el país, comentó. Los países europeos piden entre 200 a 300 toneladas de cada especie por año, y lo deseable "es llegar a 60 u 80 toneladas de cada especie aseo".

Otro aspecto atractivo es que son las mismas labores culturales que los otros cultivos tradicionales. Es un trabajo para mujeres y niños, por ser muy sencillo. Es preciso que el gobierno abra los ojos y, en poco tiempo, Bolivia pueda ser un gran exportador, más aun porque Paz Zamora, cogerente, prometió, en su programa introducir estos cultivos y "ojalá que cumpla", asintió.

Una hectárea de manzanilla da \$us3.500 de ganancia líquida. Europa demanda anualmente entre 200 a 300 toneladas de cada especie medicinal. En Tarija ya trabajan 300 familias. En Bolivia hay 3.000 especies medicinales.

Un paso importante

Libros nacionales se liberados de impuestos

La liberación impositiva hará que el libro llegue a más sectores de la población. Banzer explicó que si se quitan "los impuestos al libro importado desincentiva la producción nacional". Los amantes de la lectura opinan que es urgente liberar de impuestos libros importados.



El ministro de Hacienda, Edgar Millares, anunció que el gobierno anulará el Impuesto al Valor Agregado (IVA) que grava a los libros. Si bien dijo que aún restaban detalles para definir si la liberación englobará a los importados o sólo a los nacionales, por las declaraciones de ayer del Presidente Hugo Banzer es casi seguro que solamente serán beneficiados los de origen boliviano.

Millares expresó el deseo y la necesidad de impulsar ciertas áreas a partir del gobierno, siendo una de éstas la cultural y, concretamente, la producción nacional de libros. Sin embargo, subrayó que este hecho irá en beneficio de sectores privilegiados, pero la intención es que pueda llegar a mucha más gente.

Para impulsar esta labor, el Ministerio de Hacienda y los del área social sostienen reuniones, empero, una cosa está de-

finida y clara: "vamos a anular el impuesto al Valor Agregado", enfatizó Millares. Sin embargo, queda un detalle que no coincide con el deseo de los vendedores de libros que esperan que la liberación sea para todos los libros: En lo personal, Millares piensa que "sería mejor tan sólo a la producción nacional".

EL PRESIDENTE EN LA FERIA DEL LIBRO

El mandatario visitó la feria de este sábado la Feria Internacional del Libro, en la zona sur de La Paz. Allí señaló en declaraciones recogidas por Erol: el pago del impuesto de importación para libros extranjeros no será eliminado porque el arancel cero sería perjudicial para la competitividad de los editores y escritores bolivianos.

"Si se quita los impuestos al libro importado, desincentiva al libro nacional, porque de afuera va a venir más barato, por

que se produce con tecnología más avanzada y en una cantidad tan grande que abarata el costo".

En Bolivia, los textos se hacen con tirajes limitados, por tanto su costo es elevado y la distribución restringida. Si no fuera por ese resguardo, no habría ningún impedimento para levantar las trabas arancelarias a los textos de otros países.

Banzer dijo que la lectura es vital para fomentar una formación integral, porque aleja a las personas de la criminalidad. Según el Presidente, leer un libro es como cerrar la puerta a la delincuencia. "Lamentablemente los que no tienen cultura son los que más caen en la cárcel por falta de preparación".

ALGO DE MEMORIA

Como se recordará, Pablo Cordero, director de la Feria Internacional del Libro de Bolivia, en entrevista con PRESEN-

CIA señaló que la diferencia "es entre un libro y la Mercedes Benz", es decir, los precios alrededor del 10%.

Promedio, un 24 por ciento

El mercado del cemento crece

(ANF). El mercado del cemento tuvo en el último decenio un inusual crecimiento de alrededor del 24 por ciento anual y las perspectivas

van de desarrollo del sector de la construcción son buenas, según una reciente publicación de la Cámara de ese sector.

Se señala que los actores de ese crecimiento son los empresarios nacionales que supieron asociarse con inversionistas extranjeros. Sobresale con el Grupo Bío-Bío de Chile y con CDC de Gran Bretaña.

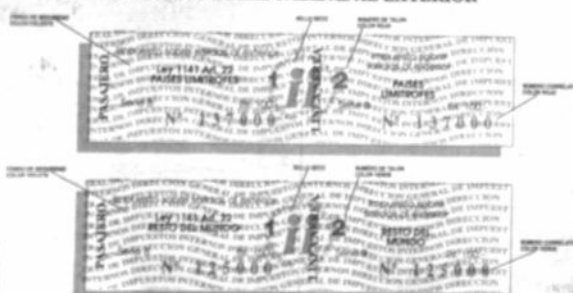
La empresa de Cemento Camba con el Grupo Votorantim y Camargo Correa de Brasil. En suma con el Grupo neerlandés Fletcher.

Otro factor coadyuvante fue el desmantelamiento del 'pocke', una puolana que revolucionó la industria del cemento hacia los denominados "cementos inteligentes" en Bolivia, después de 71 años de

cemento tradicional que permitía obras diferentes de cemento. La publicación del país se made por el cemento. En Bolivia, su uso por capita es de 130 kg, mientras que en esa proporción en

Señores contribuyentes, AGENCIAS DE VIAJES - LINEAS AEREAS

A partir del 1ro. DE SEPTIEMBRE, estarán vigentes NUEVOS AUTOADHESIVOS (stickers), para el IMPUESTO SOBRE SALIDAS AL EXTERIOR



Los autoadhesivos adquiridos los últimos días de agosto, deben ser cambiados por los nuevos, en las agencias del Banco Nacional donde habitualmente se expenden.

DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS / distribución con equidad!



COMUNICADO DE PRENSA

INVITACION (N° 001/97) PRIMERA CONVOCATORIA CONTRATACION DE SERVICIOS ATENCION COMERCIAL OFICINA REGIONAL EL ALTO - AGUAS DEL ILLIMANI

La empresa Aguas del Illimani S.A. tiene el agrado de invitar a las empresas y personas interesadas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El pliego de condiciones podrá ser retirado en nuestras oficinas la regional El Alto ubicadas en la avenida 16 de Julio N° 80 Plaza La Paz, en Secretaría General, hasta las 16:30 hrs. los martes 2 y jueves 4 de septiembre de 1997.

Se recibirán las propuestas en la Gerencia Regional El Alto (secretaría) hasta las 14:30 hrs. del día viernes 5 de septiembre de 1997. La apertura de los sobres se realizará el día lunes 8 de septiembre de 1997 en la Dirección de Adquisiciones y Logística de Villa Fátima.

La Paz, agosto de 1997
RELACIONES PUBLICAS

En esta Edición



Misicuni
El Estado no pondrá un solo centavo en la ejecución de Misicuni (página 4).

Ahorro
Un anciano desfilaba de hambre con 21.000 bolivianos bajo el colchón (página 6).



Pacheco
Los locos no hacen daño y pueden ser productivos (página 5).

Pobreza
La Iglesia Católica sostiene desde hace tiempo la lucha contra la pobreza en el país, a través de sus programas sociales (página 4).

Malversación
El nuevo prefecto del Beni habla de malversación en la anterior gestión (página 5).



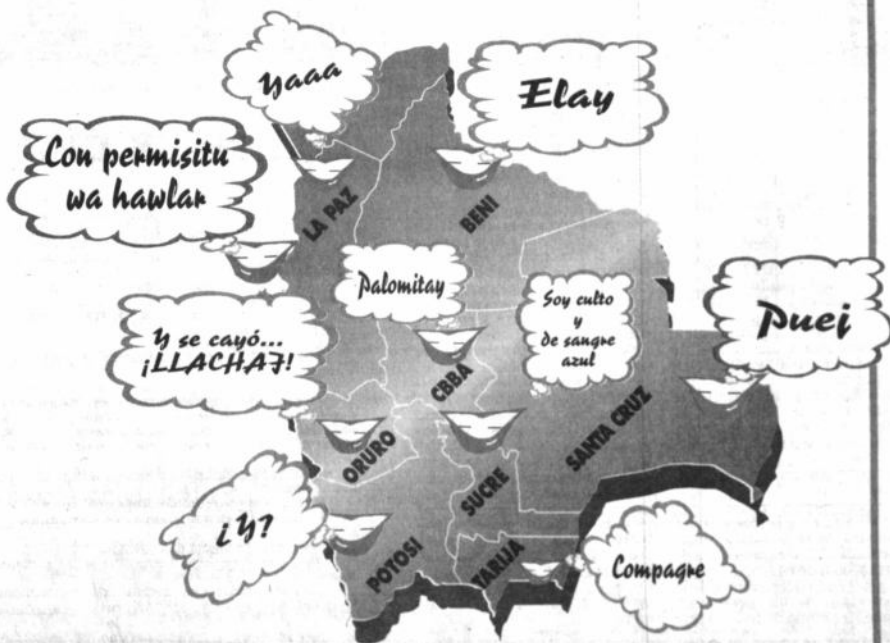
Madera
Comunarios y la maderera Don Víctor están al borde del enfrentamiento (página 4).

Cambas, collas y vallunos, cada uno con sus características

El país habla el mismo idioma en su diversidad

La influencia española y de los idiomas y lenguas nativas dejaron su paso en la forma de expresarse en las distintas regiones del país. En el altiplano la V y B son sustituidas por la W, la O por la U y la E por la I. Es común escuchar una mezcla de castellano y aymara o quechua. Los potosinos aseguran que hablan "clarito", los chapacos cantadito y los cochales con cariño. Para los cruceños y benianos su peculiar forma de hablar es una reliquia cultural que debe ser mantenida y fomentada.

(Páginas 2 y 3)



La migración continúa

Cruceños crecen con los collas

En Santa Cruz, la "tierra de las oportunidades", cada día llegan más altiplánicos y vallunos.

Son bienvenidos, pero mejor si con ellos llegan inversiones y profesionales, la migración de la pobreza no gusta mucho, señala el vicepresidente del Comité Cívico Pro Santa Cruz, Alfonso Moreno, quien nació en Cochabamba.

La rivalidad de años en-

tre cambas y collas aún persiste, pero en mucha menor medida. En Santa Cruz, según el dirigente cívico, la mitad de la población no es de origen cruceño, gran parte son de Cochabamba, La Paz, Chuquisaca y Beni.

(Página 5)

Muchos collas llegan a Santa Cruz en busca de días mejores.

Según las investigaciones de un educador

"Ch'utillo" ¿una tribu subterránea?

Ayer se realizó el tradicional desfile en la festividad de los "Ch'utillos" en Potosí.

POTOSÍ (PRESENCIA). El "ch'utillo" era una tribu de hombres que moraban en las profundidades de la tierra y que emergieron a la superficie por la cueva que hoy es denominada del diablo, teorizó el educador potosino Rómulo Luzcúber. La teoría se basa en los estudios que realizó Luzcúber utilizando doce métodos de investigación y descifrando el significado de algunas palabras que forman parte del hecho cultural denominado "Ch'utillo".

Según el maestro, "Ch'utillo", significa "niño inmerso de una cueva o un túnel" haciendo referencia a la tribu que después se integró a la gran cultura aymara que posteriormente fue dominada por la quechua. Luzcúber, pese a ser noviente, estudió las peculiaridades de la fonética, especialmente de las palabras con significado desconocido, y llegó a

la conclusión de que los "Ch'utillos" poseían un dialecto propio denominado "sallua" que era una mezcla del aymara y el quechua.

Debido a la importancia que tenía la cueva que utilizaron para emerger a la superficie, los "Ch'utillos" acudían periódicamente a la quebrada de La Puerta a rendir culto a sus antepasados y así los encontraron los españoles.

Los conquistadores creyeron que los indígenas adoraban al diablo y decidieron eliminar el culto entronizando en la cueva la imagen de San Bartolomé.

Por la creencia de que el diablo quedó encerrado allí, la cueva por donde supuestamente emergieron los "Ch'utillos" lleva el nombre del maligno y allí se encontraron unas enigmáticas pinturas rupestres apenas el año pasado.

(Página 6)



Hoy se realiza la entrada folclórica.

Si wawitay

Los cochabambinos hablan con el alma y el corazón

Sus términos están cargados de emotividad, sentimiento y dulzura. Su español está influenciado por el quechua y el aymara. Sus expresiones no admiten razonamiento lógico, sólo fuerza espiritual

Por Carlos Krings Fortún

COCHABAMBA (PRESENCIA). Expresiones como wawitay, amoricity, salen del alma, del corazón, porque es así como hablan los cochabambinos, con palabras cargadas de emotividad, sentimiento y dulzura.

El idioma que utiliza la mayor parte de los cochabambinos para comunicarse, es un español dialectal fuertemente influenciado por el quechua y el aymara, tanto que se puede encontrar una gran cantidad de términos entremezclados.

El hablar de los cochabambinos no admite razonamiento lógico, criterios, discernimiento previo, es sólo fuerza espiritual, una especie de ruego que muestra al verdadero ser de los pobladores de este valle en el corazón de la América morena.

AMORICITUYYYYYY

Los cochabambinos se caracterizan, entre todos los bolivianos, por poner amor en cada una de sus expresiones. Cuando dicen amoricity, lo hacen con un suspiro diminutivo que manifiesta amor, cariño, dulzura y, más aún, "se alarga, tiene una prolongación" que es una especie de canto, de música, según el investigador, escritor y experto en la materia, Adolfo Cáceres Romero.

Wawitaaayy, señoraayy, caballeritaaayy y otros son una muestra de lo señalado anteriormente. "Son expresiones de cariño, casi de ruego, de respeto que vienen del corazón, de la emotividad de las personas", explicó a tiempo de indicar que

los suspiros oy, uy, ay, son quechuas.

De acuerdo a los datos proporcionados, llegaron desde las raíces mismas, es decir, desde la zona andina, desde el Cuzco y en ese proceso influyeron también en la zona andina que, además, aportó con expresiones que se reflejan en la toponimia valluna.

EMOCION Y DULZURA

Según los datos recogidos para este artículo, el quechua es uno de los idiomas más dulces y emotivos que se habla en el país, sin embargo, utiliza sílabas fuertes, explosivas manifestadas en la pronunciación y en la escritura tal es el caso de la "k" y los apóstrofes, o sea, k'ala, muth'u y otras.

Esta terminología, se explicó, es usada generalmente en las clases media y baja porque el quechua influye en éstas, pero también ha sido objeto de cambios, deformaciones, transformaciones y la incorporación de otras palabras e ideas que dieron lugar al llamado quechuañol, esto es, mezcla de quechua y español.

En el valle también es posible encontrar palabras aymaras que, en algunos casos como es Tunari, Tacapaya o Quillacollo, caracterizan Cochabamba. "Todo esto tiene una explicación histórica, pero lo que interesa destacar es que la dulzura, el orden sentimental es propio de los quechuahablantes que también se trasuntó en la música, en las canciones que son las más populares precisamente por las expresiones", afirmó Cáceres Romero.



En los mercados, se lucen hablando los cochabambinos.

Lo que se dice

- Wawitay, niño o niña pequeño
- Amoricity, expresión de cariño en diminutivo
- K'ala, desamado, sin ropa, sin protección
- Muth'u, sin un pedazo
- Chuañ, significa pelea. Chuañ, significa pelear
- Wa, es una expresión que denota molestia, pero también sorpresa
- Na, que nombra a alguien a quien no se quiere nombrar "su na"
- Ticho, juego con bolas, pppas o cachinas (bolas grandes). También se usa "ticho" por sacar, ejemplo, "me han tichado de mi trabajo"
- Lak'a, es el término que se utiliza para referirse a lo k'aima, eso.
- Teghe, es como se señala a la ropa ceñida.
- Ch'usu, es una palabra muy conocida que nombra a quien tiene ojos pequeños, pero también es una acepción para designar lo que se amilana, se desanima "ch'usado". Viene del ruido "Chusass" que hace un globo cuando se desinfla.
- Lhasak'i, palabra que señala a la persona pesada, lenta, torpe.
- Lastaj, expresión onomatopéyica de caída.
- Chulting, de entrar al agua. "se ha chulting" (caído al agua).
- Awa, expresión cochala de agua.
- Fusiapierna, epíteto para calificar las piernas delgadas.
- La, por el (calor) característico de los cochabambinos
- "la calor"

Si, psss

Los potocos hablan más clarito, ¿y?

Por Juan José Toro Montoya

POTOSI (PRESENCIA). Agobiados por los fantasmas del pasado y la persistente pobreza del presente, los potosinos son personas orgullosas de su herencia y en ésta se encuentran su modo de hablar, probablemente uno de los más claros y entendibles del país.

Algunos dicen que los potocos hablan rápido pero, mientras el chapaco le canta a la vida en su conversación y el cambia casi atropellado con su entusiasmo, los habitantes de esta tierra hablan claro y sin acento.

"Cada variación dialectal tiene sus particularidades", coinciden en señalar las catedráticas de la carrera de Lingüística de la Universidad Tomás Frías; pero mientras la directora, Lourdes Wayllace, insiste en el defecto de abusar del reflexivo, la licenciada Zulema Pary atribuye todo a los asentamientos humanos de la conquista.

Revisando los libros existentes en su carrera, Pary señala que el modo de hablar de los españoles se distingue según la región en la que viven.

Así, los habitantes del sur de la península, toda la Andalucía, Extremadura, Ciudad Real y parte de Toledo suelen pronunciar la "e" como "ye" y esa forma de pronunciar la letra doble ve a los territorios americanos donde éstos se asentaron, con motivo de la conquista.

Wayllace y Pary también coinciden en que los potosinos recibieron a sevillanos y otros españoles cuyo modo de hablar es más claro.

"En realidad, no los recibimos sino que ellos vinieron a establecerse aquí, para explotar el Cerro Rico", corrige Wayllace.

Por esa razón, el potosino no tiene acento, pero en su modo de hablar existen particularidades que los distinguen de los demás bolivianos.

Así, además del "lleísmo", los potosinos "sesan" al hablar y también simplifican algunas sílabas como el "puer" que se ha convertido en "pss".

¿Te han botado de la Prefectura?

- Sí, psss.

Al igual que Cochabamba, el modo de hablar de los potosinos sufrió una fuerte influencia del quechua, cuya dulzura supera cualquier esfuerzo expresivo del español.

El vocativo "ri" se emplea en el quechua para denotar favor y los potosinos lo tienen introducido en su conversación cotidiana.

- Anda comprármelo panticito.

- Auritita.

Aunque un estudio más serio sobre el modo de hablar de los potosinos provocaría más risas que enojos, las profesoras de Lingüística insisten en el uso correcto del castellano, por lo menos cuando se trata de aparecer en público.

Pero cuando se les pregunta de dónde salió el típico "¿yyyy?", no se ponen de acuerdo sobre el origen.

Alguna vez nos aventuramos a teorizar que viene de "¿charly?" quechua que quiere decir "¿no es cierto?" señaló Pary.

Las especialistas también coinciden en señalar que, preciso estudiar más no es el modo de hablar de los potosinos sino de todos los bolivianos, tomando en cuenta nuestra diversidad cultural.

- Bien bonito siempre hablamos los potosinos ¿yy?

Con su interlocutor

El orureño es cortés

ORURO (PRESENCIA). Los orureños recibieron mucha influencia de las culturas extranjeras para hablar el castellano, puesto que la región era una ciudad cosmopolita donde se congregaron y dominaron toda la zona del altiplano los españoles. Sin embargo, su hablar es delicado y cortés y ello se aprecia cuando se dirigen a su interlocutor usando diminutivos como una señal de respeto y una forma de expresar su cariño.

El análisis de la forma de hablar de los orureños realizado por Alfonso Gamarra, miembro de la Real Academia Española de la Lengua, establece también ese sentimiento, haciendo disyuntivos que determinan una identificación lingüística que resulta ser la identificación de los coaillos, fácilmente reconocible en cualquier región del país. Gamarra afirmó que la pronunciación del idioma español en Oruro ha sido correcta, por la influencia de otras culturas o la presencia directa de los españoles. Influyeron también el lenguaje de los pueblos nativos que determinaron ciertas indidones en la forma de hablar de los orureños, porque al expresarse utilizan mucho los derivados del aymara y del quechua.

Afirmó también que en algunas oportunidades se utilizan ciertos modismos que nacieron en los pueblos originarios, los cuales se trasladaron de las lenguas nativas a la forma de expresarse en un modo corriente, lo que influyó inclusivo en la forma de construcción de la oración, porque no es la que se debe utilizar en la gramática castellana, ya que la posición de los complementos varían, porque se empieza por la parte de

mostrativa de la oración y luego recién se pasa a enunciar al sujeto en la parte final de la oración, manifestó Gamarra.

INFLUYEN LAS LENGUAS

Sobre la influencia que tiene las lenguas nativas en el idioma castellano, dijo que como en todos los idiomas del mundo, lo originario del país y de la región forma una estructura propia de gramática, pero también hace ginar en cuanto a especificación de la expresión misma.

Aseguró que la expresión gina con la colaboración de los modismos que provienen de los idiomas autóctonos, porque inclusive utilizamos un lenguaje onomatopéyico para dar un mayor énfasis a ciertos enunciados de la pronunciación. Se utiliza mucho la onomatopéyica para referirse, por ejemplo, al sonido que se realiza en una acción. Por ejemplo, cuando una persona se cae al agua se dice "chajaj". También se gráfica el tropiezo con un "pum" y para hacer más expresivo el dolor se grita "ay" o "aiaiaa".

LA PRONUNCIACIÓN MISMA

A juicio de Gamarra, muchas veces la pronunciación misma varía, el cambio de acento le da una cierta entonación a las palabras como queriendo ser siempre cortés con el interlocutor. También se utilizan los diminutivos para expresar el lugar "aguicito" o en aquellos "casita", los cuales son términos que no se utilizan normalmente en el idioma castellano.

Manifestó que los orureños, en un poco más la pronunciación y se arrastran ciertas letras, especialmente las consonantes "S" y "R".

Como en ninguna otra parte

El habla tarijeño es alegre y cantadito

Según Nilo Soruco, la influencia andaluz es determinante para la forma de ser del chapaco sobre todo por su sentido del humor.

Fernando Barral Zegarra

TARIJA (PRESENCIA). El habla tarijeña, de aquellos que son propios del valle central y zona aledaños, es alegre y cantadito como en ninguna otra parte del país o fuera de las fronteras.

El compositor Nilo Soruco Arancibia, coincidentemente con el autor del libro El Castellano Popular en Tarija, Víctor Varas Reyes, atribuye esta forma peculiar de hablar a los orígenes de los hombres y mujeres de esta parte.

Probablemente, los originarios de Asía que habitaban esta parte, Churumatas y Tomatas, de carácter apacible y dominadores de varias lenguas, tuvieron la influencia inicial de los quechuas a quienes en su expansión recibieron hospitalariamente, según Soruco.

Los originarios dedicados a la caza y la pesca aprendieron así la agricultura, sobre todo la producción de papa, que cada etapa, como la siembra, el aporque y la cosecha, tenía su canto.

Soruco afirma que de esa manera el canto para cada etapa productiva se generalizó y una herencia es la que utilizaban quienes llegaron, este instrumento

actualmente sigue sonando en las fiestas y procesiones tradicionales de Tarija.

El compositor agrega que, a ello se sumó la llegada de los españoles, sobre todo andaluces. Hace notar que a Potosí fueron más los vascos que tienen marcadas diferencias respecto de los andaluces. Los españoles influyeron decididamente y a través de la religión se adelantaron en las formas de ser de los gentes de estos lados que al canto para cada etapa de la siembra agregaron el nombre de un Santo.

De esta forma el canto y la tonada frecuentes crearon esa forma peculiar de hablar en un castellano de la andahucia muy propio con términos deformados como "asina", "naides", "pacencia", "cambeye", "tuita", "queris", "ande", "velay", "antá", "diolosio", "usté" y "compagne", entre otros.

A ello se añaden términos quechuas que perviven en el habla actual y hay lugares cuyos nombres están en ese idioma como "Carachimayo" o "Canchas-mayo".

Según Soruco, la influencia andaluz es determinante para la forma de ser del chapaco actual.

sobre todo por su sentido del humor que sale a raudales en cada ocasión se presenta. El compositor hace notar que también se heredó algunos defectos.

Soruco cuenta que cuando

estuvo en el exilio en Caracas, Venezuela, entró a una cantina para servirse café, cuando "cafécito", el mozo sin embargo se fue porque allí se comen con el nombre de "café"

Tarija tiene sus coplas temporales

TARIJA (PRESENCIA). El autor Víctor Vargas Reyes, recopiló varias coplas que suelen cantarse en cada etapa del año, unas y otras se diferencian, no sólo por la letra, sino el ritmo y el tono.

AÑO NUEVO

"Cuando gritan las gallinas/ es señal que han puesto huevos/ así son las mujeres/ cuando buscan amor nuevo". Luego viene el remate: "Ahicito, ahicito, / más por ahicito, / ya íi dicho a la vida/ que me espere por ahicito".

CARNAVAL

"Vidita, yo te quisiera / pero la otra no ha / esperáte wasquite / como kirasilla, / Si

nos tienes tu muchacho, / yo también tengo mi imilla.

PASCUA

"De rebajas correspondencia está que mebal el mundo, / remate: "Ninguna Pascua es linda / como la miya / si salga la media noche, / gúelvo de sin novedad".

CORPUS

"Ya me voy porque amanece / ya la mañana me alcanca / el remate: "Siento y no puedo volver / otra vez a su poder / Bueña, cómo te va, / sin novedad".

SAN LORENZO

"Robada me la 1 Bevar / San Lorenzo al moliar". El remate: "cuidada vidita con pagame mal".

Ministerio de Defensa Nacional

EDICTO MILITAR

El CNL. DAEN. JORGE MONROY ZERALLLOS
Vocal Relator del Tribunal Permanente de Justicia Militar.

HACE SABER: Que, dentro del proceso Penal Militar seguido contra el SGT. 200. ART. WILFREDO TAMAYO JUANGUINA, juzgado por el delito de "DESENCION" tipificado en el Art. 126 inc. 1) del Código Penal Militar, se ha dictado el siguiente Auto.

VISTOS: El informe del Sr. Secretario de Cámara "S" el Requerimiento del Sr. Fiscal Militar, el Dictamen del Sr. Auditor y no habiéndose presentado a estos señores jueces a asumir su legítima defensa, sin embargo de lo legal emplazamiento, de conformidad al Art. 227 del Código de Procedimiento Penal Militar, se declara REBELDE Y CONTUMAZ A LA LEY al procesado SGT. 200. ART. WILFREDO TAMAYO JUANGUINA de ser secuestrados sus bienes, suspensa en el ejercicio de la ciudadanía, designándose defensor de oficio al Sr. Mtro. Dr. Santos Bazán Salvatierra, debiendo notificarse por EDICTO con el presente Auto de conformidad al Art. 230 del citado cuerpo legal.

Es librado en la ciudad de La Paz, a los cuarenta días del mes de agosto de mil novecientos noventa y siete años.

UNA PRODUCCION DE: **RADIO FIDES**

CATOLICA de televisión

RETRANSMITIDA POR: **CANAL 18**

LA PRIMERA REVISTA DEL PAIS

TODOS LOS DIAS DE 10:00 A 12:30

REPRIS DE HRS 22:00 A 23:00

CON UNA PROGRAMACION ALTERNATIVA Y AMENA

Cristina y Uste

bas, collas y vallunos, cada uno con estilo

El originario pone salsa en el habla boliviana

En el país se divide en tres regiones: andina, oriental y del sur. El Aymara y el Quechua tienen gran influencia que provoca alteraciones en la forma de expresarse. No se puede decir quién habla mejor el castellano.

característica lentitud que hablan los tarjeños, los inuitivos que utilizan los y la mezcla de idiomas añas y pacoños se genera influencia del aymara, hua y las lenguas originarias. Se podría decir que esa forma de hablar es la forma de hablar de los bolivianos. Hay tres zonas en que la forma de hablar es la de sus habitantes se crea, según el director Carrera de Lingüística de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA), José Mendoza: la andina, conformada por Paz, Oruro, Cochabamba, Potosí, Sucre, La Paz, Pando y la del sur conformada por Tarija y parte de Chuquisaca donde a nivel fonológico hay diferencias. El doctor José Mendoza Quiroga busca dónde ni en qué del país el boliviano habla mejor el castellano, sino las diferencias que existen. **LOS DEL SUR** El de los chapacos se habla principalmente en el de las vocales, donde hay unas dislocaciones de acentuación, como más donde la no está en el lugar que responde y crea esa cono-

cida lentitud en el ritmo y la entonación.

DIMINUTIVO

El uso de diminutivos está en todas partes del país, pero ese sufijo tiene la función de indicar un lenguaje informal, cordial que sirva para establecer una comunicación amena, por ejemplo: ¿cuánto cuesta? pregunta un comprador y le responden "dos pesitos caserituy".

En el oriente las terminaciones ingo, linga, se unen a las palabras, para decir por ejemplo: un ratingo, que no significa que el rato será más corto sino que es muestra de cortesía.

ZONA AYMARA QUECHUA

Existe un influjo de las lenguas e idiomas nativos. En el caso del aymara o el quechua, se nota una influencia en el castellano en la sintaxis y fonología y también en el campo léxico, ya hay varios vocablos de uso común.

A nivel de sintaxis se presentan casos interesantes, como la construcción "había" con el verbo en pasado participio: había venido, había salido, es decir se usa un verbo que implica otra significación.

En la escritura, por influjo de las lenguas nativas, a veces se tiende a poner un diferente



Lo importante es que nos entendamos.

ordenamiento en los elementos de la expresión, entonces si decimos normalmente en cas-

tellano Juan compró libros, es común escuchar: libros compró Juan.

Mordaz, irónico y autosuficiente El sucrense tiene lengüita de acero

Por Sixto Valdez Cueto

SUCRE. (PRESENCIA). Además de ser conocido como "loco", "culto", "creído" y "autosuficiente", el sucrense es famoso por su habilidad para colocar apodosos e inventar frases y pronunciar sonidos cargados de sarcasmo, ironía y humor.

Es común que en menos de cinco minutos un visitante o un paisano ha sido "bautizado" con apodosos precisos, exactos, contundentes y a veces malvados.

En Sucre mucha gente se conoce por sus sobrenombres. Ejecutivos, políticos, empresarios, sindicalistas, comerciantes, periodistas, deportistas y otros no son llamados por su identidad oficial.

¿Quiere saber algunos de esos apodosos?

De mujeres: "La khachita" (picante), "La tres mil" (con mucha plata), "La bella del mundo", "La pluma hualpa" (gallina peladora), "La madre patria", "La tengo cientos", "La puytula" (chichera), "La loroballe", "La chun'u phuti", "La chunchuna", "La pata", "La laja bacinilla", "La lanta baja", "La silla sigui".

De hombres hay muchos: "El cheratón" (por pequeño y por derivación del Sheraton), "El moscardón" (quiere estar bien con todos), "El faupa tetera", "Banderita de chicha", "El auki auki", "Alma negra", "El chiri empanado", "El thanta ángel", "El chapaleador", "El carro fúnebre" (de piel morena), "El látigo", "El chicho", "El ch'arqui lagarto", "El chisque", "El thanta galán" o "Ch ama galán" (galanes ordinarios). Esos sobrenombres no son casuales. Son los más conocidos. Pero casi todo ser humano que habita en esta tierra tiene apodo. Los hay en la universidad, en los talleres, en la Suprema, en la Fiscalía, etc.

Los chóferes y albañiles son unos "capos" para bautizarse. Muchas veces en las reuniones de esos sectores surgen dificultades porque se conocen sólo con sus sobrenombres y en el momento de registros legales, estalla la pregunta: ¿Qué se llama el ch'ichoso... (sucio)?

LENGUA PICANTE, TERRIBLE...

El investigador Luis Ríos Quiroga, autor -no de apodosos- de varios libros sobre la idiosincrasia chuquisaqueña asegura que el nacido en esta tierra tiene "una lengüita acerada", picante, terrible, capaz de matar en un minuto.

"El sucrense con su lenguaje y forma de hablar expresa su ingenio peculiar, transmite su espíritu burlón, irónico. Habla una mitad en serio y otra en broma. Toma el pelo con palabras y tonos", sostiene.

Cree que el capitalino por su fama de intelectual, de tener origen aristocrático y por considerarse de sangre azul, utiliza la ironía como defensa y desahogo.

"El chuqui se siente superior, es un crítico, un descontento con todo. Siempre está mirando por donde atacar, poner apodo. Quiere ser estrella. Por eso en Sucre no hay muchas sociedades porque todos se sienten presidentes", agrega.

Ríos Quiroga asegura que el habla de los sucrenses auténticos sufre un proceso interesante. Del juicio va al prejuicio. Por eso los rumores, las imaginaciones, los apodosos. No se cansa de hablar mal de sus vecinos, compañeros.

En algunos casos llega a la doblez. De frente saluda con entusiasmo y hasta dice: ¡Gusto de verte! Pero por detrás dice otra cosa. Inclusive cuando va por una calle y de pronto ve en la acera del frente a un conocido hace un gesto de saludo sin embargo por dentro pronuncia maldiciones o protestas.

VELO PARA DEFENDERSE

El investigador es duro en su análisis. Empero rescata lo peculiar y lo positivo de la "cultura Characas". El chuqui tiene agilidad mental para responder a un ataque verbal.

Cuenta por ejemplo que un día en la plaza central estaba el famoso poeta Nicolás Ortiz Pacheco paseando con un escritor del interior del país quien al ver a los dos intentó burlarse de los sucrenses al expresar: "Nicolás, aquí en Sucre habían habido muchos burros".

Pacheco no tardó ni un segundo y le respondió: "Si hay muchos burros aquí, pero todos son del interior del país, son foráneos como vos".

FINO Y ELEGANTE

Respecto a la pronunciación, afirma que el chuquisaqueño habla un español relativamente bueno en relación a otros distritos donde se mezclan palabras inventadas.

"El sucrense siempre quiere ser fino y elegante en todo. Habla con delicadeza, con ironía, con frases filosóficas; ama la elegancia, ama el pasado, le encanta el árbol genealógico", remarca.

Sn explicar con profundidad comenta que algunos estudiosos creen que el clima de Sucre, las calles tranquilas, la arquitectura, los templos, son el origen para la "lengüita de acero".

RAJAR PARA EL PROJIMO

En la plaza central se reúnen muchos sucrenses, se sientan bajo los hermosos árboles y, al parecer, comienzan por la letra A del alfabeto y terminan en la Z para hurgar la vida de la gente.

Son habilidosos para crear chistes, inventar apodosos, contar la existencia de sus prójimos bajo el sistema de la "edición corregida y aumentada", es decir que lo ocurrido a un amigo o compañero de trabajo tiene su buena dosis de novela.

José Cabanach, docente de la carrera de comunicación social de San Francisco Xavier considera que "la Sucre de hace 20 ó 30 años ha cambiado".

Esta ciudad dejó de ser chuquisaqueña, porque entre sus casi 180.000 habitantes tiene unos 60.000 migrantes que están cambiando la vida social del sucrense.

"Una ciudad que ha saltado casi repentinamente de 40.000 a casi 200.000 habitantes ha cambiado obviamente su ritmo. Ya tenemos el stress, el smog, las fachadas sucias de los edificios", comenta.

Por lo tanto la forma de hablar se "universaliza" o se "pluraliza". La presencia de gente originaria de las provincias también hace que en algunos grupos sociales se mezcle el español y el quechua o la pronunciación no sea "achuquisaqueñizada".

Una reliquia cultural en los benianos

TRINIDAD (PRESENCIA).

Los especialistas sobre el lenguaje y modismos de esta región coinciden en que la forma especial de hablar de las ambas benianas es una reliquia cultural, que se debe mantener por generaciones.

Los cambios obvia las esas complazando por las jotas.

Don Sixto Nurt, un defensor de la forma de hablar beniana, enfatizó que no cam-

bia su forma de hablar por las aspectos: lo heredó de sus padres y abuelos y por que si muestra su característica regional.

Manifestó que el "elay" (el "ay"), el "antesiagó", el "acu" y otros términos son características de su vida. Los tales las expresa con naturalidad y los cambios se ven bien.

ORGULLOSO

El señor Aldo Gongora aseguró que tiene un especial orgullo de la forma de hablar el cambia y afirmó que los modismos son el nombre y apellido de nuestra región en el lenguaje.

Consideró que los modismos son una reliquia cultural que tienen los pueblos por lo que se debe conservar y enriquecer, tratando de rescatar incluso los dialectos de los pueblos originarios.

VULGARIDADES

La profesora de Literatura, Virginia Lijón, que ejerce como maestra del centenario colegio nacional 6 de Agosto, afirmó que en las calles los modismos muchas veces se degeneran en la dicción, haciendo que den cabida a las vulgaridades.

Señaló que por tratar de hacer modismos las personas expresan mal las palabras ya establecidas, puesto que muchos dicen "esperate" por decir escapa un momento, o el "ande se qué yo" por el dónde voy, o el "aiga" por el haya.

Afirma que de 40 estudiantes, sólo tres se expresan apropiadamente.

DIFUNDIRSE

Por su parte el profesor, Arnaldo Lijón, es presidente de la Casa de la Cultura, describió los modismos como señas culturales que deben mantenerse y difundirse.

Comentó que muchos escritores benianos estamparon en sus obras una serie de palabras considerados modismos que llegaron a ser un tesoro del lenguaje típico de nuestro pueblo.

El escritor que más utilizó la recopilación del habla regional fue el desaparecido Antonio Carvalhal Urey en su obra "Fisión del Bení".

PROCESO HISTÓRICO

Por último, el presidente de la Casa de la Cultura del Bení, Hernán Melgar Melgar, dijo que los términos y modismos son parte del proceso histórico de los pueblos, por lo que al hablar como se habla en cada región es una característica común, además que el idioma no es una cosa definitiva debido a que se tiene cambios constantes en la forma de hablar.

Afirmó que el lenguaje al ser definitivo se cuenta en las ciencias gramaticales que expresan en una sola palabra un concepto, siendo este nuestro aporte al idioma hispanico que son recogidos de nuestra cultura y forma de vida.

Por la influencia de Estremadura, España

R, S y H se convierten en J en boca de los cruceños

El castellano y las lenguas nativas marcaron al habla de los cruceños. No hay nadie que dude del origen de alguien que exclame "elay puéj".

SANTA CRUZ (PRESENCIA).

El columnista y ensayista Luis Darío Vázquez asegura que los cruceños hablan sin pronunciar la ese y convierten la H en J por la fuerte influencia española, en especial de la región de Estremadura.

"Aquí ha habido una fuerte influencia española que se ha conservado debido a que Santa Cruz permaneció aislada del resto del país por mucho tiempo", dijo.

También dijo que las lenguas nativas, como el guaraní y el chiquitano, influyeron decididamente en la forma del hablar del cruceño.

Indicó que por ejemplo el cruceño prácticamente convirtió la H en J. De ahí que se dice, por ejemplo: "jato" en lugar de "hato", "jace" en lugar de "hace" (aunque ahora ya se usa muy poco).

Ocurre lo mismo, según Vázquez, con la S que se pronuncia en una especie de J. Se dice "despué" en lugar de después, "que" "estaf" haciendo, en lugar de qué estás haciendo.

También en el caso de la R se la pronuncia como J. Por ejemplo, en lugar de decir San Carlos, se dice "San Caljos" o "pajlamentario" en lugar de parlamentario.

CAMBAS ESPAÑOLAS

La influencia que recibió el oriente de España provenía de la zona de la Estremadura, donde se habla muy parecido a Santa Cruz.

En lo referente a los pronombres también se utiliza el vos, aunque la pronuncian casi como voy, en lugar de tú.

NATIVO

De las lenguas nativas ha

quedado en el habla cruceña la manía de acentuar la última sílaba. Por ejemplo se dice "tenés", en lugar de tienes, "querés" en lugar de quieres, "tomá" en lugar toma, "vení" en lugar de ven, "escuchá" en lugar de escucha.

Igualmente cuando se refiere a algunos nombres se elimina la última letra, por ejemplo se dice "Sutó" en lugar de Sutos, "Yotaú" en lugar de Yotaus, explicó Vázquez.

ACULTURACION

Sin embargo, a partir de la apertura de la carretera Santa Cruz-Cochabamba y con la migración comenzó un fuerte proceso de aculturación que motivó que muchas palabras se pierdan y se asimilen incluso ecos caribeños, mexicanos, argentinos u otros, indicó el especialista.

"Con permisitu wa hawlar"

Los "altopateños" apelan al aymara para comunicarse

El aymara que se habla con la garganta se mantiene con más énfasis en los migrantes. En las palabras en castellano la "V" o "B" es sustituida frecuentemente con la "W", la "O" con la "U" y la "E" con la "I".

Por Julio Mamani Conde

Una gran parte de los habitantes de la ciudad de El Alto hablan a las palabras en aymara para comunicarse en castellano en sus relaciones diarias, lo cual les permite explicar las ideas y hacerse entender mejor con sus interlocutores.

Esta práctica se establece con más énfasis en quienes migraron recientemente a la ciudad desde las comunidades campesinas.

Sin embargo, aquellos migrantes que están viviendo bastante tiempo en la ciudad, introducen las palabras en español al idioma originario de la meseta altiplánica del país. Esa situación es advertida frecuentemente en los tradicionales locutores aymaristas, que tienen sus programas radiales en emisoras locales.

Las asambleas de las juntas vecinales de las villas de la periferia de El Alto, son escenarios cotidianos de la comunicación bilingüe en español y aymara y la entremezcla de las palabras cuando sólo se transmite las ideas ya sea sólo en aymara como en español.

"Con permisito wa hawlar de los yokallas rateros y pandilleros", expresan. "Nayaj parlan muntja aca rateronacata" (yo quiero ha-

blar de los rateros), agregan otros que introducen al aymara palabras en español.

Otro escenario cotidiano, de la comunicación bilingüe son los mercados y las ferias, donde entre vendedores y compradores se ven obligados a apelar de manera aguda a las palabras en aymara y español.

MODIFICACIONES

A la "V", "O" y "I". En la comunicación de los alteños en español es frecuente el cambio de la "B" o "V" por la "W", la "O" por la "U" y la "E" por la "I", en las palabras. Aunque se hacen los esfuerzos para pronunciarse bien, pero salen por costumbre. Cuando se refieren al vaso, se pronuncia como waso.

Las paredes también son testimonios del lenguaje que utilizan los alteños. Por ejemplo en las campañas de las pasadas elecciones generales, se puede advertir la leyenda que dice: "Vargas candidato soplante".

La ovejería del campo si ha roturito sus patetas, qué tenerá, qué tenerá", dice una canción.

También, se utiliza frecuentemente los diminutivos, la expresión "yaaaa" para gozar de los chistes y el pues, par dar fuerza a una afirmación o a un compromiso.

Las villas periféricas, los mercados y ferias, son testimonios vivos del lenguaje al que apelan los altopateños.



Los pueblos andinos se expresan mitad quechua-aymara, mitad castellano.

Desde hace tiempo

La Iglesia lucha contra la pobreza



Los misioneros no temen enfrentarse con la pobreza.

Sin declararle la guerra oficialmente, a través de sus programas sociales la Iglesia católica lucha contra la pobreza desde hace tiempo en todas las regiones del país. Desempeñando su papel de misioneros y nuevos evangelizadores, sacerdotes, religiosos, laicos, catequistas y voluntarios, trepan las más paradisiacas montañas coronadas de nieves eternas, se internan a los montes de la amazonia boliviana y recorren en botes los ríos y lagos del país, para cumplir con su labor social, construyendo escuelas, postas sanitarias y otras obras que sirven para dignificar a los seres humanos.

EN BENI CUBRE LOS VACIOS DEL ESTADO TRINIDAD (EFE). La Iglesia Católica beniana cubre los grandes vacíos que deja el Estado en materia de atención social a la salud, educación y lucha contra la pobreza, como el Programa de Salud Familiar que asiste cerca de 6.000 habitantes.

Este programa, dependiente del Proyecto de Salud Integral Rural de Bolivia, beneficia a 5.680 pobladores de 56 comunidades asentadas en las márgenes del río "Mamoré", y que financian instituciones europeas como "Catholic Relief Services" y una red de instituciones benéficas asociadas en Procesi.

Pueden imaginarse a los campesinos e indígenas de áreas rurales víctimas de fatales enfermedades como cólera, fiebre amarilla, dengue, tétanos y otras. Si Caritas no llegara con su barco hospital a todas estas comunidades, habrían desaparecido", sostiene la directora interina de esta institución, Vilma López de Ibáñez.

VICARIATO DE PANDO Y SERVICIO JURIDICO COBILIA (EFE). El Vicariato de Pando, a través de la Pastoral Social, lleva adelante un proyecto de servicio jurídico a los indígenas y campesinos de 30 comunidades en todo el departamento, cumpliendo una labor social hasta hoy no cubierta por el Estado.

El proyecto que se ejecuta desde hace un año, tiene el objetivo principal de ejecutar un servicio jurídico-legal a través de las acciones de Pastoral que se realizan en el Vicariato de Pando y que permitan responder a la realidad regional para generar procesos permanentes por la defensa, promoción de los derechos individuales, colectivos y de los pueblos.

Para llevar adelante estos objetivos, se creó una oficina jurídica-legal especializada en el campo agrario y

de la tierra, que presta servicios a quienes acuden diariamente a denunciar problemas de invasión o de superposición de tierras, que está a cargo en la ciudad de Cobija, del abogado Nelson Hurtado.

LA PASTORAL PENITENCIARIA SANTA CRUZ (EFE). El problema de las cárceles en el continente será analizado en Santa Cruz entre el 1 y 4 de septiembre por alrededor de 80 agentes de la Pastoral Penitenciaria, entre sacerdotes, capellanes, religiosos y laicos convocados por el Consejo Episcopal Latinoamericano (Celam).

Así lo informó el encargado de Formación y Comunicación del Servicio Arquidiocesano de Pastoral Social (Seapas), Juan Carlos Velásquez, quien explicó que se trata de identificar las causas de los males que sufren los internos en las cárceles de América Latina y el Caribe.

El ex-presidente de la Comisión de Derechos Humanos de la Cámara de Diputados, Juan del Granado, junto a Andrés Fernández, coordinador de los Países Bolivarianos, Gabriel Carrón, coordinador del Cono Sur y autoridades del Ministerio de Justicia, participarán del encuentro.

Los capellanes y agentes de la pastoral carcelaria analizarán los problemas relacionados con la retardación de justicia, la corrupción judicial y policial.

TRABAJO CON NIÑOS ESPECIALES TARIJA (EFE). Alrededor de 8.000 niños y jóvenes con problemas de discapacidad en Tarija son beneficiados por la obra social que cumple desde hace 11 años el padre Miguel Donahue, desde que fundó la organización "Amigos Excepcionales de Tarija (ANET).

La labor del padre Donahue comenzó en 1986 brindando atención a niños y adolescentes con problemas de retraso mental, sordera, ciegos, aprendizaje y de parálisis cerebral, según contó en una entrevista con EFE.

ANET funciona en la actualidad con cuatro centros de educación especial en Tarija, Villamontes, Yaculba y Bermejo, acogiendo a niños y niñas que requieren de atención por algún tipo de discapacidad.

El religioso admitió que el trabajo fue creciendo poco a poco en cada uno de los centros donde colaboran no sólo profesores y profesionales en medicina, sino algunos cirujanos plásticos.

Para ejecutarlo

El Estado no pondrá un solo centavo en proyecto Misicuni

Lo económico y lo político eran sus principales enemigos. Corani tiene dinero y presa, es un proyecto mercantil. - "Ya no hay excusas ni argumentos" afirma el presidente a.i. Comité Cívico.

COCHABAMBA (PRESENCIA). El Estado boliviano no pondrá un solo centavo en la ejecución del proyecto múltiple Misicuni tal como contempla la estrategia cochabambina para concretarlo como solución a largo plazo de la problemática del agua para consumo y riego.

Hasta ahora lo económico y lo político eran sus principales enemigos y lo mostraban en desventaja ante la propuesta del consorcio norteamericano Dominion Energy que capitalizó la Empresa Corani S.A. y ahora pretende trasladar las aguas de la presa Corani y venderlas a los cochabambinos.

El presidente a.i. del Comité Cívico, Edgar Montaño Rivera, admitió que Corani tiene dinero y presa, pero es netamente mercantil que es otra de las diferencias con Misicuni que es un proyecto social y de largo plazo. "Ya no hay excusas ni argumentos", sostuvo.

ECONOMICO Y POLITICO

De acuerdo a la explicación proporcionada, una de las principales banderas del gobierno anterior para impulsar Corani y postergar Misicuni era el costo total de este último (\$us236 millones) y la imposibilidad de que el Estado participe en su financiamiento, así como el interés político-electoral del ex-presidente Gonzalo Sánchez de Lozada quien pretende ganar las elecciones del 2002 con el agua que, supuestamente, Corani debía entregar ese año.

El Banco Mundial (BM), por su parte, recomendó la ejecución de Corani precisamente porque tiene financiamiento privado y no requiere de recursos del Tesoro, créditos u otros préstamos. "Ahora las condicio-

nes son las mismas, no habrá necesidad de recurrir al Tesoro y tampoco a otras fuentes, lo haremos los cochabambinos", manifestó Montaño Rivera.

Recordó que tanto Misicuni como Corani necesitan la perforación de un túnel para trasladar las aguas que se encuentran al otro lado de la cordillera. Misicuni requiere de 20,7 kilómetros entre Ventana Callo y la cuenca de Misicuni. Ya tiene 310 metros, pero deben construir una presa de 105 metros, según el diseño. Corani debe trabajar en 20 kilómetros, pero ya cuenta con la presa.

TERMINOS DE REFERENCIA

Según los términos de referencia que serán emitidos con la licitación pública internacional para el proyecto Misicuni, éste tendrá un financiamiento de 70 millones de dólares para la construcción del túnel mencionado. Parte de ese dinero se encuentra en la Cuenta Agua para Cochabamba. Corani no necesita de este aporte.

De otra parte, la empresa o consorcio que se haga cargo de ejecutar Misicuni tendrá que entregar agua en cuatro años a partir de la adjudicación, el mismo tiempo que el ofertado por Corani con un mínimo de 2.000 litros por segundo.

El precio de referencia, a su vez, será de 0,20 y 0,25 dólares el metro cúbico para consumo de la población y 0,08 y 0,10 dólares el metro cúbico para riego con la posibilidad de bajarlos y favorecer no sólo a la ciudad sino al riego para recuperar unas 10.000 hectáreas de tierras cultivables a las que el agua de Misicuni tendrá acceso a la sociedad donde uno vive", dijo Moreno.



Misicuni sigue siendo una causa para los cochabambinos

Aunque la sangre todavía no llegó al río

Comunarios y madereros al borde del enfrentamiento en Tarija

Efectivos militares salieron de Campo Pajoso a las áreas de conflicto para evitar el enfrentamiento, por lo menos temporalmente.

Fernando Barral Zegarra.

TARIJA, (PRESENCIA). Los comunarios de las localidades próximas al área concedida por la Superintendencia Forestal a la maderera Don Víctor, están al borde del enfrentamiento con los empresarios forestales.

Tuvieron que salir desde Campo Pajoso efectivos militares para resguardar la zona y evitar que la sangre llegue al río, por lo menos temporalmente ya que el conflicto continúa latente.

EL VISTO BUENO

El pasado 31 de julio el Superintendente Forestal, Erwin Aguilera, aprobó las concesiones forestales de las empresas Don Víctor, Sociedad Maderera San Luis (Somasal) y Sociedad Agropecuaria Maderera del Sur (SAMs).

La primera empresa logró concesiones por 46.300 hectáreas en la provincia Gran Chaco, la segunda 28.333 y la tercera 23.000 en O'Connor haciendo un total de 97.633 hectáreas, sus representantes son Juan Abuaud, Jorge Darlach y Félix Barón.

Todas podrán efectuar la explotación de los recursos forestales por 40 años, prorrogables sucesivamente por períodos quinquenales si cumplen la Ley forestal, que se probará mediante auditorías forestales, según el contrato.

DON VICTOR La más problemática es la maderera Don Víctor, el nombre presumiblemente obedece a los hermanos Coca Aguirre, cuyo padre llevaba el nombre de Víctor, y eran los principales accionistas de la maderera, actualmente no se conoce si tienen o no participación societaria.

LA OPOSICION El superintendente se basó en la nueva Ley Forestal, que permite con carácter único y extraordinario, la conversión del antiguo sistema de contratos al de concesión sin la posibilidad de revisar la legalidad de la documentación.

Casi la totalidad de los comunarios se oponen, porque el aprovechamiento forestal derivará en la pérdida de los suelos cultivables y en el acelerado inicio de erosión y degradación de suelos. Se argumenta que esa situación se dará por la pendiente de la zona boscosa que es superior a los 45 grados. Los lechos de ríos y quebradas son abundantes en la zona de concesión pese a constituirse en servidumbre ecológica (...). están siendo explotadas



La explotación de los bosques genera enfrentamientos.

escudándose en dicha Ley", dice un documento de los ambientalistas de Tarija.

VIEJA DATA El problema es de vieja data, al punto que en 1993 los comunarios de Las Sidras, Gutiérrez, Cañaveras, San Nicolás, Lecherón, Río Negro y Tariquía efectuaron una marcha de protesta hasta la ciudad de Tarija.

Desde hace tiempo se reiteró

de que no hay objeciones al aprovechamiento forestal, aunque el mismo debe efectuarse en forma de concesión y no de explotación racional. Entre tanto el vicepresidente de la Cámara Forestal, Jaime Antonio Castellanos, reclama que toda la documentación de las madereras está debidamente en orden.



UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS
FACULTAD DE ARQUITECTURA, URBANISMO Y ARTES

INVITACION DIRECTA

La Facultad de Arquitectura, Urbanismo y Artes, invita a las empresas especializadas y habilitadas para el suministro de un Bus de Transporte.

FAUA/05/97
(PRIMERA CONVOCATORIA)

BUS DE TRANSPORTE
(Capacidad 31 personas)

Plazo de presentación de propuestas.....22.09.97 hasta Hs. 12:00
Apertura de propuestas.....22.09.97 a Hs. 15:00
Costo del documento de la Invitación Directa..... Bs.120.00

- El Pliego de Condiciones puede ser adquirido directamente de nuestras oficinas, ubicadas en la Calle Héroes del Acre N° 1850, contra entrega de la nota de solicitud del pliego, que mencionará el nombre de la persona facultada para el efecto, a partir del día jueves 4 de septiembre del año en curso.



SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS
PROYECTO CAMINOS VECINALES COCHABAMBA
PROGRAMA DE DESARROLLO ALTERNATIVO REGIONAL

INVITACION PUBLICA S.N.C. CC.VV. N° 11/97
PROVISION DE UN EQUIPO DE COMUNICACIONES
FINANCIAMIENTO-USAID/BOLIVIA

El Proyecto Caminos Vecinales - Cochabamba, del S.N.C., invita a las Importadoras y Casas Especializadas en el ramo, legalmente establecidas en el país, a presentar sus Propuestas para la provisión de UN EQUIPO DE COMUNICACIONES, consistente en: un Equipo Repetidor, Cinco Equipos Base, Nueve Equipos Móviles y Un Equipo Portátil a ser instalados en el trópico cochabambino, de acuerdo a especificaciones requeridas por el Proyecto CC.VV.

El Pliego de Condiciones podrá ser adquirido de la Secretaría del Proyecto CC.VV., km 3 1/2, carretera a Sacaba a partir del día 11 de septiembre del presente año, en horas de oficina, previo pago de Bs.20.- (VEINTE DOLARES BOLIVIANOS).

La presentación de Propuestas en sobre cerrado, se recibirán en Oficinas de Asesoría Legal del Proyecto CC.VV. - S.N.C. Cochabamba, hasta hrs. 11:00 am, del día 15 de septiembre de 1997.

La apertura de sobres se realizará el mismo día a hrs. 16:00 en la Sala de reuniones del Proyecto.

Ing. Guillermo Franco G.
JEFE PROYECTO SNC. CC.VV.
Cochabamba, 28 de agosto de 1997

En Santa Cruz, la "tierra de las oportunidades"

Los collas aportaron al desarrollo cruceño

Aunque persiste algo de regionalismo y rechazo a los altiplánicos y vallunos, los cruceños ya conviven con los migrantes. Los cívicos dan la bienvenida a los capitales y al conocimiento.

SANTA CRUZ (PRESENCIA). Los collas, como se les dice a los migrantes del altiplano y los valles del país hacia el oriente boliviano, fueron y son un importante aporte para el desarrollo de Santa Cruz, según el vicepresidente del Comité Pro-Santa Cruz, Alfonso Moreno.

Más del 50 por ciento de la población cruceña, según estima Moreno, está integrada por migrantes de todos los distritos del país, aunque en su mayoría provienen de Cochabamba, La Paz, Chuquisaca, Oruro y Potosí.

"No importa donde uno haya nacido, sino el aporte que uno hace a la sociedad donde uno vive", dijo Moreno para graficar su visión respecto al aporte de los migrantes nacionales al desarrollo departamental.

Sin embargo, aún existen restos de regionalismo extremo en las calles cruceñas y la rivalidad entre cambas y collas.

Para demostrar que los collas cada vez tienen mayor presencia en la capital oriental, Moreno señaló que él mismo, ahora dirigente del Comité Pro-Santa Cruz, nació en Cochabamba. Pero explicó que su padre era militar y tocó su nacimiento en la ciudad del Valle, vivió toda su vida en Santa Cruz al que aprendió a querer y por ella trabaja.

MIGRACION DE LA MISERIA

"Santa Cruz es una tierra de oportunidades donde se da una integración de primer nivel que esta permitiendo el desarrollo de esta región", dijo.

Moreno dice que la migración en sí no es mala, sino dependiendo de quienes migran. El crecimiento poblacional cruceño es del siete por ciento.

"Lo que nos preocupa es la migración de miseria que en algunos casos ha llegado. Un importante grupo de los migrantes llegó sin formación y sin recursos económicos, los mismos que constituyen una alta costo social para el departamento que tiene que invertir en mejorar sus condiciones sociales", dijo.

Sin embargo afirmó que Santa Cruz también recibió otro grupo de migración que llegó con capitales que fueron invertidos en la región, otros trajeron tecnología y conocimiento que generó el desarrollo regional.

"Lo ideal sería que toda la gente que venga a Santa Cruz sea con formación, con conocimientos, pero sabemos que eso es imposible, por eso creemos que el gobierno debe desarrollar políticas nacionales para erradicar la pobreza y se preocupe por la formación de todos los bolivianos, que es la base del desarrollo de cualquier país", dijo.

DISCRIMINACION

El dirigente cívico reconoció que en principio, según él hace 30 años, efectivamente había una fuerte discriminación, como ocurre con cualquier sociedad que de pronto se ve invadida por extraños a su cultura.

Sin embargo, con el pasar de los años, "la sociedad cruceña ha madurado muchísimo y tiene las puertas abiertas" a aquellos que vienen con ganas de



Muchos llegan a Santa Cruz en busca de un futuro mejor.

trabajar e integrarse a esta región, aseguró.

IMPACTO EN LAS TRADICIONES

Moreno reconoció que lo que sí preocupa es el impacto que tuvo la migración en las expresiones culturales del departamento. "Muchas de nuestras tradiciones están desapareciendo

y se están adoptando otras ajenas", dice.

El Comité Cívico como expresión del cruceñismo está desarrollando una intensa campaña para difundir la cultura oriental y que los migrantes también sepan valorar la riqueza cultural que los acoge, aparte de conservar la suya.

En Santa Cruz

Los extranjeros suben más rápido

SANTA CRUZ (PRESENCIA). Los migrantes nacionales no tienen las mismas oportunidades que los extranjeros que llegan a Santa Cruz para lograr a dirigir la economía y la política regional.

NUEVA FUERZA

Basta ver la lista de quienes dirigen las principales instituciones públicas y privadas, uno se da cuenta, por los apellidos, que son descendientes de migrantes, alemanes, austriacos, belgas, turcos, españoles o de otros países europeos.

Sin embargo, indicó que la situación está cambiando porque los hijos de los primeros migrantes, nacidos en esta región ya constituyen una nueva fuerza que comienza a incursionar en todas las actividades, gracias a la preparación y formación que tienen.

CONCEJALES COLLAS

Manifestó que otro factor que permite la integración de los "collas" a la política es la Ley de Participación Popular, que logró que en la mayoría de los municipios hayan sido elegidos concejales de origen colla.

Castillo dijo que esa situación ha influido para que en este momento en el mismo Consejo Departamental hayan tres consejeros collas que fueron elegidos por los concejos municipales de las provincias Nuflo de Chávez, Ichilo y Florida.

Citó también el caso del concejal, Jesús Cahuana, que con el voto gremialista llegó a ser concejal de la ciudad de Santa Cruz, situación que permite entender que paulatinamente se va produciendo una verdadera integración.

Sin embargo, reconoció que aún hay grupos que se niegan a aceptar al migrante colla y los discriminan, pero esa situación paulatinamente va desapareciendo.

También existen varios empresarios de origen colla que lograron integrarse sin mayores dificultades a la sociedad cruceña, gracias a su poder político y económico. Muchos de estos empresarios ostentan mucho poder en la actividad económica regional, dijo.

El Instituto Pacheco de Sucre tiene pocos recursos

Los locos no son peligrosos y puede ser productivos

La mayoría de los internos no reciben visitas, ni tienen familiares. El Estado aporta 2,90 bolivianos cada día para alimentación y 1,50 bolivianos para las recetas. Las mujeres son las más trabajadoras y dispuestas a su rehabilitación.

Por Sixto Valdez Cueto

SUCRE (PRESENCIA). Los chiquisqueros somos conocidos como "locos" en todo el país porque aquí se fundó el primer manicomio de Bolivia hace 113 años.

El entonces Presidente de la República, Gregorio Pacheco, impulsó la creación de ese centro de atención médica. Durante casi un siglo, el Instituto Nacional de Siquiatria en Sucre fue el único.

Ahora hay un siquiátrico con 200 camas en Cochabamba y otros institutos en La Paz y Santa Cruz.

NECESITADOS DE AMOR

El hermano Antonio Pérez, español, quien es el director actual, comenta que la mayoría de los internos no tiene familiares o si los tiene son pobres y no pueden hacer nada. En algunos casos varios enfermos fueron "entregados" por la policía tras encontrarlos en las calles.

"Los enfermos no son peligrosos. Se equivocan aquellos que creen que hay que cuidarse del loco. Los que creen que están bien (sanos, sin problemas mentales) no se dan cuenta que un loco es un ser humano que merece respeto cariñoso", remarca el religioso.

Sostiene que en cotidiano trabajo comprobó que los enfermos son solidarios, muy colaborado-

res, cuidadores de todo lo que les rodea, no rompen cosas, son sensibles, necesitan ser tomados en cuenta; muchos de ellos son productivos.

Reconoce que las mujeres son las más trabajadoras y siempre están dispuestas a una rehabilitación, a colaborar en la cocina, costura, lavandería, aseo, arreglo de jardines, etc.

Lamenta que la relación entre los pacientes y sus familiares sea escasa debido a varios factores. En algunos casos, por ejemplo, es imposible saber la identidad y el origen del interno.

Ultimamente alumnos de la carrera de trabajo social de Potosí iniciaron una labor para acercar a los enfermos y su familia.

Entre las patologías más comunes están la esquizofrenia, epilepsia y sícois.

ESPERANDO SOLIDARIDAD

Muchos necesitan un tratamiento personalizado, pero no hay el personal ni la infraestructura suficientes. Hace meses se realizaron diversas campañas para recaudar 700.000 dólares que se necesitan para construir cuatro pabellones.

Sólo se pudo recaudar unos 68.000 dólares en la "teleayuda" y la Lotería Nacional aportó 90.000 bolivianos. Con esos recursos se construye un pabellón para unas 40 camas.

La capacidad del siquiátrico

está totalmente colmada y la presencia de enfermos se incrementa. Eso preocupa a los administradores.

El religioso Pérez comentó que pese a las dificultades existe entusiasmo para servir a los más marginados de la sociedad.

UNA JORNADA EN EL SIQUIATRICO

Dijo que la jornada en el centro que dirige es interesante. Todos y todas se levantan a las 7:00 de la mañana.

Hasta las 8:30 se aseo y limpian los ambientes. Luego desayunan y empiezan a trabajar.

Unos van a los talleres de terapia; otros y otras a la cocina, lavandería o la granja de Aranjuez (donde hay cultivos).

También practican actividades deportivas y otros sólo pasean o están en sus unidades respectivas merodeando atención médica.

"Casi la mayoría de los internos tiene ocupación porque ellos son productivos", remarca.

Cerca de las 11 almuerzan. Entre las 12:30 y las 15:00 horas descansan. Luego toman el té y retornan a sus actividades. A las 18:00 cenan. Posteriormente des-

cansan. Unos optan por la televisión hasta las 22:00.

El hermano Pérez insistió en que la sociedad tiene que cambiar de mentalidad y debe desear definitivamente la idea de que el enfermo mental es un ser peligroso u objeto de desprecio y marginación.

"La sociedad debe conocer la verdad y la realidad del siquiátrico. Lástima que algunos medios de comunicación son sensacionalistas y no respetan la dignidad del enfermo", reflexionó.

CHUQUISACA LA CABEZA

Hasta hace poco los pacientes cruceños encabezaban los porcentajes. Pero en la actualidad el 24 por ciento de los internos son de Chuquisaca; el 21 por ciento de Santa Cruz y el 16 por ciento de Potosí.

Siguen por detrás La Paz con el 15 por ciento, Tarija tiene el nueve por ciento, Oruro el cinco por ciento, Cochabamba el cuatro por ciento, Beni el tres por ciento y Pando dos por ciento.

En total hay 400 enfermos. Una mayoría de ellos está en el grupo de varones.

Toda la infraestructura del

siquiátrico nacional está frente a la otrora estación de ferrocarriles, en la estación Aniceto Arce, muy cerca del parque más hermoso de la ciudad, "Bolívar".

Tiene siete unidades con sus pabellones respectivos. Los pacientes están clasificados de acuerdo a las patologías o el deterioro psicológico.

Hace sólo algunos años, se fusionaron los manicomios de mujeres y de hombres para una mejor atención médica. Por supuesto que para evitar problemas hay una puerta divisoria entre ambas infraestructuras.

Es visible la arquitectura de todo el siquiátrico. Una parte corresponde a los pabellones, oficinas, consultorios, corredores y pasillos antiguos. Otra es la moderna, con mejores habitaciones, baños, talleres, cocinas, lavanderías, etc.

Cinco religiosos de la orden de San Juan de Dios coordinan la

labor de unos 130 funcionarios entre médicos, enfermeras, administrativos y otros auxiliares.

PROBLEMAS NO FALTAN

El hermano Pérez revela que por el momento no hay muchos problemas económicos para garantizar la alimentación y las medicinas.

Por cada interno, el Tesoro General de la Nación desembolsa 2,90 bolivianos cada día para la alimentación y 1,50 bolivianos para las recetas. También paga los servicios de energía eléctrica, gas y agua.

La Secretaría Nacional de Salud cubre los salarios de los médicos, enfermeras y auxiliares.

Sin embargo hace mucha falta personal especializado. El hermano Pérez sostiene que urgente contar con un sicólogo, una visitadora social y médicos residentes.



Cualquier ayuda es bienvenida en el Instituto Pacheco.

ORGANIZACION PANAMERICANA DE LA SALUD
ORGANIZACION MUNDIAL DE LA SALUD

CONVOCATORIA A OFERTAS

AUDITORIA EXTERNA GESTION 1996
CENTRAL DE ABASTECIMIENTO Y SUMINISTROS "CEASS"

ANTECEDENTES

La Central de abastecimientos y suministros "CEASS" es una institución descentralizada del orden nacional, dependiente de la Secretaría Nacional de Salud, y dirigida por un Directorio. Su creación, en 1991, fue posible gracias a la existencia del PROGRAMA NACIONAL DE MEDICAMENTOS ESENCIALES DE BOLIVIA, PNMESOL. Este programa ha contado desde su inicio con el apoyo financiero del Gobierno de Holanda, y la ejecución de la OPS/OMS.

Para la creación y funcionamiento de la CEASS, el programa contempló una donación del Gobierno de Holanda de US\$ 2.300.000 destinados a la compra de medicamentos esenciales, desde 1991 hasta 1995. Los medicamentos han sido vendidos con un margen de comercialización y con el producto de las ventas se ha constituido un fondo de contravalor en una cuenta del Banco Central de Bolivia. La CEASS funciona como un fondo rotatorio que adquiere medicamentos y los comercializa al sector público de la salud.

OBJETIVOS DE LA AUDITORIA

- Emitir un dictamen en el que se expresa una opinión profesional independiente sobre la razonabilidad con la que los estados financieros presentan la situación financiera, patrimonial y de resultados de la CEASS, de acuerdo con los principios de contabilidad generalmente aceptados.
- Emitir una opinión sobre la información financiera complementaria relativa a la gestión 1996, ha sido razonablemente presentada en los aspectos significativos.
- Emitir una opinión sobre el manejo de las cuentas, en el sentido de presentar razonablemente la disponibilidad de fondos en el período, y sobre la adecuación de su manejo a las normas aplicables a la CEASS.
- Emitir una opinión con respecto a la estructura de control interno de la CEASS, evaluando puntos de riesgo del sistema, y debilidades de diseño o de equipos.

PERFIL DE LA FIRMA CONTRATISTA

- Firma de auditoría legalmente establecida en el país.
- Con experiencia en auditoría de empresas del sector público con financiamiento internacional.

REGLAMINAR PLIEGOS DE ESPECIFICACIONES EN LAS OFICINAS DE LA OPS/OMS, OFICINA DE ADQUISICIONES, EDIFICIO FONCONAR PISO 3, AVDA. 20 DE OCTUBRE 2038. LA PAZ, BOLIVIA, FECHA DE CIERRE 31 DE SEPTIEMBRE DE 1997.

Ministerio de Defensa Nacional EDICTO MILITAR

El CNL. DAEN. GUILLERMO FAREL
ARAUJO Vocal Relator del Tribunal
Permanente de Justicia Militar.

HACE SABER: Que, dentro del proceso penal Militar seguido contra el SBTTE. AV. ANGEL ESTEVEZ LANGENBACHER, juzgado por el delito de "DESERCIÓN" tipificado en el Art. 125 del Código Penal Militar, se ha dictado el siguiente Auto:

VISTOS: El informe del Sr. Secretario de Cámara "B" el Requerimiento del Sr. Fiscal Militar, el Dictamen del Sr. Auditor y no habiéndose presentado a estos estrados judiciales a asumir su legítima defensa, sin embargo de su legal emplazamiento, de conformidad al Art. 227 del Código de Procedimiento Penal Militar, se declara REBELDE Y CONTINUAMAZ A LA LEY al procesado SBTTE. AV. ANGEL ESTEVEZ LANGENBACHER de ser secuestrados sus bienes, se suspenderá en el ejercicio de la ciudadanía, designándose defensor de oficio al Cnl. DAEN. Pedro Barrios Arzola, debiendo notificarse por EDICTO con el presente Auto de conformidad al Art. 230 del citado cuerpo legal.

Es librado en la ciudad de La Paz, a los treinta y un días del mes de julio de mil novecientos noventa y siete años.

[Firma y sello del Tribunal Permanente de Justicia Militar]

REGISTRO UNICO AUTOMOTOR LICITACION PUBLICA N° 01/97

Segunda Convocatoria

Habiéndose declarado la Primera Convocatoria desierta y de acuerdo con los procedimientos de contratación establecidos en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios R.S. 216145, se convoca a las Entidades Financieras a presentar libremente sus propuestas para la presentación de:

SERVICIOS DE COBRANZA DE TASAS E IMPUESTOS MUNICIPALES A LOS VEHICULOS

Sujeto a las siguientes condiciones:

Plazo de presentación de propuestas: 3 de septiembre de 1997, Hrs. 12:00
Fecha de apertura de propuestas: 3 de septiembre de 1997, Hrs. 15:30
Valor del Pliego de Condiciones: Bs. 500 (Quinientos Bolivianos 00/100)

La adquisición del Pliego de Condiciones, recepción de consultas, recepción de propuestas y apertura de las mismas, se efectuará en las oficinas del Registro Unico Automotor, Edificio Contraloría Noveno Piso, calle Indaburo esquina Colón, La Paz.

La Paz 31, agosto de 1997

SEGUNDA PUBLICACION

Los "Ch'utillos" son el punto de partida

Potosí busca rescatar sus valores culturales

Ayer las danzas de las provincias potosinas demostraron que pueden competir con las del acervo nacional. Los extranjeros "se hicieron la América" tomando fotografías y filmando a los bailarines.

Juan José Toro Montoya

POTOSÍ (PRESENCIA). La Alcaldía de Potosí expresó ayer su propósito de rescatar los valores culturales de todo el departamento al cumplirse una nueva versión del desfile folklórico de agrupaciones que llegaron a esta ciudad desde diferentes provincias.

Casi 50 fraternidades de las provincias y hasta establecimientos educativos de la capital interpusieron danzas tan diversas como la caja rueda de Puna y los Ayarachi Suris de Charcas.

Para los turistas que llegaron hasta Potosí, la fiesta de ayer fue un auténtico carnaval nativo que registraron en sus cámaras fotográficas y filmadoras.

"Estoy muy contento. Yo estuve en Guilaquillo hace poco me parecía que la gente estaba distraída. Estos son nativos auténticos", apuntó en un precario castellano el británico Thomas McAllister.

Desde los páramos del Colcha "K" hasta los valles de Turuchipa, los habitantes de las provincias potosinas acudieron a la convocatoria de la Alcaldía potosina que es la organizadora de la festividad de San Bartolomé o de los "Ch'utillos".

Pese a la evidente satisfac-



Los yureños tienen el pantalón corto porque ridiculizan la vestimenta de los españoles del siglo XVII.

ción de los visitantes, tanto nacionales como extranjeros, quienes no parecen prestarle demasiada atención a las danzas regionales son los potosinos, que aguardan con ansia la segunda entrada folklórica, prevista para hoy domingo.

"Todo el año esperamos para ver las danzas del domingo porque son el plato fuerte de la festividad", opinó Doña Gloria Cazas quien durmió dos noches cuidando el puesto que compró en la plaza principal.

¿PARTICIPACIÓN POPULAR?

Aunque están conscientes de no tener demasiado respaldo de la población, las autoridades municipales están convencidas de que es preciso rescatar los valores autóctonos que todavía permanecen desconocidos en el

interior del departamento de Potosí.

El director de Cultura y Turismo de la Alcaldía, Juan Carlos Tanuz, señaló que se recurrirá a la coordinación de municipios para la promoción de las danzas provinciales.

Pero, además, señaló que la festividad de San Bartolomé no sólo debe circunscribirse a las entradas folklóricas que se aprecian durante el último fin de semana de cada agosto.

Señaló que es preciso rescatar las tradiciones que se celebraban en la fiesta de los "Ch'utillos", cada 25 de agosto, antes de que la Alcaldía propiciara las entradas folklóricas.

Las tradiciones

El "Ch'utillito" apareja varias tradiciones, algunas de las cuales cayeron en desuso y están a

punto de perderse.

Una de ellas es la baja de jinetes hasta la localidad de La Puerta donde se venera, año tras año, a la imagen de San Bartolomé Apóstol.

En aquella localidad, ubicada a 7 kilómetros de Potosí, sobre el camino hacia Oruro, existe un santuario en el que está la imagen del apóstol junto a San Ignacio de Loyola y Santa Lucía.

San Bartolomé es venerado desde 1589, cuando los jesuitas entronizaron su imagen en la quebrada de La Puerta y los desastres que allí ocurrieron cesaron hasta el día de hoy.

Según recientes investigaciones, la entronización de la imagen sustituyó un culto que practicaban los indígenas de Cantumarca antes de la llegada de los españoles.

"Ch'utilladas"

Desorden
La entrada folklórica de ayer también tuvo desorden.

La primera fraternidad, las tipicinas del Liceo Santa Rosa, salió del punto de partida a las 10:13 y llegó a la plaza principal a las 13:15. El desorden inicial motivó que la entrada se prolongara hasta pasada la medianoche.

Política
Las negociaciones de los partidos políticos de la "megacoalición" tampoco cesaron durante el primer día de la entrada folklórica de los "Ch'utillos".

Wilson Lora, de ADN; Betto Ignacio, de la UCS; Edgar Lazo, del MIR; y Johnny Plata, de Condepa, se reunieron en interiores de la Prefectura discutiendo la distribución de cargos mientras los bailarines alegraban a la gente en las calles potosinas.

Necrológico
El concejal del EJE, René Joaquino, recibió una dolorosa noticia mientras presenciaba la entrada de las fraternidades de provincia.

Mediante las radioemisoras locales se solicitó su presencia en Uyuni debido al fallecimiento de su hermano.

Ladrón
Las graderías que se levantaron en la esquina de las calles Quijarro y Ayacucho utilizaron tableros robados a la empresa que ejecuta el proyecto de mejoramiento de la imagen urbana de la ciudad de Potosí.

El durmío en las celdas de la PTJ y la gente aprovechó los espacios de las graderías.

Policías
Pese a sus limitaciones, la policía se anotó algunos puntos a favor durante la entrada folklórica de los "Ch'utillos".

El comandante departamental, coronel Ramiro Ferreira, informó que más de 20 antisecuestros fueron detenidos, tan sólo en la mañana de ayer.

Sorprendió a policías de Oruro Longevo menesteroso tenía Bs21 mil, en efectivo

ORURO (PRESENCIA). Un anciano de 91 años de edad que desfilaba de hambre en la puerta de un edificio en la zona central de esta ciudad, sorprendió ayer a los policías que le prestaron auxilio y lo trasladaron hasta un asilo, al encontrar 21.000 bolivianos en un bulto que llevaba consigo.

El viejecito natural de la comunidad de la provincia Inquisitiva de La Paz y que, además, es excombatiente de la Guerra del Chaco, identificado como Gerardo Soto Muñoz, fue internado al promedio las cuatro de la tarde en el Hogar de la Sagrada Familia, que está a cargo de religiosas, donde se produjo el hallazgo del dinero, sorprendiendo esto a los policías que trasladaron al anciano.

En el Hogar de Ancianos, Gerardo Soto ya fue admitido y se hacen los esfuerzos necesarios para que se recupere de un avanzado grado de desnutrición que presenta, según un primer diagnóstico que establece síntomas de desnutrición, por lo que las religiosas determinaron prestarle cuidados intensivos.

El anciano había nacido en 1906 y no tiene a ningún familiar, puesto que su hijo murió hace cuatro años, único descendiente y su esposa ya hace varios años atrás. El dinero es el resultado del ahorro practicado toda la vida y traído consigo porque no había dónde guardar y prefería manejar en su bulto de agüeyo que también servía para llevar otras pertenencias como prendas de vestir.

Hubo mala administración en el pasado

La Prefectura del Beni no tiene recursos para ejecutar obras

Actualmente cuenta con 943 mil dólares y una deuda que llega más 1.3 millones de dólares.

TRINIDAD (PRESENCIA). El consejero por la provincia Ballivián del Beni, Bragm Daguer Astun, afirmó que el prefecto recién posesionado Ernesto Suárez Satori, habría encontrado una Prefectura con escasos recursos.

Indicó que el primer informe recibido, muestra una mala administración de los recursos departamentales, ya que se habría utilizado recursos asignados en unas obras para otras. Las partidas aprobadas no corresponden

en muchos casos a los que figuraban.

Enfatizó que se está elaborando un informe más pormenorizado, para que en breve estos documentos se pongan a disposición de la Contraloría de la República para que se analice más seriamente, pudiendo iniciarse una auditoría interna y externa en la Prefectura para conocer al detalle la utilidad de los recursos y proyectos aprobados a inicios de la actual gestión.

El Consejo Departamental del Beni, recomendó que se actúe de acuerdo a las normas establecidas en cuanto a la recopilación de datos precisos, debiendo llegar al fondo del por qué se utilizó los recursos sin haber cumplido con las instrucciones en cada proyecto.

Los consejeros encomendaron al prefecto que viaje a la sede de gobierno para que éste gestione los recursos necesarios para poder culminar la gestión, ejecutando por lo menos el 80 por ciento del presupuesto asignado.

Por su parte, el secretario general de la Prefectura, aseguró que el gobierno departamental está "quebrada", puesto que se tiene una deuda que asciende al millón y medio de dólares.

Enfatizó que se tiene apenas un saldo de 943 mil dólares, que son insuficientes para salir a flote en esta gestión ya que la deuda por funcionamiento e inversión llega a un millón 353 mil dólares.

Estableció como meta la

captación de recursos para cubrir el déficit, haciendo posible que el Consejo autorice al prefecto buscar financiamiento, establecer auditorías y hacer la revisión de contratos y servicios personales que se tiene en la Prefectura.

Aclaró que al iniciar auditorías y revisar contratos no se está estableciendo una caza de brujas, ni iniciando venganzas, ya que la actual administración prefectural lo único que busca es salir de este poco económico dejado por la anterior administración. Además, se pretende elaborar un nuevo plan operativo y que la Contraloría se encargue de sancionar los hechos irregulares que se podrían detectar en una auditoría.

Guía PROFESIONAL

ABOGADO

Dr. DAEN, J. Wenceslao Jáuregui R.

ABOGADO

Atiende asuntos: civiles, familiares, penales, sociales, recibe poderes del Int. y Ext. del país.

c. Bolívar Colinas 24, Ed. "El Condor", Piso 3º, Of. 808, Tel: 37-4200 - 015-39807, Cas. 10.804, La Paz - Bolivia.

ACUPUNTURA

MEDICO ACUPUNTURISTA MASAJISTA PEKIN CHINO CON 3 GENERACIONES 35 AÑOS DE EXPERIENCIA INVITADO POR LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA EL AÑO 1987

DR. LIANG WEI JUN

CENTRO MEDICO ACUPUNTURA

En Bolivia fue elogiado casi por totalidad de la prensa y canales de televisión. "Don vive mi acupunturista chino Dr. Liang Wei Jun", periódico PRESENCIA 8 de diciembre de 1991, Peter Mac Parren periodista es correspondiente de AP.

Aquí garantizamos con esterilizadores alemanes "Mennen", la misma que se usa en cirugía. Posee los más avanzados instrumentos para tratamiento de acupuntura y masajes en La Paz es la primera, mejor y más completa. Sistema Nervioso, tensión, depresión, ansiedad, miedos, ATÍPICO: Sistema Nervioso, tensión, depresión, ansiedad, miedos, miedos, impotencia, no orgasmo, presión alta, dolor de lumbos, callos, dolores de todo tipo, zumbido, neurálgia del trigémino, vómitos, herpes zoster, hernia de disco - cervical, hemiparálisis facial, parálisis, migrañas, Nocturia, diabetes, infertilidad, sinusitis, faringitis, gota, cálculos biliares, visión, aumento de memoria, convulsión de músculos de cuello, sienes, general, protostitis, etc.

Ubicación: OFICIO ESTORIL - PRIMER PISO entre Puente de las Américas y Plaza Isabel la Católica.

Tel: 322363 Cel. 015-47485 - Casilla 13550, La Paz-Bolivia. Atención: lunes a domingo (Feriados) 08:00 a 20:30.

En medio de controversias Trabajadores de la prensa de Tarija iniciaron su congreso

El evento extraordinario se realiza en la frontera con la Argentina, y busca motivar la integración tarijeña.

YACUIBA (PRESENCIA). Los trabajadores de la prensa de Tarija iniciaron su segundo Congreso Extraordinario en medio de controversias en la ciudad de Yacuibá, para modificar el estatuto que norma la vida orgánica de su entidad y analizar problemas que conciernen a ese sector.

La controversia es producto de la división que existe dentro de la Federación de Trabajadores de la Prensa de Bolivia (FTPB), que hace poco tuvo un congreso en Montero, Santa Cruz, donde las divergencias se acentuaron y repercutieron en algunos distritos, como Tarija.

El principal dirigente del sindicato tarijeño, Julio Cabezas, afirmó que este Congreso se desarrolla en momentos difíciles, "por las acechanzas de algunos elementos que pretenden la división sindical", ya que un grupo de afiliados cuestiona al organismo sindical nacional del sector.

Lorenzo Palala, quien se constituye como el principal cuestionador de los dirigentes de la actual FTPB, tiene a varios afiliados que secundan su posición.

En una última sesión donde se analizó el congreso nacional de los trabajadores de la prensa que



Yacuibá acoge a los periodistas tarijeños.

se desarrolló en Montero, la pugna entre los dos sectores se hizo más evidente en el sindicato de Tarija.

INTEGRACION
El Congreso Extraordinario de Tarija que se realiza en la frontera con la Argentina, pretende motivar la integración entre los distritos de la ciudad Tarija, Yacuibá, Villamontes y Bermejo. Los delegados suman el medio centenar.

UN VIAJE EN CAMION
Doce delegados que representan a Bermejo, se desplazaron recientemente a través de la brecha recientemente terminada de 200 kilómetros que llega a Yacuibá bordeando la frontera con la Argentina. Tuvieron que viajar 13 horas continuas para llegar a su destino.

[illegible]

"Sin Tierra" de Brasil

Planean marcha en mil ciudades

RIO DE JANEIRO (EFE). El coordinador nacional del Movimiento de campesinos Sin Tierra (MST), João Pedro Stedile, confirmó ayer que esta organización convocará manifestaciones de protesta el 7 de septiembre en más de mil ciudades del país contra el gobierno brasileño.

Según Stedile, las manifestaciones están siendo organizadas por los asentamientos de campesinos sin tierra distribuidos por todo el país, con el apoyo de la Pastoral Social de la Conferencia Nacional de Obispos de Brasil (CNBB).

"Vamos a mostrar al gobierno que el pueblo está insatisfecho con la actual política económica, responsable del desempleo y de la situación crítica en la agricultura", manifestó Stedile al diario "Folha de São Paulo".

Stedile aseguró que la protesta popular, convocada con motivo del Día de la Patria e Independencia de Brasil, tendrá el éxito que no tuvieron otras convocatorias similares. La mayor manifestación del 7 de septiembre se desarrollará en la ciudad de Aparecida, en el estado de São Paulo, donde el MST aspira a reunir a 50.000 manifestantes, en su mayoría obreros de las industrias que funcionan en la zona.

El MST, que agrupa a dos millones de familias campe-

nas desposeídas, promueve la invasión de grandes haciendas consideradas improductivas para entregarlas a los trabajadores rurales pobres.

"Vamos a mostrar a la población que la reforma agraria es esencial para el crecimiento del país", manifestó Stedile.

ATENTADO

El alcalde de la ciudad brasileña de Betim, Jesús Mario de Almeida Lima, resultó herido de gravedad en un atentado perpetrado cuando participaba en un congreso sobre educación, informó ayer el gobierno del estado de Minas Gerais.

De Almeida Lima, de 36 años, y miembro del Partido de los Trabajadores (PT, socialista), recibió cinco balazos, que dispararon dos hombres que entraron en el Centro de Artes Profesionales de Betim, donde se encontraba el alcalde.

En el momento del ataque se encontraban en el lugar unas 600 personas que participaban en el congreso de educación, dos de las cuales resultaron con heridas leves por los disparos.

Los médicos del Hospital Regional de Betim, donde fue ingresado el herido, indicaron que el estado de salud de De Almeida Lima es grave porque una bala le destruyó un riñón y perforó un pulmón, y otra alcanzó una arteria cercana al corazón.

En su primera visita oficial a Cuba

El Papa oficiará misa en la Plaza de la Revolución

El Arzobispo de La Habana afirmó que "ningún acto del Papa deja de tener una connotación política y esto será inevitable en Cuba", pero advirtió a quienes "de uno u otro lado" pretendan "aprovechar" la visita de Juan Pablo II.

LA HABANA (ANSA y AP). El papa Juan Pablo II oficiará una misa en la Plaza de la Revolución de La Habana durante su visita a Cuba de entre el 21 y el 25 de enero de 1998, confirmó ayer el cardenal arzobispo de la capital cubana, monseñor Jaime Ortega.

La Plaza de la Revolución congregó más de un millón de cubanos durante la conmemoración del Primero de Mayo y constituye el centro focal de las principales actividades políticas de masas. Ortega afirmó que "ningún acto del Papa deja de tener una connotación política y esto será inevitable en Cuba", pero advirtió a quienes "de uno u otro lado" pretendan "aprovechar" la visita de Juan Pablo II.

El prelado dijo que fue la Iglesia la que solicitó que la principal misa de Juan Pablo II se realice en la Plaza de la Revolución y evitó

comentar si a la misma asistirá el presidente Fidel Castro.

El cardenal cubano se reunió ayer con la prensa local y extranjera luego de participar en un Encuentro con los Jóvenes por la visita del Papa, que congregó alrededor de 2.000 adolescentes en la Iglesia de Jesús de Miramar, oeste de La Habana.

Ortega observó que durante su visita a la provincia de Camaguey, en el este del país, Juan Pablo II pondrá acento en la juventud, en Santa Clara focalizará sus palabras sobre la familia, en Santiago de Cuba sobre la patria y en la misa de la Plaza de la Revolución pondrá énfasis en el laicado.

El prelado dijo que en su reciente visita al estado norteamericano de Florida, que concentra al exilio cubano anticomunista, observó que la Iglesia manifestó un gran espíritu de fraternidad y de ora-



Jóvenes cubanos bailan y cantan durante un encuentro de jóvenes católicos en la Iglesia Jesús de Miramar de La Habana, preparándose para la próxima visita del Papa. (Foto AP)

ción por el éxito de la visita del Papa a Cuba y el deseo de participar en las actividades.

CARDENAL

El papa Juan Pablo II, quien planea visitar Cuba en enero, recibió ayer en su palacio de verano de Castel Gandolfo, Italia, al nuncio apostólico de Cuba, monseñor Benjamino Stella.

El Vaticano no dio detalles de lo hablado por el Papa con Stella, obispo italiano designado nuncio en Cuba en 1992. Mientras el Papa se hallaba de

visita en París la semana pasada, un vocero del Vaticano confirmó que Juan Pablo II habría de visitar Cuba pese a las inquietudes sobre la salud del sumo pontífice católico. La resistencia física del papa de 77 años fue puesta a prueba por las prolongadas ceremonias y el fuerte calor en París, y el pontífice pareció tener crecientes dificultades para caminar y pronunciar discursos.

El viaje papal a Cuba será el primero que Juan Pablo realiza a la mayor de las Antillas, único país comunista de las Américas.

Hay más fuertes vientos de cambio en México

Oposición gana al PRI en el Congreso

MEXICO (AP). Cuatro partidos de la oposición, actuando conjuntamente, le arrebataron ayer la presidencia del Congreso al Partido Revolucionario Institucional, que lo había dominado totalmente desde 1929.

Por 260 votos de los 500 nuevos congresistas, la 57ma legislatura nombró a Porfirio Muñoz Ledo, del Partido de la Revolución Democrática, PRD, presidente de la Cámara de Diputados.

Muñoz Ledo tendrá, por tanto, la responsabilidad de res-

ponder al tercer discurso sobre el estado de la unión que el presidente Ernesto Zedillo hará mañana.

En una confusa serie de acontecimientos, los 239 congresistas del partido gobernante abandonaron el recinto de la Cámara,

luego volvieron pero no pudieron producir votos suficientes para derrotar a la oposición.

El PRD, el Partido Acción Nacional, PAN, el Partido del Trabajo y el Partido Verde votaron en bloque. Un congresista estuvo ausente, por hallarse enfermo.



En acto solemne de colación de grado a la Universidad Mayor de San Andrés, el día 29 de agosto, recibió el título en Química Farmacéutica la Dra. Yulienka Esther Haydel Barrios Villabroel, con este motivo sus padres y hermano le extienden sus felicitaciones deseándole muchos éxitos en su carrera profesional y su vida futura.

SU FAMILIA NO PUEDE ESTAR EXPUESTA A RIEGO DE ALTA CONTAMINACION



La contaminación no puede con el desarrollo y la paz no viviremos. La Paz tiene 88 mercados y sólo tres inspectores

CUANDO EXISTEN ALTERNATIVAS MAS ECONOMICAS Y SOBRETODAS SEGURAS

NOSOTROS LE OFRECEMOS
HIGIENE

porque controlamos la producción,
prelavamos y desinfectamos
nuestros productos.

ECONOMIA

porque nuestros precios todos los días
y especialmente los

MIÉRCOLES VERDE

son los más económicos.

DESCUENTO

20% 25%

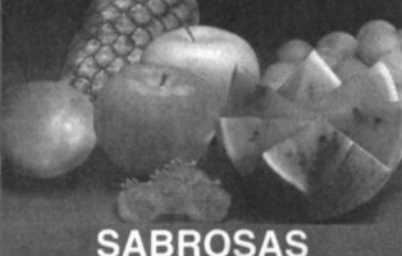
VERDURAS FRUTAS

Y si a ello sumamos la variedad para su elección,
definitivamente comprobará
que somos su mejor alternativa



Somos miembros de:
ADESA

FRUTAS



SABROSAS

VERDURAS



FRESCAS



Cliente ZATT...
Cliente ZATTisfecho

Dos jóvenes portadores del saludo del Papa a Bolivia

París se colmó, hace algunos días, de jóvenes procedentes de todo el mundo, entre ellos, dos bolivianos que tuvieron la fortuna de asistir a los diversos actos realizados allí con motivo del "Día Mundial de la Juventud" y compartir algunos momentos con Juan Pablo II. Ellos contaron parte de esa su inolvidable "experiencia religiosa". (Página 11)



PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 31 de agosto de 1997

3a.
sección

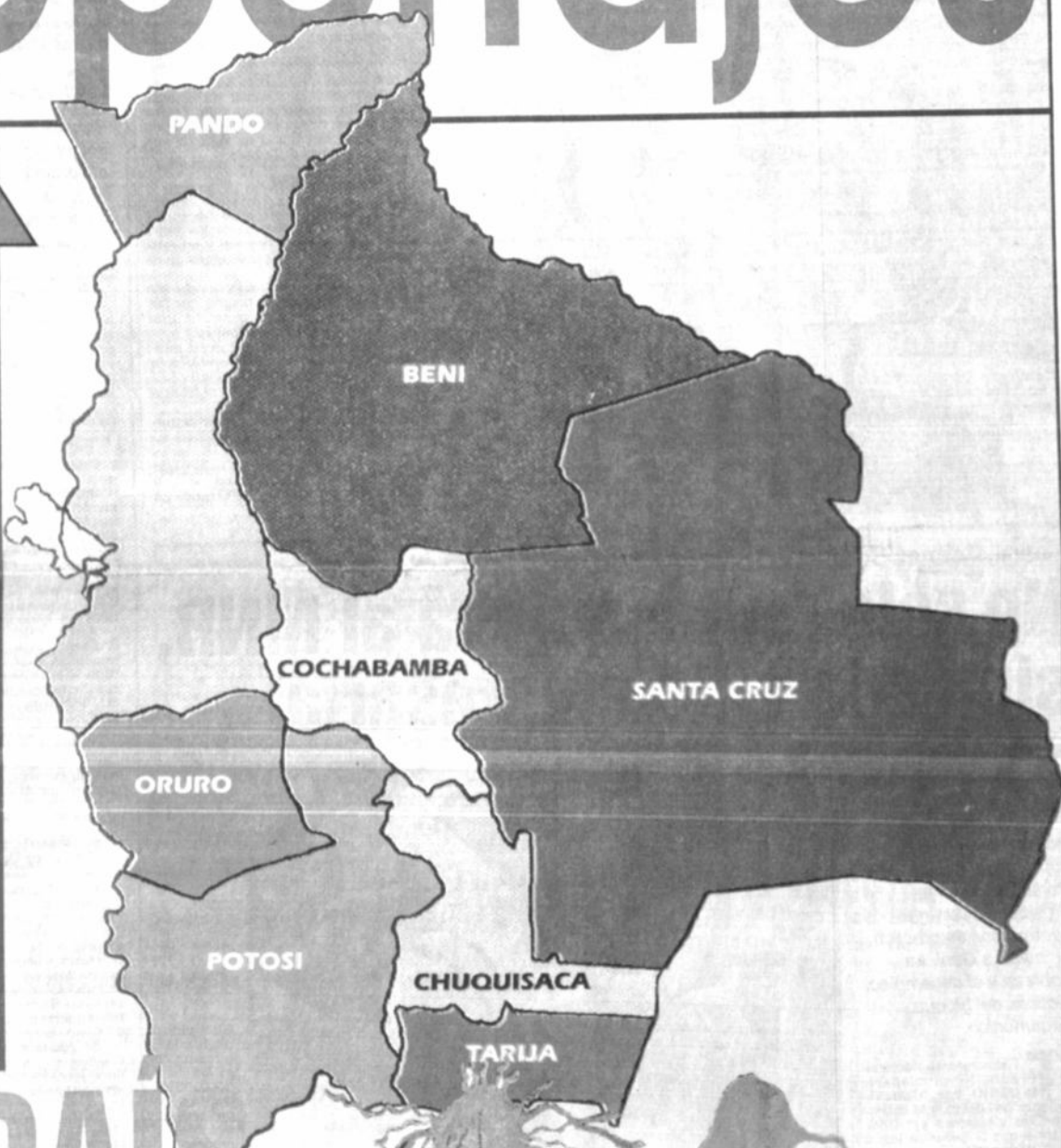
Editor: V.H. Sandoval Ricaldi

R

Reportajes

Empachantes y enervantes cantidades de avisos impresos, spots de TV, cartillas, boletines, jingles radiofónicos, comentarios periodísticos, "libros" que, seguramente, le costaron muchos miles de dólares al país, propagandizaron, hasta el último día del gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada, las "bondades" de las reformas que habrían construido una "Nueva Bolivia". Sobre capitalización de empresas públicas, generación de nuevos empleos, reforma educativa, seguros de vejez y de maternidad, Participación Popular, entre otras, se lanzó, desde el pasado régimen, un virtual "bombardeo" hacia la conciencia ciudadana, puntualizando, en todo caso, que ése era el país (lindo) que nos estaban dejando.

A poco menos de un mes de haber resignado "Goni" el poder, surgen desde diversos sectores nacionales, serios cuestionamientos a sus medidas. Corrupción, logias familiares y empresariales, entreguismo, traición a la Patria, enriquecimiento ilícito, son palabras que se repiten cada vez con más intensidad. REPORTAJES traslada, en esta edición, algunas de las voces discordantes (y favorables) de la sociedad civil en torno a los resultados que esas medidas pueden traer para la Nación.



EL PAÍS QUE NOS DEJARON



¿Una taza de leche o una olla de grillos?

Según el ex presidente Gonzalo Sánchez de Lozada

Fueron creadas las condiciones para una Bolivia justa y solidaria

La anterior gestión gubernamental, según el ex presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, hizo de Bolivia un país más justo y solidario, porque las reformas buscan mejorar las condiciones de salud y educación, dotar a los ancianos de una vejez digna y establecer una economía robusta y dinámica.



Goni, "Yo el Supremo", según un sociólogo

No sólo representaba al MNR, sino a la élite empresarial

El "Plan de Todos", un proyecto para distraer al país y satisfacer a la élite empresarial. El "rodillo" demostró la supremacía del Parlamento y el ex presidente. Durante cuatro años se practicó el "culto" a Goni. La pobreza y el desempleo, tácticas del bloque hegemónico.

El Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR) con Gonzalo Sánchez de Lozada a la cabeza ganó las elecciones en 1993, victoria que le permitió lograr en el Parlamento concertación y mayoría junto a otros partidos políticos.

El proyecto que presentó en la campaña electoral, "El Plan de Todos", en un principio fue aceptado por la sociedad, pero, a medida que avanzaba su mandato, se caracterizó por querer mantener la supremacía del Poder Ejecutivo y, sobre todo, las decisiones del Presidente de la República para aplicar las reformas que contenía.

Dos aspectos se definieron marcadamente durante su gestión: lo político y lo social. En el primero, se demostró el "rodillo" parlamentario para mantener las decisiones tomadas, sobre todo en las reformas aplicadas al país, como la Capitalización, la Reforma Educativa, la Participación Popular y la reforma a los Fondos de Pensiones, entre otros.

"Esto no quiere decir que Gonzalo Sánchez de Lozada haya actuado en los cuatro años de gestión como un líder autoritario, pero sí había un fuerte rasgo de autoritarismo y personalización", explicó el sociólogo responsable de la Unidad de Investigación del Programa de Investigación Estratégica en Bolivia (PIEB), Franco Gamboa.

En el aspecto social añadió el ex presidente de la República que otros sectores sociales lo apoyaron para poner



Buscando algo en la basura. Y los 500.000 empleos prometidos en el proceso electoral de 1993? (Foto Arch.)

en marcha la Participación Popular como un espacio de mayor participación y democratización económica en las regiones, las que se incorporaron al sistema político con una identidad, características y necesidades propias, pero sin participar de las decisiones a nivel político global.

La Reforma Educativa significó un paso importante para la educación plurilingüe, al igual que la incorporación de distintas culturas bolivianas al proceso de educación y conocimiento. A su vez se da la oportunidad a los padres de maestros y estudiantes de gestionar el proceso de educación.

Sin embargo el gobierno de Sánchez de Lozada no pudo aplicar a cabalidad este proyecto, porque no supo llegar a una concertación plena con todo el magisterio, ya que el sector de la vieja izquierda trotskista se oponía a su aplicación, derivando en constantes marchas y violencia.

UN CULTO Y SU REPRESENTACIÓN

La representación política del ex presidente no sólo fue del MNR sino también de una clase social dominante y hegemónica,

los empresarios privados -élite a la que pertenece-, quienes no sólo tenían el control político sino económico, que están vinculados con las actividades de las transnacionales extranjeras. Además, fue la que contribuyó a consolidarlo en el poder. Es por eso que la "punta de lanza" del programa de Sánchez de Lozada fue la Ley de Capitalización", afirma Gamboa.

Ese bloque de poder prácticamente ha establecido las reglas del juego y las fronteras de lo que significa, para ellos, la modernización del Estado dentro del proceso político y democrático a largo plazo, "de tal manera que las otras gestiones de gobierno como las de Banzer y otras seguirán el cauce abierto por la élite empresarial", continúa.

Un punto negativo de la gestión pasada -explica el sociólogo- es que desde un principio y hasta el final se articuló alrededor de Sánchez de Lozada un "culto" a su personalidad por parte de sus colaboradores, los que perdieron la capacidad de crítica y se sometieron al autoritarismo de su persona. "Y hay quienes piensan, como los sectores de izquierda ligados al gonismo, que el retorno del ex

La "Nueva Bolivia", según el MNR, es producto de medidas que permitieron la redistribución de la riqueza, como la Participación Popular, Descentralización Administrativa, Capitalización de las Empresas Públicas, Reformas al Sistema de Pensiones y la creación de los seguros de maternidad, niñez y vejez, y particularmente del "Bono Solidario" para los ancianos.

"En el tiempo en que las fronteras nacionales ceden su rigidez en favor de una economía que ignora límites, era imprescindible encontrar una fórmula que, sin enajenar nuestro patrimonio, se articulara a la dinámica de la integración económica, atrayendo inversiones, tecnología y más oportunidades de empleo", dijo el ex mandatario. Según Sánchez de Lozada, las medidas de capitalización permitieron que Bolivia se convirtiera en una sociedad más justa y solidaria, porque no sólo se pudo consolidar el pago del "Bono Solidario" para los ancianos, crear nuevas fuentes de trabajo, seguro social para los ciudadanos, sino la activación de una economía robusta que se refleja en la construcción del gasoducto al Brasil.

"Durante mucho tiempo, Bolivia se mostró en el exterior como un país pobre, atrasado, dependiente y crucificado a la marginalidad y la impotencia, poseedores de una gran riqueza, pero incapaces de aprovecharla; los bolivianos estábamos sin aliento, pero nos dimos cuenta del peligro que implicaba abandonarnos y tratamos de situarla entre los países que luchan por mejorar la calidad de vida de sus habitantes", remarcó Sánchez de Lozada.

TAREAS PENDIENTES

El ex mandatario reconoció que aún no se ha podido librar a Bolivia de la miseria, de los altos índices de desnutrición, de la corrupción y su aún frágil institucionalidad, pero las condiciones para lograrlo están dadas.

Agregó que la democracia aún imperfecta debe ser mejorada y consolidada, teniendo en cuenta que las medidas estuvieron enmarcadas en convertir una democracia representativa a una participativa.

"Aún no hemos recuperado nuestra herencia indígena y comunitaria de ser una sociedad basada en el diálogo y en la concertación, aún priman los intereses feudales sobre los nacionales y el ánimo de confrontación por encima del de concertación".

Para el ex mandatario es importante que los actuales gobernantes luchen contra el narcotráfico haciendo énfasis en la protección de los derechos humanos y en la búsqueda del desarrollo alternativo. Aclaró que la responsabilidad de la lucha contra el narcotráfico debe ser compartida con los países involucrados en esta criminal actividad.

Finalmente advirtió que si determinados grupos persisten en la descentralización política, ésta puede ocasionar una desintegración nacional y un desmenbramiento de la unidad nacional.

"Si se elimina el sistema que hemos creado, de elección indirecta de los consejeros departamentales por los concejos municipales y la designación de los prefectos como representantes directos del Presidente de la República, Bolivia puede quedar expuesta a tal peligro", enfatizó.

(Z.H)

La herencia del "gonismo" El país que le dejaron a una "mega" que no se entiende

Para todos, el "gonismo" es el signo del gobierno pasado. Corrupto, para unos; absorbente, para otros. Cautela ante las reformas. Continuidad de lo hecho bien... Tal el mundo de contradicciones en que se debatirá la "mega" pese a sus esfuerzos de unificación.

Los partidos de la "megacoalición" con sideran que si por algo se identifica el anterior gobierno es por la excesiva concentración de poder, ya no sólo en los partidos del gobierno, sino en el ex presidente Gonzalo Sánchez de Lozada y su entorno íntimo. Es lo que de común llamarán "gonismo".

Con más o menos matices condenatorios, calificando al "gonismo" de corrupto (Condepa), de visión meramente empresarial del Estado (ADN), de fenómeno apenas partidario con algunas perturbaciones en el Estado (UCS), hasta verlo como una forma de oligarquía de la clase política en general, que atraviesa a todos los partidos por igual (MIR).

Ante ello -no sólo Condepa-, todos tienen sus remedios. ADN, que aún estudia la cosa, sugiere acabar con el empresarismo gonista; el MIR de una vez promulgar una Ley de Partidos; Condepa, desconcentrar el centralista sistema de gobiernos a través de los ministerios; mientras que la UCS -parte del anterior gobierno-, enmendando lo mal hecho, nomás.

ADN: REFORMAS SIN SENTIDO SOCIAL

Para el presidente de la Comisión de Desarrollo Social del Senado, Walter Soriano (ADN), el principal defecto de las reformas estructurales hechas por el gobierno anterior, es su falta de sentido social, lo que se expresa en el desmedido empeño de querer manejar el Estado como una mera empresa. El "gonismo" es eso, precisamente, un conglomerado de "técnicos" empresariales muy alrededor del Presidente.

Si bien no rechazan de plano -los adenistas- todas las reformas emmenestras, manifiestan que hay que esmerarse más a fondo para equilibrar sus efectos, pues la política es, dicen, la ponderación justa entre los sentimientos del pueblo y de sus gobernantes.

MIR: PELIGRO DE UNA CASTA POLÍTICA TRANS-PARTIDARIA

Para Hugo Carvajal, diputado mirista, en el gobierno del MNR lo que se habría impulsado es el "quiste de una gerontocracia política, de grupos e intereses que son transpartidarios a distintos partidos, que practican el ejercicio del poder desde diversos ángulos a través de una extensión familiar o de logias o de grupos de empresarios. De esta manera encontramos afinidades muy grandes entre núcleos miristas, emmenestras y adenistas. Ellos están siempre bien ubicados y relacionados con los factores de poder. Se trata de una red que quiere hacer de la política un espacio de poder y un vehículo para su enriquecimiento". No por nada, se acapara segmentos de justicia o se crea superintendencias, asevera. Estos grupos corporativos en la política, usarían a los partidos como una mera pantalla, "incluso sacrificando a miembros de sus parti-

do, "quemarlos" ante la opinión pública o mostrarlos con los estigmas más grandes. Una cortina de humo detrás de la cual ellos operan con impunidad. Ni el MIR, ni la ADN, ni el MNR se salvan de esto. Estos grupos tienen sus vasos comunicantes entre sí, dados -reitera- a través de logias, familias, grupos corporativo-económicos de intereses".

Se trataría, según nuestro entrevistado, de "una política atrapada" por "un empresariado", lo que se expresaría en el Parlamento. Este habría sufrido una suerte de oligarquía: "si venimos su composición, dice, notamos que son pocos los políticos de jura cepa, son más los representantes de intereses corporativos o sectoriales, no tanto de partidos en sí". La política se ha diluido, y hasta ahora no encuentra un factor ordenador cual sería una Ley de Partidos efectiva.

"Lo peor sería que la plaza que dé el Estado sea usada por las cúpulas partidarias para favorecer a sus reyes o príncipes o caciques", remata.

CONDEPA: EL GONISMO ES CORRUPTO Y EXCLUYENTE

Por su parte, el diputado condepesta Ricardo Paz opta que en el pasado lo que en realidad hubo fue un "superpresidente" con una visión autoritaria: todo pasaba por él y tenía que ver con los intereses particulares suyos. La propia estructura de los ministerios mostraba eso: el poder centralizado.

Precisamente eso es el "gonismo", dice: "un esquema basado en la excesiva concentración del poder y las decisiones".

Otra herencia negativa habría sido quitarle el rol importante al Estado, como es el caso de las superintendencias; tal es su poder que deciden por encima de ministerios mismos, asevera. Además que los superintendentes, son parte de la familia, incluso, de Sánchez de Lozada. Esto hay que desmontarlo o transformarlo en algo más democrático y colectivo, concluye.

Elio hay que remplazarlos por un esquema de ministerios más horizontal: cierta autonomía de los ministros. Para ello está precisamente la Ley de Reforma de Ministerios en la que estuvieran trabajando.

UCS: CONTINUIDAD DEMOCRÁTICA ANTE TODO

Sin embargo, para UCS, en palabras del diputado Jaime Ponce Caballero, el "gonismo", si bien existió y repercutió en el gobierno, no bre todo en la relación interpartidaria, es un fenómeno más bien interno del MNR, cuando allí más preponderancia tuvieron los independientes que propios militantes.

Ahora, como se sabe, la UCS, así como fue parte del anterior gobierno también lo es del actual. Ponce defiende esto en la idea de que por lo que ellos en verdad luchan es por la estabilidad democrática, por la continuidad de la política actual.

Abraham Zamorano

Corrupción
rosada y...

Un ajuste de cuentas que quién sabe si llegue

El senador adenista, Walter Soriano, en la entrevista que sostuvo con REPORTAJES, remarcó que él mientras no conozca de pruebas no hablará de ningún caso de corrupción en el anterior gobierno.

En cambio, Condepa sí rájó: hubo corrupción, por lo menos en tres cosas en que hay que pedir cuentas: "ocultamiento de la información de los contratos de la capitalización; el caso del 'narcoavión' (en que el propio ministro de Gobierno ha estado vinculado, porque su secretaria privada hubiera sido una conexión principal). En lo de las licitaciones y superintendencias hay aspectos oscuros, lo mismo. El tercer tema: la contaminación de ríos del sur por la empresa del presidente (Comsuri)".

Para el MIR, por su lado, la corrupción aumentó. La cuestión no es que si hubo más corrupción en este o en el anterior gobierno, "sino que en el último aquella fue más la de cuello blanco, que se escuda en una legalidad aparente, en una justicia comprada, en tribunales comprados, que nunca han acusado a personas de este núcleo, sino de fuera, disfuncionales a esta nueva casta rosada. En el caso de Oscar Eid, por ejemplo -asevera, no es la misma la justicia para él que para Sánchez Berzain y sus secuaces... O el caso de los "bancovínculos" (donde está involucrado Fernando Candia)".

Para el diputado mirista, hay una institucionalizada hipocresía del MNR en cuanto a la corrupción: lucha contra la corrupción en la retórica y en la práctica todo lo contrario: busca víctimas propiciatorias para mostrarlas como trofeo, cuando él hacía exactamente lo mismo que esos supuestos culpables. "Gran hipocresía de Sánchez de Lozada", finaliza.

- La UCS, simplemente dice que en cuanto a los casos de corrupción, "hay que hacer algo..."

Abraham Zamorano

En lo económico, social y cultural...

Más dudas sobre un gobierno empresario con chalina aymara

Pese a las reformas, económicamente el país está igual o peor que antes, según la mayoría de los coalicionados.

Nadie piensa, sin embargo, revisar lo hecho; a lo sumo enmendarlo. Si algo los pone al unísono es la gestión de Víctor Hugo Cárdenas,

"Vicepresidente aymara": evidentemente, algo valorable, aunque dudan que con ello haya desaparecido la discriminación en el país.

Para los "mega-coalicionados" la economía y sociedad que les dejó Sánchez de Lozada más es un "modelo antiguo" a reparar que un bólide a correr. Si bien todos consideran que los cambios estructurales son irreversibles, se distancian en cómo hacer con un país desprovisto de sus empresas sosten.

Aunque también cuestionan el proceso mismo, caso Condepa; la visión básica de Estado que tienen los emenerristas neoliberales, caso ADN; o critican el fundamentalismo neoliberal, caso MIR; o -siendo parte de ese gobierno- abogan por nada más reparar lo mal hecho de lo que en general está bien, caso UCS.

En el ámbito cultural, todos se felicitan acerca del "Vicepresidente aymara" y su gestión. Aunque no dejan de ver eso como nada más que una formalidad, pues en el país profundo las cosas de discriminación, racismo o hasta la pervivencia de una ideología colonialista.

ECONOMICA Y SOCIALMENTE

Para ADN el proceso de capitalización es un hecho casi concluido; la cosa no es rom-



Soberanía sobre Yacimientos. Con la capitalización, ¿será arrtada esa bandera? (Foto Arch.)

per sin más los contratos, sino ver cuál es la función que tiene el Estado boliviano como representante del pueblo mismo ante estas empresas.

Por su parte, los condepeistas, aseguran que lo que pasó con la capitalización -una verdadera enajenación del patrimonio nacional, dicen- es la pérdida de los excedentes que le costó acumular al país durante los últimos 50 años. Nos hemos quedado sin recursos sustanciales para el Tesoro General de la Nación. Si bien las capitalizadas pagarán impuesto, éste no es suficiente como lo era antes la empresa sosten del TGN; además, éstas buscan más el lucro que el servicio. Dos tareas ante el juicio a Sánchez de Lozada (Revollo, Villalobos, Candia). Revisión exhaustiva de los contratos de la capitalización en función de la Constitución, porque la violan. Un caso es el contrato con la ENRON, porque firman a nombre de Yacimientos el propio Presidente de la República y el Canciller, cuando no les corresponde, habiendo una autoridad para ello. Los del MIR, van más allá cuando ven en la estrategia

política emenerrista un fundamentalismo neoliberal a rajatabla, además del desmantelamiento del Estado para enriquecer a una "casta rosada". El país económicamente, dicen, se ha estancado: el mismo país que dejó Paz Zamora con un cuatro de crecimiento lo recibió Banzer, con el mismo cuatro por ciento como media, una inflación baja sí, pero no importante para el desarrollo económico, así, un crecimiento intrascendente. En suma una "democracia de lo mismo".

Para la UCS, en cambio, la Capitalización ha sido básicamente para salir de la pobreza. Las medidas de Sánchez de Lozada son justificables por cuanto ante la llamada globalización de la economía a nivel internacional, el país no estaba capitalizado. Además, la capitalización, básicamente es introducción de tecnología de punta, por eso mismo desplazamiento de fuerza de trabajo. Ello es algo problemático hoy. Habría que hacer como en China: al lado de artesanías, fabricas con tecnología de punta. Debemos salir de una economía eminentemente minera, a una agroindustrial. Ello es lo más rentable para el futuro, lo sostenible. Aunque habría que cuidar la integridad nacional, insiste, revisando eso de la entrega a capitales chilenos -Cruz Blanca- sectores es-

tratégicos de la economía, como es el transporte.

SOCIAL Y CULTURALMENTE

Según Soriano Lea Plaza, la Participación Popular, en el anterior gobierno se ha reducido nada más que al papel, como simple propaganda. "Nosotros -dice- tenemos que ver que la cosa tenga una real incidencia social".

Para CONDEPA, la Participación Popular, lo de salud o la Reforma Educativa antes que nada fue pura retórica, pura propaganda, porque en los hechos, al no existir recursos o excedentes que ayuden a la redistribución interna, estos servicios sociales no han de tener el respaldo suficiente, asegura.

La participación económica de los municipios, por ejemplo, ha sido simplemente un reordenamiento de lo que correspondía a las regiones: el mismo 25% de las corporaciones a los municipios de su departamento, no hubo cambio. Es un eufemismo hablar de una redistribución de recursos. Aquello de la marginalidad social para nada se resolvió; más bien es una cosa que puede desbordarse en una mayor delincuencia, algo que acaso afecte al propio esquema democrático del país, advirtió.

Para ADN el movimiento in-

dígena siempre fue preocupación de los gobiernos, así no es tan nuevo aquello del vicepresidente aymara. "Todos tenemos sangre indígena, finalmente", nos dice Soriano. En lo de Víctor Hugo Cárdenas en la Vicepresidencia, lo positivo es que internacionalmente se vio que Bolivia pone en un buen nivel la problemática de las etnias o de los diferentes grupos étnicos en el país, según el senador.

Para CONDEPA, por el contrario, si bien a nivel internacional se dio una imagen renovada, esto no se relacionó con la resolución de los problemas étnicos y sociales. Estos tienen que ver con el racismo, el colonialismo interno, la discriminación, aún presentes en el país, que no han sido mostrados precisamente en el exterior. Más bien se puede decir que el "gonismo" ha mal utilizado la imagen del vice sólo con fines propagandísticos. En los hechos no se ha avanzado con una verdadera democracia cultural, de defensa de los pueblos originarios. Lo vemos a diario, dice Ricardo Paz: los aymaras y quechuas están tanto o más marginados que antes porque ese "gonismo" lo que hizo fue mostrar imágenes cuando en los hechos no ha cambiado nada.

Para el MIR el Vicepresidente, tuvo una excelente gestión, si bien no fue estelar, "quizás por la pervivencia de cierto grado de racismo en lo ideológico en nuestro país: no ver lo que hace o de lo que es capaz una persona con sus características y origen".

Cárdenas, dentro de su capacidad política, hizo lo que pudo: llevó adelante el programa de gobernabilidad en Justicia, en el Parlamento, en lo electoral. Divulgó la temática indígena (ya lo hizo antes Paz Zamora, con la gesto el Fondo Indígena Interamericano). Realizó la presencia de una identidad dormida, la indígena, no la campesina (ésta siempre tuvo presencia). "Este movimiento encontró en él a un paradigma de organización estructural", finaliza.

Para UCS, lo mejor es la integración en el ser boliviano. "Mientras sean bolivianos basta (aymaras, quechuas, etc.). Ese afán de 'apartheids' que quieren hacer con distinciones raciales perjudica un deseado integracionismo".

Abraham Zamorano

EL DISTRITO COMERCIAL OCCIDENTE DE Y.P.F.B.

Invita a todas las personas y/o empresas especializadas en el rubro de la gastronomía, a presentar sus propuestas para la atención del Servicio de Comedor de Planta Senkata.

Los interesados deberán recoger el pliego de especificaciones de la Unidad de Adquisiciones del Distrito Comercial Occidente (Planta Senkata, El Alto). El plazo de presentación de propuestas vence el día lunes 8 de septiembre de 1997 a Hrs. 15.00.



CORPORACION MINERA DE BOLIVIA
INVITACION PUBLICA
No. AC-001/97

COMPRA-VENTA CONCENTRADOS DE ZINC

La CORPORACION MINERA DE BOLIVIA convoca a las Empresas Comercializadoras y/o Fundidoras legalmente constituidas y representadas en el país, a presentar propuestas para la

COMPRA VENTA DE LA PRODUCCION DE EMPRESA MINERA COLQUIRI

Las especificaciones legales y técnicas pueden ser recabadas de la Asesoría de Comercialización, planta baja del edificio COMIBOL, Avenida Camacho Esq. Calle Loayza No. 1396, a partir de la fecha.

Las propuestas se presentarán en sobres cerrados y lacrados en la Secretaría General 4to. piso del edificio COMIBOL, hasta horas 16:00 del día 16 de septiembre de 1997, procediéndose a la apertura el mismo día a horas 16:15 en la Sala de Reuniones del Directorio.

La Paz, agosto de 1997

ATENCION CONTRIBUYENTES DEL R.T.S. (REGIMEN TRIBUTARIO SIMPLIFICADO)



Comerciantes Minoristas, Vivanderos, Artesanos.

A PARTIR DEL 1ro. DE SEPTIEMBRE DEBEN RENOVAR Y ACTUALIZAR SU RUC EN LAS ADMINISTRACIONES REGIONALES DE SU JURISDICCION

REQUISITOS:

○ CARNET Y CERTIFICADO DE CONTRIBUYENTE.

CATEGORIAS (DECRETO SUPLENTO 24884)

El R.T.S. debe ser pagado en cuotas bimestrales de acuerdo a las siguientes categorías:

CATEGORIA	CAPITAL
1	2.001 A 3.600
2	3.601 A 6.640
3	6.641 A 9.680
4	9.681 A 12.720
5	12.721 A 15.760
6	15.761 A 18.800

¡El trámite es personal, gratuito e inmediato!

DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

i distribución con equidad!



El país que nos dejaron las reformas y sus hombres

El moderno emenerrismo y sus huellas neoliberales

El país que nos dejó el gobierno de Sánchez de Lozada, además de un cúmulo de reformas sustanciales, significó un estilo de gobernar -el gonismo; la emergencia de antiguas presencias étnico-nacionales -lo aymara como posibilidad, aunque formal, de poder; el retroceso del rol social y político de los sindicatos y la más directa participación en política de los empresarios, además de una suerte de pragmatización de la política.

Estas algunas certezas que apenas como apunte emerge de una entrevista que REPORTAJES sostuvo con el sociólogo Raúl España acerca del nuevo escenario político hoy.

EL ANTERIOR GOBIERNO Y LAS REFORMAS

Las reformas hicieron impacto en el sistema político mismo. Son dos las principales: la Ley de Reforma de la Constitución Política del Estado, y la Ley de Participación Popular.

Estas, abren condiciones para superar desintegración social, la exclusión, discriminación, el desconocimiento de la diversidad étnico-cultural, la marginación del ámbito rural, y la participación de las ciudadanas en la toma de decisiones. Un ejemplo es el reconocimiento del carácter multiétnico y pluricultural en nuestra Constitución. Aunque sí hay que reconocer que en los hechos aún se mantienen mecanismos de exclusión.

Otro factor que ha modificado sustancialmente el panorama político es el voto a los 18 años, que, siendo el país mayoritariamente joven, extiende el universo de participación.

Ahora, una cuestión neuralgica es la credibilidad en los partidos, en su capacidad de

Las reformas emenerristas del último gobierno afectaron el sistema político mismo. Antes que una ideología, el "gonismo" es un estilo de gobierno. Lo aymara en el poder, ¿apenas un simbolismo?. Una COB arrinconada. La política en los tiempos del pragmatismo.

representación que debieran tener. Aquí, evidentemente falta mucho por hacer, de principio democratizarlos además de una buena ley de partidos.

Por otra parte, hay que mejorar la eficiencia del Estado, de los servidores públicos, eliminar el clientelismo, aquello de ver al Estado como un botín político. Ello, se espera, algo cambiará con los programas de gobernabilidad y de Servicio Social recientemente iniciados.

"GONISMO"

El llamado "gonismo" en opinión de nuestro entrevistado antes que una ideología o una fracción de clase o movimiento político, es un estilo de gobernar, que se caracterizó por ser bastante personalizado, cuando el Presidente daba su visto bueno a todo. Un ejercicio del poder bastante concentrado, una acentuación del presidencialismo, ya tradicional en el país, por lo demás.

Además, incluso contra su propio partido, lo que prevaleció fue el dominio de un "tecnoburocracia" en la conducción del estado.

AYMARAS, IZQUIERDISTAS Y EMPRESARIOS EN EL PODER

Lo de Víctor Hugo Cárdenas, un "Vicepresidente

aymara", sin duda fue un impacto simbólico de magnitud. Aunque la verdad, estructuralmente, en los hechos, muy poco se ha avanzado.

Al presente, las diferencias entre ideologías se han diluido. La dicotomía derecha-izquierda ya no es tan nítida como hace unos 20 años. Ahora, los partidos se diferencian más por propuestas concretas. En esta línea se puede decir que hay una pragmatización de la política, que lo ideológico quedó rezagado. Ello se muestra en alguna medida en que en las administraciones anterior y actual hubo un hay trabajando allí "intelectuales" de izquierda.

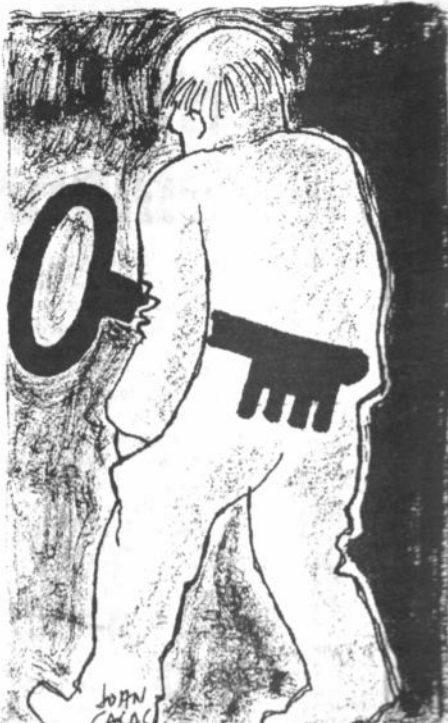
No hay una izquierda polarizada frente a la derecha. Para el caso, hoy la izquierda es muy localizada, con intereses concretos de grupo, en concreto, el movimiento campesino de los cocaleros. Los cambios a nivel mundial han impactado en la identidad de la izquierda de tal modo que todavía no se ha logrado reconstituir.

En este aire neoliberal, evidentemente que la Central Obrera Boliviana, ha perdido su fuerza. De lo que antes cumplía unos roles social y político, hoy, su peso político se ha diluido, y su papel social no ha sido plenamente asumido.

Por su lado, los empresarios ya intervinieron abiertamente en la política: los Fernández, Palenques, Sánchez de Lozada y demás como políticos al lado de empresarios.

Abraham Zamorano

¿Alguien tiene la llave de cómo resolver esto de un país desarmado?



La COB, debilitada y arrinconada

El sindicalismo fue un mero espectador de las reformas

La Central Obrera Boliviana de antaño no existe más. Las pugnas internas y de poder la debilitaron. Fue arrinconada y desmenbrada y muy pocos quieren ser parte de ella. Se ha convertido en un espectador de las reformas implementadas durante el "gonismo".

El sindicalismo obrero-campesino, re presentado por la Central Obrera Boliviana (COB), desde hace mucho tiempo y por las diferentes posiciones ideológicas y pugnas de poder, sufre un debilitamiento interno y externo.

La COB, como ente dirigente de años anteriores, ya no existe por las fragmentaciones internas y su incapacidad de proponer alternativas para evitar su desarticulación... hace evidente su desgaste político sindical. "Con su lucha y posiciones ideológicas extemporáneas no es capaz de reconstruirse a sí misma, ni tampoco puede atraer a otros sectores que la ayudarían a superarse nuevamente", asegura el sociólogo Franco Gamboa.

¿UNA NUEVA O VIEJA COB?

El sindicalismo ha sido atrapado por una ausencia

de reconstrucción interna, es decir, de propuestas programáticas propias y, por lo tanto, se ha vuelto incapaz de articular a otros sectores que piden lo mismo, pero que no consideran atractiva una vinculación con la Central Obrera Boliviana.

"En estos últimos años, lo único que la COB ha ofrecido a sus miembros es el congelamiento de las reivindicaciones salariales y laborales concretas, sin ir más allá de la rutina de cada año de presentar el pliego peticionario y, al final, no lograr casi nada, como si fuera un rito anual", afirma Gamboa.

Por otro lado continúa: tampoco es capaz de propuestas alternativas ideológicas que critiquen la personalización de las reformas de Sánchez de Lozada, ni al modelo empresarial que se instauraba en la economía y en la política, ni al "culto" que se le rindió a la personalidad del ex Presidente de la República.

Al mismo tiempo, el sindicalismo ha sido debilitado por las



Los fabriles, sector mayoritario en el sindicalismo, tenían confianza en el gobierno de Goni, pero...? (Foto Arch.)

iniciativas tomadas más allá de los intereses sindicales y las reformas sociales. Como la Participación Popular y la Reforma Educativa eran tan atractivas e importantes dentro del proceso de reestructuración cultural, el sindicalismo sólo fue un espectador más desde su pequeño espacio de autoridad, sin poder evitarlo.

"La gestión de Gonzalo Sánchez de Lozada fue creativa, ambiciosa y la que le dio el último giro a la fuerza del proyecto hegemónico de la élite empresarial, al mismo tiempo que ha sido un gobierno víctima del carisma de Sánchez de Lozada, y en esa medida era imposible imaginar una crítica a su gestión", explica Gamboa.

P.S.C.



¿Qué dirá el Señor Modelo de la gente de a pie?



Ministerio de Defensa Nacional

EDICTO MILITAR

El CN. DAEN. MAURO CASTELLON
CESPEDES, Vocal del Tribunal
Permanente de Justicia Militar.

HACE SABER: Que, dentro del proceso penal Militar seguido contra el SBTTE. ART. MARCO ANTONIO DE LA ZERDA IRIARTE, juzgado por el delito de: "DESERCIÓN" tipificado en el Art. 125 del Código Penal Militar, se ha dictado el siguiente Auto.

VISTOS: El informe del Sr. Secretario de Cámara "B" el Requerimiento del Sr. Fiscal Militar, el Dictamen del Sr. Auditor y no habiéndose presentado a estos estrados judiciales a asumir su legítima defensa, sin embargo de su legal emplazamiento, de conformidad al Art. 227 del Código de Procedimiento Penal Militar, se declara REBELDE Y CONTUMAZ A LA LEY al procesado SBTTE. ART. MARCO ANTONIO DE LA ZERDA IRIARTE de ser secuestrados sus bienes, suspendo en el ejercicio de la ciudadanía, designándose defensor de oficio al Sr. Dr. Rómulo Alejo Alarcón, debiendo notificarse por EDICTO con el presente Auto de conformidad al Art. 230 del código cuerpo legal.

Es librado en la ciudad de La Paz, a los cuatro días del mes de agosto de mil novecientos noventa y siete años.



Gobierno Municipal de Llalagua

CONVOCATORIA A LICITACION

Nº 08/97

PRIMERA CONVOCATORIA

LA H. ALCALDIA MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE LLALLAGUA CONVOCA, A LOS SEÑORES CONTRATISTAS LEGALMENTE ESTABLECIDOS, A PRESENTAR SUS PROPUESTAS PARA LA EJECUCION DE LOS SIGUIENTES PROYECTOS.

- * ESCUELA CENTRAL EN LA COMUNIDAD DE JACHOJO
- * TERMINAL DE BUYES CUARTA FASE
- * CONSTRUCCION MERCADO ZONA Nº 2

SEGUNDA CONVOCATORIA

- * CURTIEMBRE UBICADA EN ZONA Nº 9

EL PLIEGO DE CONDICIONES Y TERMINOS DE REFERENCIA DEBEN RECARBAR EN EL DEPARTAMENTO TECNICO DE LA H.A.M. LL., PREVIA CANCELACION DE Bs. 70 EN LA SECCION DEL TESORO MUNICIPAL, A PARTIR DEL 25 DE AGOSTO DEL AÑO EN CURSO. EL PLAZO DE PRESENTACION FENEECE EL DIA SABADO 13 DE SEPTIEMBRE DE 1997 A HORAS 12:00. LA APERTURA SE REALIZARA EN FECHA 15 DE SEPTIEMBRE A Hrs. 9:00 A.M.

LLALLAGUA, 25 DE AGOSTO DE 1997

REF. AV. 10 DE NOVIEMBRE
TELEFONO: 058 - 20158



SE VENDE HOTEL ★★★★★

LA MEJOR UBICACION EN LA CIUDAD DE SANTA CRUZ, BOLIVIA.

HABITACIONES DE LUJO NORMA U.S.A., SUITES CON UN MAXIMO DE COMODIDADES, RESTAURANTES, BAR, CAFETERIA, SALONES, PISCINA, JARDINES TROPICALES Y TERRAZAS.

TERRENO PARA AMPLIACIONES. EN EXITOSA OPERACION POR AÑOS Y CON EXCELENTE CARTERA DE CLIENTES. LA POSIBILIDAD DE FINANCIAR LA COMPRA, A LARGO PLAZO, CON PERIODO DE GRACIA Y BAJOS INTERESES ES FACTIBLE.

LOS INTERESADOS EN RECIBIR INFORMACION DETALLADA E INSTRUCCIONES PARA OFERTAR, DEBEN ENVIAR UNA CARTA A: EMPRESA REF.: "HOTEL". CASILLA (P.O.BOX) No. 915, SANTA CRUZ, BOLIVIA o FAX (591) 3-520533 o LLAMAR AL TELF.: 522315.

ESTA ES UNA BUENA OPORTUNIDAD PARA HACER UNA INVERSION RENTABLE Y DE GRAN FUTURO. LA VENTA, ESTA MOTIVADA POR EL DESEO DE LOS PROPIETARIOS PARA JUBILARSE.

El anterior gobierno no creó, cerró fuentes de trabajo

Sólo impuso la moda de la microempresa

El boom de la microempresa en Bolivia representó un crecimiento significativo en el empleo informal. El Estado y la empresa privada delegaron su responsabilidad de generación de fuentes de trabajo a los trabajadores. En las empresas capitalizadas no se respetan los derechos laborales ni sindicales.

Según un informe de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), Bolivia encabeza la lista de países latinoamericanos y del Caribe, en los que el empleo informal aumentó significativamente con un 6.4 por ciento anual en el segmento de la microempresa. La tendencia a una mayor informalización de la fuerza de trabajo en los países de América Latina y el Caribe, ha crecido desde 1990, del 51,6 al 56 por ciento en 1995 y en 1996 se mantuvo, es decir, que de cada 100 nuevas ocupaciones, 84 corresponden a actividades informales. Además el empleo informal que más ha crecido correspon-

de al de la microempresa, en segundo lugar está el de los trabajadores por cuenta propia y finalmente el servicio doméstico.

LA MICROEMPRESA UN PALIATIVO Y NO UNA SOLUCIÓN AL DESEMPLEO

Este fenómeno de la microempresa auspiciado por el Banco Mundial, para el secretario de Integración de la Central Obrera Boliviana, Héctor Hinojosa, es una nueva forma de organizar la producción para abaratar los costos de la mano de obra y aumentar la rentabilidad de las grandes empresas.

Además es un paliativo y no una solución al desempleo, que informaliza aún más la fuerza de trabajo. Condena, en un futuro, a los trabajadores a peores condiciones de vida, a una explotación indirecta de él y su familia, y a la formación de un ejército de deudores.

NO SE RECONOCE LOS DERECHOS LABORALES NI SINDICALES

El proceso de capitalización sólo generó la desocupación de miles de trabajadores de ENFE, YPFB, ENDE y LAB. En ENFE, de 4.000 trabajadores sólo quedan aproximadamente 500. Y en la COMIBOL en 1995 se despidió a 4.000 trabajadores.

En la mayor parte de las empresas capitalizadas no reconocen las leyes laborales, ni la Constitución Política del Estado. Los trabajadores no tienen derecho a realizar actividad sindical, muchos fueron despedidos sin reconocimiento del fuero sindical. Y los que realizan este tipo de actividades tienen prohibido su ingreso a la propia empresa, comentó Hinojosa.

En la fábrica PIL Andina, Cochabamba y La Paz el propietario impide la organización de un sindicato. Tales situaciones determinan su sometimiento a



La competitividad en la mayor parte de las empresas se consigue a través de abaratar el costo de la mano de obra. (Foto Arch.)

la prepotencia patronal y lógicamente a una mayor explotación sin posibilidad de reclamo.

En YPFB, 600 trabajadores están amenazados de despido; por ello, días atrás han realizado un huelga en Camiri.

Solo en ENTEL se ha podido firmar un contrato colectivo de trabajo, que debe ser analizado.

EL DESEMPLEO ALCANZA AL 20 POR CIENTO SEGUN LA OIT

Durante estos últimos cuatro años, en vez de crearse fuentes de trabajo se ha creado desempleo, por el cierre de varias minas, fábricas nacionales como la Forno.

Los datos de la OIT señalan que en el país el 20 por ciento de la población económicamente activa (PEA) es desempleada, aunque los datos oficiales no le dan más del 7 por ciento, pues no suman el desempleo oculto, que son trabajos circunstanciales, informales o trabajos semiesclavizantes como el trabajo por alimentos.

Según un estudio del Instituto Iberoamericano de Abogados, se tiene que un 80 por ciento de la PEA tiene un trabajo informal y sólo el 20 por ciento cuenta con un trabajo permanente, estable y con beneficios sociales.

Otras variantes como el salario, uno de los más bajos en el cono sur, el escaso gasto en beneficios sociales y seguridad industrial por parte de los empleadores, demuestran que la competitividad en el país se logra gracias al bajo costo de la mano de obra, por la poca iniciativa e inversión del empresariado boliviano en la incorporación de tecnología, nuevas formas de organización del trabajo, capacitación.

De acuerdo con Hinojosa, desde 1985, con la aprobación del D.S. 21.060 las condiciones de los trabajadores han empeorado. Los salarios han perdido su valor adquisitivo en un 10 por ciento, según el INE.

Tania Quiros M.



La necesidad de sobrevivencia, obliga a la población a crear sus fuentes de trabajo con empleos informales. (Foto Arch.)

La Iglesia Católica clama:

No más crecimiento de pobreza ni de riqueza

Después de los cuatro años de democracia que vivimos con Gonzalo Sánchez de Lozada y el Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), si bien hubo puntos positivos a resaltar, también los hubo negativos, según criterio del presidente de la Conferencia Episcopal Boliviana (CEB), Monseñor Julio Terrazas.

En los últimos años, en nuestra patria se han producido transformaciones importantes que han traído incertidumbre, malestar personal y social para unos, y también motivos de esperanza y alegría para otros.

"No se puede negar que hubo avances importantes, a pesar de las imperfecciones, como la Participación Popular, Reforma Educativa, Bonosol y el Seguro de Maternidad y Niñez; son contribuciones culturales importantes", afirmó Monseñor Terrazas.

En los últimos años, en nuestra patria se han producido transformaciones importantes que han traído incertidumbre, malestar personal y social para unos, y también motivos de esperanza y alegría para otros.

SEGUIR ADELANTE

A través del trabajo social que, mediante sus pastores y laicos, realiza la Iglesia Católica para tratar de disminuir la pobreza, se observa que en algunos sectores se mantiene la brecha entre ricos y pobres y en otros se ahonda el problema.

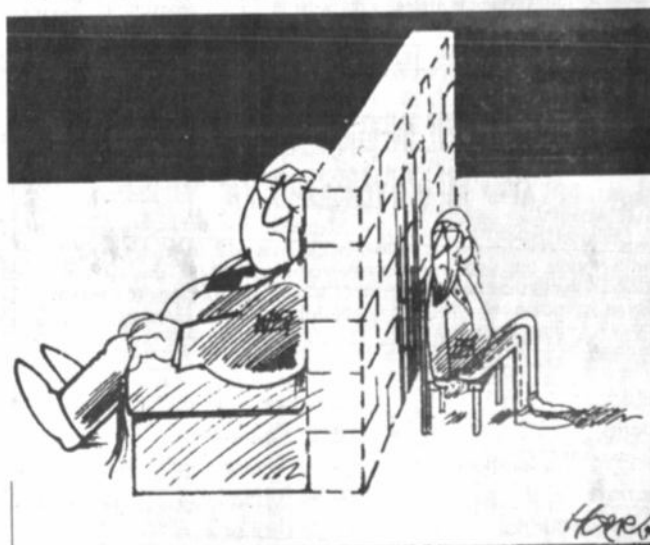
El pueblo sufre entre otras preocupaciones las elevadas tasas de desocupación, subempleo, elevación del costo de vida, migraciones campo-ciudad y carencia de vivienda. El resultado de todo ello es una desigual distribución de ingresos y de acceso de oportunidades a la

capacitación y a la realización. A su vez, la lentitud para concretar muchos de los nuevos beneficios sociales es preocupante para la Iglesia. "Se debe inmediatamente cualificar las reformas afianzando los aspectos positivos y corrigiendo los negativos, buscando como una meta el bien común de todos los bolivianos".

PRIORIDADES

Una de las prioridades, para la Iglesia Católica, es impulsar la justicia social basada en una equilibrada distribución de ingresos y la democratización en el acceso a oportunidades de realización, aspectos que también el nuevo gobierno, encabezado por Hugo Banzer Suárez, debe encararlos con firmeza.

P.S.C.



La Iglesia observa que en algunos sectores se mantiene la brecha entre ricos y pobres y en otros se ahonda. (Foto Arch.)



UNIVERSIDAD NACIONAL SIGLO XX

INVITACION DIRECTA No. 4

La Universidad Nacional "Siglo XX" y la Asociación de Cooperación Rural en África y América Latina (ACRA) en cumplimiento a los procedimientos y formalidades establecidas en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, invita a las Empresas Constructoras Legalmente establecidas en el País a presentar sus propuestas para la refacción y habilitación del CENTRO DE DOCUMENTACIÓN (Salón de Actos, Biblioteca, Imprenta y dependencias higiénicas), ubicados en el Edificio Universitario "María Barzola" (Ex Colegio Junin); Llaigua, Provincia Bustillos, Departamento de Potosí.

El Pliego de Especificaciones Técnicas debe adquirirse en la sección Caja de la UNSXX, ubicado en el Edificio Central de Llaigua, calle Campero No. 36 a partir de la fecha, previo pago de Bs. 150.-, hasta el 8 de septiembre del presente año, a Hrs. 18 p.m.

Las propuestas se recibirán en sobre cerrado debidamente lacrado en la Dirección Administrativa Financiera de la Universidad Nacional "Siglo XX", hasta el día lunes 15 de septiembre a Hrs. 18:00 p.m., impostergablemente.

Para mayor información y consultas, comunicarse a los siguientes teléfonos de la UNSXX, en Llaigua: 058-20222, 058-20115, 058-20259, en horarios de oficina de lunes a viernes.

Llaigua, agosto de 1997

Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia

INVITACION DIRECTA Nº 001/97 PRIMERA CONVOCATORIA

La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia invita a las empresas legalmente establecidas en el país para la presentación de propuestas para:

CONTRATACION DE SERVICIOS DE LIMPIEZA DIARIA DE LOS AMBIENTES DE LA FUNDACION CULTURAL DEL B.C.B.

El Pliego de Condiciones podrá ser recabado en forma gratuita de las oficinas ubicadas en la Calle Ingavi Nº 1005 Primer Piso Teléfono 340533. Las propuestas deberán ser entregadas hasta horas 16:00 del día jueves 25 de septiembre del presente año en oficinas de la Administración de la Fundación Cultural del B.C.B., procediéndose a la apertura de sobres el mismo día a horas 18:00.

La Paz, 29 de agosto de 1997



Ministerio de Defensa Nacional

EDICTO MILITAR

El CNL. DAEN, JORGE MONROY ZEBALLOS, Vocal Relator del Tribunal Permanente de Justicia Militar.

HACE SABER: Que, dentro del proceso penal Militar seguido contra el TTE. INF. ROBERTO MARCOWSKI SALAZAR, juzgado por el delito de: "DESERCIÓN" tipificado en el Art. 126 inc. 2) del Código Penal Militar, se ha dictado el siguiente Auto. VISTOS: El informe del Sr. Secretario de Cámara "B" el Requerimiento del Sr. Fiscal Militar, el Dictamen del Sr. Auditor y no habiéndose presentado a estos estrados judiciales ha asumir su legítima defensa, sin embargo de su legal emplazamiento, de conformidad al Art. 227 del Código de Procedimiento Penal Militar, se declara REBELDE Y CONTUMAZ A LA LEY al procesado TTE. INF. ROBERTO MARCOWSKI SALAZAR de ser secuestrados sus bienes, suspenso en el ejercicio de la ciudadanía, designándose defensor de oficio al Sr. Dr. Adolfo Alejo Alarcón debiendo notificarse por EDICTO con el presente Auto de conformidad al Art. 230 del citado cuerpo legal.

Es librado en la ciudad de La Paz, a los cuatro días del mes de agosto de mil novecientos noventa y siete años.

La Corte Suprema de Justicia debe fallar

¿Son inconstitucionales o no las leyes de "Goni"?

Sólo la Corte Suprema de Justicia puede fallar sobre la inconstitucionalidad de cinco leyes dictadas en el anterior gobierno. Es otro de los legados de "Goni" para el nuevo régimen. Un aval de los magistrados a estas leyes originaría que se les instaure un Juicio de Responsabilidades y una conmoción social de alcances imprevisibles.

La Corte Superior de Justicia ha dilatado un fallo favorable o no, ante las demandas de inconstitucionalidad presentadas por diversas instituciones, denunció Manuel Morales Dávila miembro del "Comité de Defensa del Patrimonio Nacional, la dignidad y la soberanía". Ellas pueden avanzar y están bien planteadas, según Benjamin Miguel, diputado del Partido Democrata Cristiano.

Dichas leyes, dijo Morales, violan aspectos específicos de la Constitución Política del Estado, por ello son inaplicables, lo que sólo puede sancionar la máxima instancia de justicia.

Cada una de ellas agregó, contraviene lo dispuesto por la ley máxima. La Ley de Hidrocarburos atenta contra los artículos 134, 135, 136, 137 y específicamente contra el 139 de la CPE; la Ley de Capitalización se contraponen a los artículos 134, 135, 136, 137; la Ley Inra viola artículos sustanciales de la nacionalidad como el Art. 25 y el 136; la Ley de Pensiones contraviene el párrafo segundo del artículo 158 rompiendo la solidaridad y la seguridad social. Y finalmente el Código de Minería contraviene lo dispuesto en el artículo 138.

LAS LEYES DEBEN SER REVISADAS

Mientras para Morales las leyes mencionadas son inconstitucionales, para Benjamin Miguel, todavía merecen una

revisión y un tiempo necesario para constatar si son positivas o negativas para la economía del Estado.

Morales cree que ahora la Corte Suprema de Justicia tiene la posibilidad de dictar leyes inconstitucionales, con la consecuente anulación de los contratos con las transnacionales extranjeras, pues ha cambiado la correlación de fuerzas en el país en alguna medida.

Pero aclaró que si esta instancia judicial fallara contra la Constitución, el Comité de Defensa del Patrimonio Nacional iniciaría un juicio de responsabilidades contra cada uno de los magistrados de la Suprema que hubieran votado contra la Carta Magna, último paso en el campo jurídico. Hecho que además crearía una conmoción social de alcances imprevisibles en el país por la avalación del poder judicial de leyes inconstitucionales.

GONI, TRAIDOR A LA PATRIA?

El juicio de responsabilidades iniciado a Gonzalo Sánchez de Lozada por traición a la patria, el 26 de enero de 1997, a raíz de la dictación de leyes inconstitucionales, debe ser retomado por el Parlamento, que se supone no está sumiso como el anterior al Poder Ejecutivo, que si declara probado, quedan en camino de ser anuladas todas las leyes inconstitucionales y los contratos con las empresas transnacionales, dijo Morales.

En cambio, para Benjamin Miguel, el mencionado juicio al ex Presidente depende del enfoque que se le dé, porque actualmente de acuerdo a la ley de 1884, llamada Ley de Responsabilidades se puede enjuiciar a un Presidente o ex Presidente por traición a la patria, por violación de las garantías constitucionales y malversación de fondos. Entonces se debe analizar si la conducta

de haber dictado estas leyes incide en una de las figuras penales del Código Penal, para ver si hay o no materia justiciable, pero esto hay que dejarlo a criterio de la Corte Suprema de Justicia para no inducir a un criterio errado del juzgador por presión política o de otra naturaleza.

LAS REFORMAS A LA CPE SIGNIFICARON MODERNIZACIÓN O RETROCESO

La Ley de Reforma a la Constitución Política del Estado, sancionada el 5 de agosto de 1994 y promulgada el 12

de agosto del mismo año, tiene la intención de consolidar el dominio de la clase dominante la burguesía en el país, dijo Morales. La reforma creó órganos como el Tribunal Constitucional, en Consejo de la Judicatura y el Defensor del Pueblo, las que aún no tienen aplicación.

En cambio para Benjamin Miguel, las reformas a la Constitución Política del Estado son las más importantes de la vida republicana, y han significado una modernización del sistema constitucional del país, aunque aclaró que no es totalmente perfecta, sino perfectible.

LEYES APROBADAS MEDIANTE RODILLO PARLAMENTARIO CONTRA LA OPPOSICIÓN POPULAR

Para Morales la legislación solo ha buscado los intereses de los partidos en función de gobierno y de las clases dominantes de Bolivia y del extranjero, pues fueron aprobadas mediante la represión, contra la oposición popular en las calles, por medio del rodillo. Una mayoría parlamentaria ficticia que tenía y que le daba el número necesario de votos para aprobar las leyes.

Tania Quiroz M.



Mientras ellos aprobaban las leyes... (Foto Arch.)

El pueblo reclamaba en las calles contra las leyes del anterior gobierno y era reprimido por la Policía. (Foto Arch.)



V CICLO DE PANELES DE INFORMACIÓN PROFESIONAL EXPO "MI UNIVERSIDAD '97"

La Universidad Católica Boliviana invita a los alumnos de las promociones '97 de nuestra ciudad, que estén interesados en proseguir estudios universitarios en nuestra institución, a participar en el V Ciclo de Información Profesional a llevarse a cabo en nuestra Superior Casa de Estudios, de acuerdo al siguiente cronograma:

Arquitectura	8 de septiembre	16:30
Auditoría	8 de septiembre	17:30
Administración Turística	9 de septiembre	16:30
Derecho	9 de septiembre	17:30
Ingeniería Industrial	10 de septiembre	16:30
Ingeniería de Sistemas	10 de septiembre	17:30
Comunicación Social	11 de septiembre	16:30
Psicología	11 de septiembre	17:30
Administración de Empresas	12 de septiembre	16:30
Economía	12 de septiembre	17:30

Asimismo invita a la Expo "Mi Universidad '97", cuyo objetivo es brindar información general sobre actividades académicas y de extensión que ofrece nuestra institución educativa, y que se llevará a cabo los días 11 y 12 de septiembre.

Finalizado el Ciclo de Paneles y la Expo, - el día 12 a Hs. 18:30 - se realizará la presentación del Ballet Folclórico y de la Tuna del Distrito U.C.B., en el Coliseo Multifuncional de nuestra universidad.

INGRESO LIBRE

Dirección de Relaciones Públicas



FACULTAD DE MEDICINA, ENFERMERIA, NUTRICION Y TECNOLOGIA MEDICA CONVOCATORIA PARA EL CURSO PREUNIVERSITARIO 1997

Se convoca a los bachilleres y alumnos de Cuarto Medio de 1997, interesados en postular a las Carreras de Medicina, Enfermería, Nutrición-Dietética, Radiología, Laboratorio Clínico y Terapia Física, inscribirse de acuerdo al siguiente cronograma:

DEPOSITO BANCARIO DEL 8 AL 15 DE SEPTIEMBRE DE 1997 Bs. 250 postulantes nacionales \$us. 150 postulantes extranjeros
CUENTA BANCARIA Nº 130-0003164, Facultad de Medicina. BANCO NACIONAL DE BOLIVIA (sucursales)
INSCRIPCION 15 A 19 DE SEPTIEMBRE DE 1997
EXAMEN DE DISPENSACION 28 DE SEPTIEMBRE DE 1997 (sólo postulantes nacionales)
INICIO DEL CURSO 6 DE OCTUBRE DE 1997

REQUISITOS INDISPENSABLES:

- 1.- Certificado del Colegio que acredite estar inscrito en 4to. curso medio.
- 2.- Fotocopia legalizada del Título de bachiller (para bachilleres hasta 1996)
- 3.- Fotocopia del Carnet de Identidad
- 4.- Papeleta de Depósito Bancario

Los postulantes extranjeros deben presentar certificados de calificaciones que acrediten ser bachilleres legalizados por las autoridades del país de origen, documentos que acrediten su permanencia en el país y papeleta de depósito bancario.

LAS INSCRIPCIONES SE REALIZARAN EN LA FACULTAD DE MEDICINA, Av. SAAVEDRA Nº 2246.

El mejor alumno de su promoción, deberá presentar la certificación que así lo acredite, para ser tomada en cuenta por el proceso de admisión.

Los Directores de Colegios Fiscales, pueden recoger en forma gratuita, el libro del Curso Preuniversitario 1996. Los Directores de Colegios Particulares podrán obtener al precio de Bs. 50.-

La Paz, 28 de agosto de 1997
Dr. Guido Zambrana Avila
PRESIDENTE COMISION DEL
CURSO PREUNIVERSITARIO

Dr. Buddy Lazo de la Vega R.
DECANO FACULTAD DE MEDICINA

Con Gonzalo Sánchez de Lozada

Bolivia se endeudó \$us 469 millones más

El balance realizado por el equipo económico del general Banzer, indica que ahora debemos \$us 4.252 millones. En tanto que la inversión social se había reducido con relación al gobierno del Acuerdo Patriótico (1989-1993).



El costo económico de las medidas de reestructuración hechas por el MNR se cargan sobre las espaldas del pueblo. (Foto Jorge Landaeta)

El gobierno del general Hugo Banzer Suárez ha heredado una situación económica poco favorable para el país que, según el Banco Central de Bolivia (BCB), tiene un crecimiento del 4.2 por ciento, a pesar de lo cual se encuentra en franco estancamiento, desde hace varios años. A ello hay que agregar el costo de la implementación de las reformas estructurales y el aumento de la deuda externa, que en última instancia son pagados por el pueblo.

Aunque protavoces de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB), han reiterado que las medidas económicas del MNR sentaron las bases del cambio económico en el país, cabe hacer notar que el nivel de crecimiento se ha mantenido en un promedio del 4 por ciento, desde hace cuatro años.

Las cifras manejadas por el actual gobierno provienen del Instituto Nacional de Estadística (INE), que además realizó una comparación entre el primer semestre de 1993 (gobierno del Acuerdo Patriótico), donde hubo un crecimiento comprobado de 4.9 por ciento, con los primeros seis meses de 1997, cuando se registró un descenso que llegó a 3.9 por ciento.

En base a esa evaluación de la anterior gestión de gobierno, el nuevo ministro de Hacienda, Edgar Millares, ha indicado que existe un escaso crecimiento, que puede ser catalogado de estancamiento económico, pues "es totalmente insuficiente para generar el bienestar de la población".

Además, dijo que las transformaciones económicas realizadas por el gobierno del MNR (incluida la capitalización de las empresas estatales), han sido hechos a "costa de todos los bolivianos que han perdido su patrimonio a cambio de promesas de inversión".

En resumidas cuentas, el equipo económico del general

Banzer encontró un estado financiero poco positivo, con menor crecimiento, menor inversión pública, aumento de la burocracia estatal, incremento de la deuda interna y externa, mayor déficit fiscal, incremento del déficit de la balanza comercial, alto costo de la reforma de pensiones, bajo rendimiento de las empresas capitalizadas y alza de los costos de los servicios básicos.

Hay que puntualizar que en este último aspecto, los usuarios han tenido que sufrir aumentos sustanciales en los costos, entre 1993 y 1997, que se expresan en las siguientes cifras: incremento del 87.9 por ciento en tarifas telefónicas, incremento del 101.5 por ciento en consumo de agua e incremento del 32.9 por ciento en electricidad.

En este sentido, ha quedado cuestionado el papel de las Superintendencias creadas por el anterior gobierno, que hasta la fecha no han podido modificar el monopolio económico de las empresas capitalizadas por entidades extranjeras.

LAS NUEVAS TAREAS: INVERSIÓN SOCIAL Y REDUCIR DEUDA

Durante el gobierno de Sánchez de Lozada se registró también una disminución de la inversión pública, que en 1993 era del 9.4 por ciento del total del producto interno bruto (PIB), a 7.9 por ciento en 1997.

De acuerdo a este informe comparativo, el equipo económico del general Banzer se ha propuesto como metas a corto plazo, incrementar el costo en educación a 3.6 por ciento hasta 1998.

Recordemos que en la gestión de 1996, la inversión en el sector educativo fue de 3.2 por ciento con relación al PIB del mismo año. Además, se pretende incrementar la inversión en infraestructura educativa rural de \$us32 millones a



Las empresas capitalizadas por el gobierno de Sánchez de Lozada no tienen la rentabilidad esperada, ENTEL sería una de ellas. (Foto Arch.)

\$us42 millones, en el lapso de un año.

Sin embargo, las intenciones de inversión social del nuevo gobierno tendrán que hacer frente con la necesidad (y obligación, más que todo) de disminuir nuestra deuda externa que durante la gestión presidencial de Gonzalo Sánchez de Lozada, se ha elevado de \$us3.783 millones a \$us4.252 millones.

Para este cometido, el secretario Nacional de Hacienda, Marcelo Montero, indicó que se negociará con nuestros acreedores la ampliación de la condonación de la deuda (gestionado por el anterior gobierno), que ahora sería de \$us442 millones, pero que podría al-

canzar a \$us573 millones si se logra que el indicador sea del 215 por ciento del valor presente de la deuda externa respecto al valor de nuestras exportaciones (actualmente el indicador es de 225 por ciento).

La ampliación de la condonación de la deuda es muy posible, porque el Banco Mundial (BM), el Fondo Monetario Internacional (FMI) y Estados Unidos se han mostrado a favor de esta medida. Por el momento, las autoridades nacionales están a la espera de la respuesta, luego de lo cual tendrán que pasar 12 meses para que empiece a ser efectiva dicha disposición.

R.R.

Perú y Colombia son nuestros mejores clientes

Balanza comercial desfavorable

El déficit del comercio exterior aumentó en 1996 hasta \$us 361 millones, a pesar de haberse registrado el incremento de las exportaciones nacionales durante la gestión gubernamental de Gonzalo Sánchez de Lozada.

Las importaciones bolivianas de bienes extranjeros, durante los últimos cuatro años, se incrementaron en 39 por ciento, en tanto que las exportaciones nacionales crecieron en 64 por ciento, según informes de la Cámara Boliviana de Comercio Exterior (CBCE). Sin embargo, ese incremento no ha podido nivelar la balanza comercial que, en 1996, tuvo un déficit de \$us.361 millones. Con Perú y Colombia se mantiene un estrecho superávit comercial.

Los informes económicos divulgados en ocasión del reciente cambio de gobierno, hicieron comparaciones muy interesantes del movimiento comercial exterior registrado en los últimos años.

Dichos balances indicaron que Gonzalo Sánchez de Lozada recibió de manos de Jaime Paz Zamora, una brecha comercial de \$us 184 millones, que se fue

incrementando a lo largo de sus cuatro años de gobierno, hasta llegar en 1996 a \$us361 millones.

En contraposición, se produjo un incremento de nuestras exportaciones que en 1993 eran de \$us809 millones a \$us1.326 en 1996, representando un aumento del 64 por ciento. El rubro de los productos no tradicionales continuó siendo el fuerte de nuestra economía de exportación, con 60 por ciento, en tanto que los no tradicionales aportaron en 37 por ciento, hecho que significó un incremento sustancial en relación a años precedentes.

A lo anterior hay que acotar que nuestras importaciones se elevaron desde 1993 de \$us1.177 millones a \$us1.635 millones, en 1996, monto equivalente a 39 por ciento de incremento. Pese a esto, en el 1996 la balanza de comercio exterior tuvo un desequilibrio de \$us361 millones, desfavorables, claro está, para la economía boliviana.

SUPERAVIT COMERCIAL CON PERÚ Y COLOMBIA

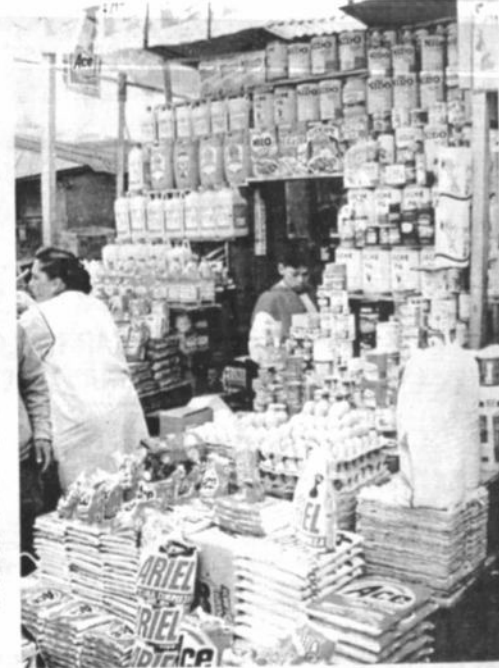
A lo largo de varios años, el Perú se ha constituido en nuestro socio comercial más importante, hasta convertirse en el mayor cliente de Bolivia. El superávit con el vecino país, se incrementó hasta \$us7 millones en el primer semestre del actual año, cifra que representó un 19 por ciento de aumento. Cabe mencionar que las importaciones peruanas a nuestro país han aumentado en 12 por ciento.

Colombia es nuestro comprador más importante, aunque se haya registrado un recorte de 37 por ciento en las exportaciones bolivianas a dicho país, y un inusitado incremento del 14 por ciento de las importaciones de productos colombianos al nuestro. Empero, se mantiene un superávit comercial favorable para Bolivia.

EL DÉFICIT AUMENTARÁ SI NO SE TOMAN MEDIDAS CONCRETAS

Ante este balance general, el ejecutivo de la Cámara Boliviana de Comercio Exterior (CBCE), Demetrio Soruco, insistió en la necesidad de superar el déficit comercial mediante la renovación de la tecnología y la infraestructura productiva de las empresas bolivianas, con el propósito de mejorar los bajos niveles de competitividad de nuestra industria.

De no realizarse estas mejoras, se produciría el incremento del déficit de la balanza comercial en los años subsiguientes, hecho que es muy probable, pues comparando el primer semestre de 1996 con los primeros seis meses de la actual gestión, veremos un incremento del 76 por ciento, cifra que, con seguridad, aumentará hasta llegar a fin de año.



Los productos extranjeros siguen invadiendo nuestros mercados. El desequilibrio de la balanza comercial internacional estimada en \$us361 millones en 1996, sólo será superada con la reactivación de nuestra industria. (Foto Arch.)



La exportación de productos no tradicionales registró un aumento del 60 por ciento en los últimos cuatro años. Esto representó \$us1.326 millones en 1996. (Foto Arch.)

Saldo comercial por años

(En millones de dólares)

Descripción	1993	1996
Exportaciones (valor oficial)	808.9	1.325,7
Importaciones (valor CIF fronteriza)	1.117,7	1.635,0
Saldo comercial	(368,2)	

Fuente INE
Elaboración IBCE
Cifras preliminares

R.R.

En la celebración del "Día Mundial de la Juventud"

Dos bolivianos mostraron nuestra realidad al Papa

Más o menos 700.000 jóvenes confluyeron en París en procura de caminos para unificar más la Iglesia Católica. Todos buscando la misma fe, el mismo Dios y Cristo para que los guíe. Una semana de reflexión, aprendizaje y conocimiento entre la juventud y la Iglesia.

Para celebrar el Día Mundial de la Juventud, del 21 al 24 de agosto, a los pies de la Torre Eiffel, París, se reunieron alrededor de 700.000 jóvenes, quienes dieron la bienvenida al Papa Juan Pablo II al cuarto Foro Internacional de jóvenes, denominado "Sois una Carta de Cristo".

Días antes de iniciarse el Foro, se realizó la decimosegunda jornada de encuentro entre jóvenes para la preparación del Foro Internacional, con la participación de 300 delegados de 150 países como Tasmania, Cuba, Bolivia, Brasil, Eslovaquia y organizaciones mundiales como los Boy Scouts y otros más, quienes también asistieron a las jornadas.

LLEGARON LAS JORNADAS

Las jornadas, de cuatro días, comenzaron con el saludo del Papa hacia los que son el futuro de la Iglesia, los jóvenes. "Queridos jóvenes, la Iglesia cuenta con vosotros... jueguen su papel en la vida de la Iglesia, que necesita vuestra juventud y energía", comentó el Santo Padre.

De Bolivia asistieron dos representantes, Adani Cruz y Claudia Montes de Oca, quienes por una semana explicaron en Francia nuestra realidad económica, política y social y trajeron mensajes que aprendieron y practicaron con el objetivo de mejorar la vida espiritual.

Una de las primeras actividades que realizaron fue la reunión con la Pastoral Juvenil Latinoamericana, para coordinar y saber cómo cada país estaba preparándose para el segundo encuentro pastoral del próximo año en Chile. Durante estas reuniones, escucharon testimonios de personas que estaban comprometidas con Cristo, como el del ex vicepresidente del Banco Mundial, o el de una muchacha que fue víctima de la guerra en Sarajevo y de cómo ella se reunía con otros jóvenes para orar y ayudar a las personas damnificadas por la conflagración.

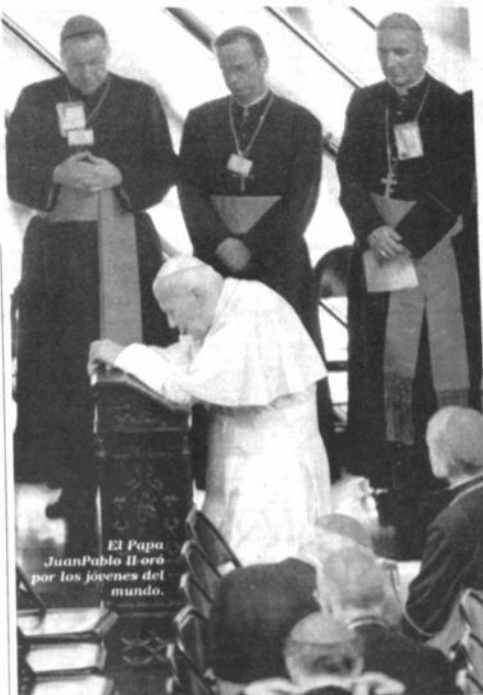
Después, asistieron al Foro Internacional de Jóvenes, donde se reunían en grupos de 20 personas para discutir temas pre establecidos. "Se hablaba sobre la fe y la Iglesia que heredan con una antigüedad de casi 2.000 años

y qué harán con ella como jóvenes a partir de ahora. "Después de las conclusiones, nos comprometimos a realizarlo a partir de la realidad en que vivimos", explicó una de las delegadas, la estudiante de Teología Claudia Montes de Oca.

Todas las conclusiones que sacábamos como grupos eran expuestas -dijo- y una comisión redactora las anotaba para luego sacar una conclusión definitiva. Una de esas conclusiones fue que la Iglesia de Latinoamérica y África eran parecidas, no así la Iglesia europea, pero que al final todas buscaban los mismos, la fe, el mismo Dios y Cristo que une a todos y nos da fuerza para no seguir donde nos quedamos.

También se dieron clases de catequesis por todos los obispos que asistieron de diferentes países; por Bolivia estuvo presente Monseñor Jesús Juárez. Por las noches se realizaban festivales en los que los países mostraban su música, canto o bailes propios o eclesiales juveniles.

El 24 de agosto, el Santo Padre celebró una misa de despedida y a la vez de invitación para la próxima reunión, que se



El Papa Juan Pablo II oró por los jóvenes del mundo.

llevará a cabo en Roma el año 2000. "Queridos jóvenes, su travesía no concluye aquí... Ahora continúa por los caminos del

mundo, a lo largo de las sendas de la humanidad", expresó.

Patricia Saravia Castellón

Quando queremos comunicarnos y no conocemos el idioma, no es problema; para lograrlo utilizamos las manos, los movimientos del cuerpo y los gestos. Depende de nosotros hacernos entender en cualquier parte del mundo.

(Adani Cruz)



Alrededor de 700.000 jóvenes se reunieron en París, Francia, para comprometerse más con las enseñanzas de Cristo.

Los jóvenes en París

Profundizaron su compromiso con Cristo

Después de las lecciones y testimonios de varios países del mundo escuchados en Francia, los jóvenes delegados, arraigaron su compromiso con las enseñanzas de Cristo. "El compromiso parte de la iluminación de Cristo, encontrarlo, identificarlo como cristianos y asumir ese compromiso desde nuestra propia realidad, tal y como Juan Pablo II lo dijera... jóvenes, seamos constructores de la civilización del amor...", relata Claudia Montes de Oca.

También -continúa- lo que buscamos es transmitir que la fe y la vida no están separados sino juntos, es decir que una persona no sólo puede ser ejemplo dentro de la Iglesia, sino también fuera de ella, y además no perder de vista los ideales que uno tiene, por vivir en el momento, sin detenerse un momento para reflexionar hacia dónde, cómo quiero y trabajo para conseguirlos.

Durante el Foro Internacional, todos los jóvenes tenían un

ideal, el de construir la civilización de amor y transformar la realidad para que haya más justicia social, económica y más libertad para todas las personas.

Este ideal se hizo más fuerte porque cada joven obtuvo de otro una energía que le ayudará a transmitir esos ideales, además de todo lo aprendido para empezar a transformar la realidad del país, añadió.

P.S.C.

Adani Cruz, casi mudo por la emoción:

Juan Pablo II envió saludos para los jóvenes de Bolivia

Debe ser cierto aquello de que algunos "nacen con suerte". Adani Cruz, un macizo joven boliviano es una prueba de ello: Estuvo con el Papa, hizo de monaguillo del Papa y, para llenarse de orgullo eterno, fue monaguillo en una misa que el Príncipe de la Iglesia Católica celebró en la Ciudad Luz. Qué más...

A pesar de los 300 jóvenes que, como guardaespaldas, se mantuvieron cerca de Juan Pablo II, cuando se acercó para saludarnos reconoció la tricolor que llevaba en el cuello y me dijo, "un saludo para los jóvenes de Bolivia... recuerdo mi visita a La Paz", narró el segundo delegado nacional en el Foro Internacional de Jóvenes, realizado en Francia, Adani Cruz.

Estar cerca del Papa en dos ocasiones fue para Adani una experiencia que nunca olvidará, se siente el delegado latinoamericano con más suerte, por haber tenido la oportunidad de ser el monaguillo durante la misa de recibimiento y de ser mediador del saludo del Papa para Bolivia.

"Durante la celebración de la misa, las más de 700.000



El Cuarto Foro Internacional demostró la necesidad que tienen los jóvenes de acercarse a Cristo.

personas presentes agradecían al Santo Padre por su presencia y sus oraciones por todo el mundo. Pero él los miraba, como si tratara de captar la presencia de todos", expresó, a su vez, la primera delegada nacional, Claudia Montes de Oca.

Quando Juan Pablo II estuvo frente a todos nosotros, sentimos la necesidad de todos los jóvenes de acercarse a Dios y a Cristo a través del Papa y practicar las enseñanzas que nos dejaron, afirma Claudia.

P.S.C.

El grupo latinoamericano

Una delegación ejemplar

Quando los hombres y mujeres jóvenes marchan tras un solo objetivo, el conocerse y entenderse no tiene que ver con el idioma, la clase social o el status económico. "La delegación latinoamericana en Francia logró un reconocimiento de los demás participantes, porque demostramos que el único objetivo que nos unía era compro-

meternos más con Cristo y sus enseñanzas", afirma la delegada nacional Claudia Montes de Oca.

Las demás delegaciones pensaron que ya nos conocíamos por la familiaridad y la facilidad de comunicación que teníamos. Cuando dijimos que era la primera vez que nos veíamos, se impresionaron y cuando llegó

la hora de contar las experiencias del Foro, varios jóvenes nos tomaron como ejemplo: "aprendamos de nuestros hermanos latinoamericanos la unión y la integridad que tienen", manifestaron.

Es ese mensaje que nosotros como delegados queremos transmitir a todos los jóvenes de Bolivia, por medio de la

Pastoral Juvenil y de los grupos de jóvenes que existen en todas la parroquias, afirma con entusiasmo la delegada nacional.

La Pastoral Juvenil queda en la calle General Gonzáles No 1322 de la zona de San Pedro, La Paz.

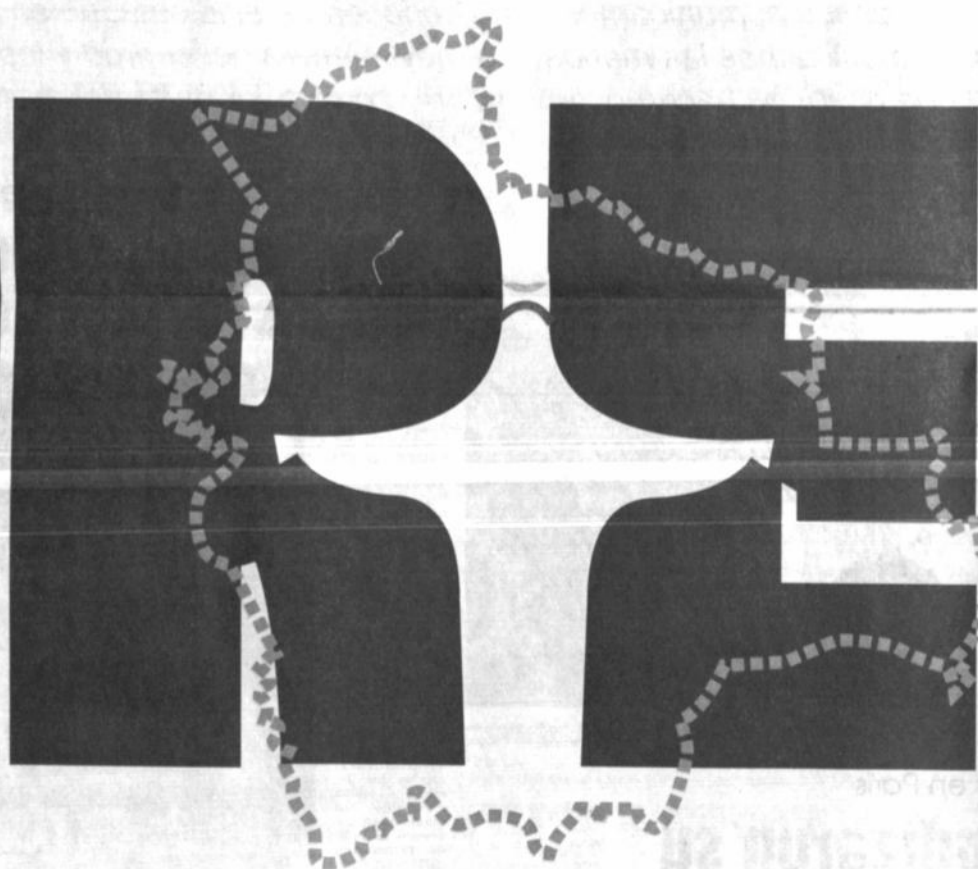
P.S.C.



La delegación Latinoamericana demostró que un objetivo puede unir a las naciones en su búsqueda del bien y la justicia. La boliviana es la primera contando desde la derecha entre los parados.

TODA BOLIVIA CUENTA CON NUESTRA PRESENCIA

EN LOS 9 DEPARTAMENTOS Y CON 69 AGENCIAS Y
SUBAGENCIAS DISEMINADAS EN TODO
EL TERRITORIO NACIONAL.



PRESENCIA

El matutino de mayor circulación nacional

[illegible]

2	4	5	7	9	11	13	18	21
NILEVA RED	RTP	Bolvisión	TVB	ATB	RED UNO	TVU	CTV	Impacto Visual

NUEVA RED 2	RTP 4	Bolivia 5	TVB 7	ATB 9	RED UNO 11	TVU 13	CTV 15	Imperio de la Muerte
----------------	----------	--------------	----------	----------	---------------	-----------	-----------	----------------------

TV Noticias	Cierre emisión	Reprise: ATB Butaca Once
1:00	(Reprise)	Noticias
1:00	Cierre emisión	Noticias
1:00		Noticias

2	4	5	7	9	11	13	18	21
NUTRIVA NED	RTP	Dollars	TVB	ATB	RED UNO	TVU	CTV	Project Vision

1. NAME _____

NUEVA RED 2	RTP 4	Boliviisión 5	TVB 7	ATB 8	RED UNO 11	TVU 12	CTV 13	Impacto Visión 24
----------------	----------	------------------	----------	----------	---------------	-----------	-----------	----------------------

02:00	Reprise	PAT (Repris)	Noticias			
03:00	Com. emisión			Hawkeye		
04:00				Cine de sala		

Concierto y exposiciones

El lunes: libros, arte y música de Venezuela

Mañana lunes, a las 20:00, se realizará en el Teatro Municipal el concierto de Luis Ochoa, prestigioso guitarrista venezolano, cuya actuación forma parte de las actividades culturales programadas bajo el título de "Venezuela amiga".

La intervención de Ochoa se realizará luego de la inauguración de la feria del libro venezolano, la exposición de artesanías de Venezuela y la exposición fotográfica de fiestas venezolanas en la Academia Boliviana de la Historia Militar (plaza Murillo).

LUIS OCHOA

Tiene estudios de guitarra con Rafael Oliveros, Efraín Silva, Leopoldo Egarza, Henry Rivas, Alirio Díaz y Leo Brouwer. En 1987 obtuvo el título de Profesor ejecutante de guitarra con Rómulo Lázaro en la escuela de música Lino Gallardo de Caracas.

Ha recibido varias distinciones, entre las que destacan el Premio Eduardo Serrano en el festival musical de Industrias Pámparo (1987), y el premio municipal de música a la mejor obra sinfónica larga (1997).

Ochoa es ex-profesor de guitarra del Conservatorio de Música de Aragua. Ha compartido talleres en el marco del VI Festival Internacional de Guitarra realizado en Mikulov, República Checa.

El programa que desarrollará Ochoa mañana incluye en la primera parte la Sonata Op. 15 de M. Giuliani y "Remembranzas", suite en homenaje a Leo Brouwer compuesta por Ochoa. En la segunda parte, el público que se de cita en el Municipal, podrá escuchar seis piezas

populares latinoamericanas y dos temas también populares venezolanos: "Dama Anahón" de Paula Aguirre y "Periquera", joropo de Luis Ochoa.

LIBROS, FOTOS Y ARTESANÍAS

A las 18:30, del mismo lunes, en el Salón de Honor de la Academia Boliviana de la Historia Militar, se abrirá la feria del libro venezolano, la exposición de artesanías venezolanas y la muestra fotográfica de fiestas venezolanas.

La primera actividad pondrá al visitante más de 450 títulos de las editoriales Monte Avila, Universidad Central de Venezuela, Nueva Sociedad y la Editorial de la Presidencia de la República. Obras de Arturo Uslar Pietri, Alexis Márquez, Antonio Pascual, entre otros podrán ser adquiridas hasta el 6 de septiembre. Paralelamente a la muestra, el director de Monte Avila, Alexis Márquez, dictará varias conferencias sobre de "Situación de las carreras de comunicación social", "El uso del lenguaje en la comunicación masiva" y "La lexicografía boliviana-venezolana", y "Derecho reprográfico".

La muestra de artesanías incluye 45 piezas que forman parte, por su valor y antigüedad, del patrimonio venezolano. Se trata de piezas en madera que muestran la vida del Libertador Simón Bolívar, hablan de las religiones. También hay pinturas venezolanas.

El fotógrafo Nelson Garrido exhibirá 30 cuadros de fiestas tradicionales de Venezuela.

Calle 16, Calacoto

Hoy, último día de la Segunda Feria Internacional del Libro

Hoy, a las 23:00 horas cierras sus puertas la feria. Todo hace pensar que el balance será exitoso. Hoy tomamos la palabra de algunos expositores para hacer una aproximación evaluativa. La feria ofrece publicaciones para todos los gustos. Pase un domingo junto a los libros.



LA FERIA.- Por segundo año consecutivo la Cámara Boliviana del Libro llegó a los lectores con una feria bien organizada. El público respondió masivamente.

Hoy cierra sus puertas la Segunda Feria Internacional del Libro y lo hace hasta el año venidero. Los más de 80 stands de editoriales, distribuidoras y librerías nacionales y extranjeras que han sido montados en los predios del Círculo de Oficiales del Ejército (calle 16 y avenida Inofuentes, Calacoto) atenderán al público de 9:00 a 23:00 horas.

Todos los expositores de la feria, organizada por la Cámara Boliviana del Libro, ofrecen una rebaja de sus precios de por lo menos el diez por ciento. Hay un lugar especial para los niños con juegos y libros y una cafetería para descansar y refrescarse. La entrada es de 5 Bs para mayores y 2.50 Bs para menores.

EVALUACION

En el último día de la feria PUERTA ABIERTA quiso echar una mirada evaluativa al evento para valorar sus logros y para sugerir mejoras. Para este propósito conversó con algunos expositores -Plural, Irpa Lurana, Los Amigos del Libro, Santillana, Yachay Huasi y Rtae Bis Bolivia- y recogió diversos pareceres.

Los interrogados poseen un criterio unánime, la feria fue un éxito sin apelaciones, aunque a su alrededor giraron algunas deficiencias subsanables como la falta de información para el público, y otras aparentemente irremediables como la hora boliviana, hábito de vestuario arraigado entre todos nosotros.

Así, tras conversar con algunos expositores, se sistematizó sus respuestas para ofrecer a nuestros lectores una evaluación del principal evento librero del país, que hoy nos deja con más libros en el estante y un par de huecos en el presupuesto familiar.

LOS LOGROS

Enunciemos primero los logros:

1.- El Círculo de Oficiales del Ejército en Calacoto resultó ser un local más apropiado que el Círculo Aeronáutico de Los Pinos, donde se realizó la feria el año pasado. No sólo cuenta con más espacio, sino que permite realizar conferencias, mesas redondas y coloquios, como ha sucedido este año.

2.- La feria empieza a arra-

garse como tradición. Es fundamental que tras el éxito de la primera, se le haya dado continuidad en 1997. Esto permitirá cimentar el hábito entre el público, detalle vital si se quiere consolidar un mercado del libro en Bolivia.

3.- Gracias a la continuidad, los editores se han empeñado en traer varias novedades bibliográficas a esta segunda versión.

4.- El público no defraudó a los ofertantes, asistió en multitud todos los días y lo hizo no sólo para pasar páginas con antojo, sino también para comprar.

5.- La literatura infantil trepó un escalón más en este año. La dedicación por los niños lectores ha mostrado sus galas y los pequeños tuvieron dos espacios a su disposición para recrearse con textos, material de dibujo, títeres y otros espectáculos.

6.- Los descuentos atrapan a los bibliómanos. La rebaja de precios en muchas edito-

riales permitió al público comprar más de lo esperado y fue otra conquista cultural del año en un país en el que se lee tan poco.

7.- En resumen y por la suma de todos los factores señalados, la feria tuvo una nota alta, la satisfacción es patente.

FALLAS Y SUGERENCIAS

Pero como nada es perfecto, también contamos las fallas, un inventario de las tareas pendientes para el año que viene:

1.- Unánime. Los libreros entrevistados se quejan sin pausa por el servicio de comidas y bebidas. El restaurante de la feria funcionó a paso de tortuga y a calidades por debajo de las expectativas.

2.- Aunque el público estuvo presente en apreciables cantidades, la publicidad no fue el punto fuerte de la feria. La queja por la poca difusión por parte de la Alcaldía paceña es otro lugar común en las opiniones de los entrevistados. El

año pasado la entrada a Los Pinos estaba poblada de anuncios que advertían la proximidad de la feria, ahora la avenida Inofuentes ni siquiera estaba bien iluminada.

3.- La gente que llegaba al recinto ferial se introducía a una verdadera caja de sorpresas. Al cruzar los umbrales o doblar por las esquinas se topaba con cosas insospechadas. Ni un solo plano de ubicación de los stands y menos una modesta señalización. Lindo, por el espíritu aventurero que inculca a los visitantes, pero complicado para quienes buscan algo concreto y tienen poco tiempo.

Las bellas guías apostadas en la entrada de la feria proporcionaban señas útiles para moverse en el espacio ferial, pero sabían muy poco sobre dónde encontrar un material preciso.

4.- Los expositores no estuvieron agrupados de una manera más coherente. Muchos recomendaban separar editores de distribuidores exclusivos y de librerías. Esta distinción permitiría que las relaciones entre los miembros del mercado del libro sean más nítidas y directas.

De la misma manera se sugiere distribuir a los expositores de acuerdo a las áreas temáticas de sus productos. Esto permitiría que el público se dirija a sectores muy concretos donde sabe qué es lo que encontrará.

5.- Un aspecto aún poco desarrollado de la feria es la realización de encuentros paralelos para hablar y discutir acerca de la producción bibliográfica. Es imperioso ir fortaleciendo una cultura del libro acompañada por debates, películas, mesas redondas y seminarios. Este año se realizaron algunas citas de este tipo, pero muchas fueron presas de la mala organización.

6.- Finalmente un mal que corroe nuestra credibilidad como país y cuyos orígenes se pierden en el oscuro pozo del tiempo: la "hora boliviana". No sólo los organizadores de diversos actos sino también el público funcionaron con el reloj atrasado. Pero por supuesto, cambiar esto escapa de las manos de los organizadores de una Feria del Libro, por muy internacional que ésta sea.



LECTORES.- La feria ofrece libros para todos los gustos. Las editoriales y librerías nacionales y extranjeras se esforzaron por surtir sus estantes especialmente para la feria.



BOLIVAR Y MANUELITA.- Trabajo en sauce de Gato Medina que forma parte de la muestra de artesanía venezolana.

▼ Películas de Sanjinés en Canadá y Perú

p.2

▼ Cine de episodios en la Mostra

p.2

▼ Desgravamen para la cultura

p.3

En Montreal hubo una retrospectiva de su obra

Películas de Jorge Sanjinés fueron vistas en Canadá y Perú

Las invitaciones que recibió el director de la productora Ukamau para viajar a Festival de Presencia Autóctona en Montreal y al Primer Festival de Cine Latinoamericano en Lima, sirvieron también para hablar del cine boliviano contemporáneo.

En junio Jorge Sanjinés, director del Grupo Ukamau, inició una serie de viajes para participar en Festivales y en una retrospectiva dedicada a su obra.

CANADA

Del 9 al 23 de junio Jorge Sanjinés estuvo en Montreal y asistió al VII Festival de Presencia Autóctona. En este evento se proyectaron sus películas "El Enemigo Principal", "La Nación Clandestina" y "Para Recibir el Canto de los Pájaros". Esta última abrió el Festival que convoca cada año a cineastas que abordan con sus obras temáticas vinculadas a la cultura y realidad de las naciones originarias de Norteamérica.

Las exhibiciones se dieron, comenta Sanjinés, en las salas del National Film Board, la organización cinematográfica más grande e importante de Canadá. Paralelamente la Cinémathèque Québécoise ofreció una Retrospectiva Homenaje al día domingo 21, dedicada íntegramente a su obra. Se exhibieron, "Revolución", "Aysa", "Ukamau", "Yanvar Mallku", "El Coraje del Pueblo y Pura de Agui", con subtítulos en francés.

Varias actividades se coordinaron en el transcurso del Festival que incluye el encuentro con realizadores canadienses como Arthur La Motte, cuya obra se centra en los problemas de los pueblos autóctonos de Canadá y con directores originarios.

De acuerdo a Sanjinés, las entrevistas con radios que transmiten en español y francés, con la televisión y prensa le permitieron dar una visión de las motivaciones de su cine y hablar del cine boliviano contemporáneo.

La asistencia a todas las exhibiciones tuvo una marcada presencia de residentes bolivianos, nos informa.

EN LIMA

El Primer Festival de Cine Latinoamericano, organizado por el Centro Cultural de la Universidad Católica de Lima, se realizó entre el 4 y 10 de agosto. Importantes películas latinoamericanas de los años recientes, la presencia de numerosos directores del Continente como Arturo Ripstein de México, Sergio



PRESENCIA AUTOCTONA.- Ceremonia de inauguración de este Festival canadiense, según las tradiciones de este país.

Guión y realidad

En la ronda de seminarios y conferencias realizada dentro del Primer Festival de Cine Latinoamericano, organizado por el Centro Cultural de la Universidad Católica, Jorge Sanjinés presentó la ponencia "Guión y Realidad". En esta aseguró que "La necesidad que tiene el ser humano de encontrar salidas, respuestas, convicciones nos lleva a pedirle a un guión auténtico y veracidad. No importa que ese guión nos esté contando una historia fantástica, no importa que ese guión se ocupe de representar un mito, una leyenda o si ese guión nos cuenta un hecho histórico. Porque ocurre también que es posible que no nos interesa tanto lo que nos cuenta sino como nos lo cuenta. Si ese guión ama lo que cuenta, si ese guión cree en lo que cuenta, si ese guión está intuitivo con talento, si está pensado para decir algo, para crear belleza, si quiere tocarnos el corazón, emocionarnos con su manera de hacer las cosas, si es, en una palabra, auténtico, nos habrá entregado mucho de lo que fuimos a buscar".

Cabrera de Colombia, Francisco Lombardi de Perú, Camilo Lázuraga de Ecuador, Ricardo Larraín de Chile, Luis Alberto Lamata, de Venezuela, Octavio Getino de Argentina, hicieron de este evento -dijeron Sanjinés-, un lugar clave para el rescate de la memoria de un cine latinoamericano desconocido para el público mayoritario.

Por Bolivia asistieron Jorge Sanjinés con "La Nación Clandestina" y Marcos Loayza con "Cuestión de Fe". En la ronda de seminarios y conferencias Jorge Sanjinés presentó la ponencia "Guión y Realidad".

Alfina Sanjinés que el impacto éxito del Festival, con una organización impecable, se debió ante todo a la presencia de un público joven que descubrió un cine latinoamericano que tiene mucho que ofrecerle.

El sábado Un drama de jóvenes y temas napolitanos, en la Mostra

Venecia este año parece anunciar el renacimiento de los filmes de episodios, muy popular en los años sesenta. "I vesuviani", dirigido por cinco de los mejores cineastas de la nueva ola italiana, es un ejemplo. Se presentó ayer.

Ernesto Peres

Venecia (Ansa). La huida sin objetivo de dos jóvenes marginados de la sociedad y una ensalada rusa de temas napolitanos entre el barroco, el grotesco y la fábula fueron las ofertas de la cuarta jornada de films en concurso del 54o. Festival de Venecia.

"Niagara, Niagara" de Bob Gosse es el típico film "Sundance" del festival de cine independiente norteamericano creado por Robert Redford que cuenta una pequeña historia de jóvenes sin objetivos en la vida con una libertad absoluta de los esquemas hollywoodianos realizados por un joven director que en cambio se apresta a entrar lo más pronto posible en el aparato productivo de la Mecca del cine.

La ensalada rusa es en cambio "I vesuviani", un film en episodios dirigido por cinco de los mejores ci-

neastas de la nueva ola italiana, todos nacidos en la misma ciudad, Nápoles. Bob Gosse tiene 34 años y fue ayudante de dirección, jefe de producción y actor de Hal Hartley antes de dirigir en 1996 su primer largometraje, "The Last Run".

Este "Niagara" tiene un guión de Matthew Weiss adaptado por el Sundance Institute y cuenta la historia de Marcy (Robin Turney) y Seth (Henry Thomas) dos jóvenes con problemas de salud mental y de comportamiento.

tamiento que se lanzan a la carretera en busca de una cabeza de Barbie negra que al fin encontrarán en un supermercado canadiense cuando ya los dados están echados y la tragedia es inminente.

La diferencia entre Marcy y Seth y otras parejas de errabundos que aligeraron o entraron en las pantallas desde el principio del sonoro es que esta vez se trata de un par de fracasados que no tienen siquiera las agallas o el espíritu de vengarse de la sociedad que los excluye.

Marcy padece de tics varios y esto la lleva a agredir a la única persona que los comprende y los ayuda, Walter (un redívivo Michael Parka, 30 años después del Adán de "La Biblia" de John Huston) mientras Seth tras la muerte de su amada pensará en tirarse al Niágara pero antes mandará una postal a Walter inventándose un final feliz de su desgraciada historia de amor.

Duro y sin esperanzas, como la vida de los protagonistas, es el film de Gosse que cuenta con un trío de intérpretes ya candidatos para las Copas Volpi a la mejor actuación.

Cinco de los más interesantes directores de la nueva ola italiana han unido fuerzas para crear con "I vesuviani" una antología del imaginario napolitano.

Con una muestra Se reabrirán salones municipales

Una exposición de dibujos y pinturas titulada "Poemas misteriosos de la oscuridad", de Pablo Giovanni, reabrirán mañana a las 19:00 los salones "Arturo Borda" y "María Esther Ballester" de la Casa de la Cultura. Estos permanecerán cerrados por reparaciones.

La infraestructura, que acogió los trabajos de este joven artista, ha sido adecuadamente pintada y decorada con pinturas. En ese sentido, afirma Jorge Miranda Director de Cultura, "los salones estarán disponibles a artistas que han comenzado a trabajar en proyectos de arte contemporáneo, moderno, constructivista, etc".

Un boletín de la Casa de la Cultura anuncia que también se concederán las salas para exámenes de grado de las instituciones que forman a artistas plásticos. Se informó que, ambas ambientes tienen un programa elaborado hasta fin de año, y se esperan solicitudes para cubrir el cronograma de 1998.

POEMAS

Setenta obras de Pablo Giovanni podrán ser vistas en ambos salones hasta el 12 del mes en curso. Se trata de dibujos y pinturas en diferentes formatos y con características distintas. Pablo Giovanni estudió en la Escuela Superior de Bellas Artes y ha presentado sus obras en varias muestras colectivas a nivel nacional. Gran parte de su trabajo se ha dirigido a la ilustración gráfica de libros.

LIBROS

Espacio Simón I. Patiño

El jueves 1, a las 19:30 hrs. se presentará la revista cultural "Piedra Imán". El espacio Simón I. Patiño queda en av. Ecuador 2503. Edif. Guayaquil. Teléfono 410329.

TEATRO

Teatro Municipal de Cámara

El grupo teatral "Café con malicia" dirigido por José Aramayo, se presenta hoy con la obra "Del amor, las penurias, la libertad y la vida". La cita es en el Teatro Municipal de Cámara a las 19:30 hrs.

"La Mueca"

Se presenta hoy, en el Teatro Municipal "Alberto Saavedra Pérez" con la obra "Hay que deshacer la casa". Bajo la dirección de Zenobia Azogue. Funciones a las 19:30 hrs.

"El Último Tramo"

Así titula la obra dirigida por Eduardo Perales que se presenta en el escenario del Teatro Modesta Sanginés, hoy en funciones de tanda.

CINE Y VIDEO

Taller de Cine-Video

El 1 de septiembre se inicia el taller "La Imagen Musical" dedicado a la producción de video clips y dirigido por Guillermo Medrano. Informes e inscripciones en Av. Ecuador 2650, teléfono 414743.

Luces de cine

En la Casa Municipal de Cultura se difundirá la película "Castro" de Martin Scorsese. Funciones de mañana a las 16:00 hrs. y tanda a las 19:15 hrs.

MUSICA

Semana de Venezuela

El lunes 1 de septiembre a las 19:30 horas, se presentará en el Teatro Municipal el guitarrista venezolano Luis Ochoa.

El voluntariado en salud

Invita a la Peña Internacional que se realizará, a hrs. 20:00, el día 5 de septiembre en la Casa Argentina. Informes al teléfono 351682.

El Conservatorio Nacional de Música

Ha preparado un ciclo de conferencias tituladas "Viajes por la Historia del Jazz" dictado por el compositor y pianista inglés Martin Joseph. Las conferencias se realizarán los miércoles a las 19:00 hrs en el nuevo local del Conservatorio en la calle Colón. Informes al teléfono 373297.

Espacio Simón I. Patiño

El martes 9 de septiembre a las 19:30 hrs se realizará el concierto de piano de Giselle Grau, destacada artista cubana. Simón I. Patiño queda en av. Ecuador 2503. Edif. Guayaquil. Tel. 410329.

EXPOSICIONES

En Emusa

Se exhibe la muestra de grabados "Odas y Cantos" presentada por el servicio cultural de la Embajada de los EE.UU. El 2 de septiembre se inaugura a las 19:00 hrs la exposición de cerámica y oleos de Reiko Gonzalez.

En el salón Kollasuyo

En el salón Kollasuyo de la Agrupación Femenina de Amigos de la Ciudad. Se presenta la exposición del pintor Luis Miguel Aranda.

Abstraccionismo en esArt

En la Galería "esArt" se presenta la muestra "Abstraccionismo" con obras de Cecilia Lambo, Alfredo La Placa, Fernando Pacheco, Angélica Heckl, Oscar Pantoja y Leif Yourston. "esArt" se encuentra en Av. Arce esq. Clavijo 2895. Tel. 432238.

En Taipinquiri

Se presenta la exposición de Freddy Blanco titulada "Luces sin ciudad y ocho epílogos" y estará abierta hasta el 2 de septiembre. Taipinquiri queda en Av. Montenegro 1378, San Miguel.

Konstantin Kovalenko en la Alianza Francesa

La Alianza Francesa (calle Guachalla 399) presenta la exposición del pintor ruso Konstantin Kovalenko. La muestra permanecerá abierta hasta el 6 de septiembre.

Zenón Sansuste en el Guzmán de Rojas

En la galería "Cecilio Guzmán de Rojas" (calle Colón 279) se pone a la muestra del artista peruano Zenón Sansuste.

Alejandro Zapata en la galería BHN

En la galería de la Fundación BHN (calle Bellavista Salinas) se exponen las obras del artista nacional Alejandro Zapata. La muestra estará abierta hasta el 6 de septiembre.

Galería de Arte Banco de Crédito

Con obras de los artistas Carlos Ugaldé, Roberto Valcárcel, Francine Secretan, se inaugura la galería de arte del Banco de Crédito, que está ubicada en el piso 7 del edificio de la esquinilla las calles Colón y Mercado. Tel. 1304.

En el museo Nacional de Arte

En el museo Nacional de Arte (calle Comercio esq. Socababayal) se exponen las obras de Mario Cruz y David Vargas Peres. La muestra estará abierta hasta el 2 de septiembre.

Expo - Arte - Rock

En el espacio del "Café, Arte y Rock", ubicado en la Calle Colón 671, se exponen las obras de Frida Atráizola, Miguel Salazar, Marcos Penaloza y David Morin. La muestra estará abierta hasta el 21 de septiembre.

En el Goethe Institut

Se exhibe la muestra sobre la vida y obra de Heinrich Heine. La muestra incluye fotos, manuscritos, textos e impresiones de la obra del célebre literato alemán. Estará abierta hasta el 1 de septiembre.

En la Casa de la Cultura

El 1 de septiembre, en los salones Arturo Borda y María Esther Ballester de la Casa de la Cultura se inaugurará la exposición "Temas misteriosos de la oscuridad" del artista plástico Pablo Giovanni. La cita es a las 19:30 hrs.

Espacio Patiño

El 15 de septiembre a las 19:30 hrs se inaugurará la exposición de cerámica Alemana-Boliviana de los artistas Katrin Koning, Thomas Jan Koning, Mario Saravia y Marcela Mérida. El Espacio Patiño queda en la c. Ecuador y Bellavista Salinas.

VARIOS

Conferencia sobre Heinrich Heine

El lunes 1 de septiembre se realizará en el Goethe Institut (6 de agosto 2118), dos conferencias sobre la obra de Heine y "La influencia de escritores como Heine en la literatura boliviana" a cargo del Dr. Arturo Orlas y de la Lic. Blanca Wethüchter respectivamente. La cita es a las 19:00 hrs.

El mensaje Hopi

En la Biblioteca Municipal a las 18:30 horas se realizan conferencias sobre el "Mensaje Hopi", la situación del planeta y de la humanidad. La cita es los dos miércoles hasta el 24 de septiembre.

Informática y educación

El 2 de septiembre a las 19:00 hrs se realizará la conferencia sobre "Informática y Educación" repensando la Escuela en Av. H. Salas 5593, calle 19 de Obras. Informes al teléfono 787527.

FERIA DEL LIBRO

Domingo 31

El público podrá disfrutar de la música de PK2, in vivo.

A las 16:00 hrs. se realizará la presentación de los videos que participaron en el XIV Festival de la Juventud y Estudiantes, realizado entre julio y Aa

A las 17:00 hrs. se exhibirá la película "Fresa y chocolate" del director Gutiérrez Alea.

AVISO PERMANENTE

Se comunica a las siguientes personas:

- 1.- Antonio Perdríel - Santa Cruz
- 2.- Carmen Quiroga de Córdova - Tarija
- 3.- Oswaldo Cabral - Guayaramerín
- 4.- Roxana Rodríguez - Santa Ana de Yacuma
- 5.- José López C. - Santa Ana de Yacuma
- 6.- Raúl Gonzales A. - Potosí
- 7.- Mamfredo Justiniano - Guayaramerín
- 8.- Saúl Robles Villavicencio - Santa Ana de Yacuma
- 9.- Ely Viruez Albo - Santa Ana de Yacuma
- 10.- Margarita Carvallo H. - Santa Ana de Yacuma
- 11.- Froilán Durán - San Borja
- 12.- Juan Carlos Mercado - Iruyana
- 13.- Eliodoro Gutiérrez - Escoriali Tatasi
- 14.- Johnny Justiniano Aranda - Santa Cruz

que deben comunicarse con urgencia a los teléfonos de La Paz 372340 al 44 int. 37 ó 38

AVISO PERMANENTE

A las personas que se detallan a continuación se les insinúa apersonarse a las oficinas del periódico PRESENCIA en horas de oficina.

1.- Hugo Castedo Raffo

(Prensa Internacional Santiago de Chile)

2.- Fernando Bascón Quiroga

3.- Guillermo Lanza

(Ovni Publicidad)

4.- Reynaldo León Helguero

Comunicarse con urgencia a los teléfonos 372340 al 44, internos 37 ó 38

Un libro de historia

"Jesús de Machaca, la marca rebelde"



MALLKU.
Una foto de 1951 muestra a un niño Malku de Jesús de Machaca, autoridad originaria, que asume la función por muerte del padre. (Foto de Jean Veillard)

Bajo el sello de Cedoin y Cipa, acaba de publicarse el libro "La lucha por el poder comunal" de Esteban Ticona Alejo y Xavier Albó Corrons, tercer volumen de la obra "Jesús de Machaca: La marca rebelde" que estudia la historia pasada y reciente de esta región aymara del altiplano paeño.

El 12 de marzo de 1996 se cumplieron los 75 años de la sublevación de 1921 en Jesús de Machaca, provincia Ingavi, a 100 kilómetros de la ciudad de La Paz. Como homenaje a este hecho histórico comenzó la edición de esta serie de libros que pueden ser leídos independientemente pero que de conjunto abarcan más de 500 años de historia.

Es un proyecto ambicioso -dice Esteban Ticona Alejo a PUERTA ABIERTA- porque en la región aymara de La Paz hay muy pocas historias de estas características".

El proyecto de los tres libros fue conducido por el historiador aymara Roberto Choque, el antropólogo y lingüista Xavier Albó y por el sociólogo y antropólogo Esteban Ticona, con la colaboración de otras personas, como Félix Lalme, y de las autoridades originarias y los comunarios de Jesús de Machaca.

TRES VOLUMENES
La obra está concebida en tres volúmenes. Hasta ahora se han publicado dos: el segundo y tercero; el primero está a punto de entrar en imprenta.

El primer volumen, explica Ticona, está dedicado básicamente a la historia colonial de Jesús de Machaca. Abarca aspectos de los orígenes de esta marca aymara, tanto históricos como míticos, y todo el proceso de la época colonial. Machaca tie-

ne particularidades en el contexto colonial: como expresión de una voluntad autonomista, los comunarios compraron sus propias tierras en tres oportunidades a la Corona de España.

El segundo volumen está dedicado a la historia de la sublevación y masacre de Jesús de Machaca de 1921. El autor principal de este libro es Roberto Choque, quien ya en 1976 publicó un estudio histórico sobre el tema. Para este libro utilizó nuevas fuentes documentales y, con la colaboración de Ticona, también fuentes orales.

El tercer volumen, que acaba de salir a circulación, abarca la historia de Jesús de Machaca después de 1921 hasta el año 1996. "La idea central de libro -dice Ticona- está expresada en el título: la lucha por el poder comunal".

En la lucha por el poder comunal se combinan el pasado colonial, el pasado reciente y el presente. "Esto tiene que ver -dice Ticona- con la idea autonomista de Jesús de Machaca. No es casual que en la Colonia compraran sus tierras a la Corona de España; en 1921, en el proceso de la sublevación, hay también una estrategia de gobierno comunal: por un tiempo muy breve funcionó el gobierno machaqueño".

El tercer volumen también estudia el proceso vivido en la marca de Machaca después de la Revolución de 1952 y la imposición del sindicalismo campesino sobre las autoridades originarias. Desde 1989, sin embargo se vive una emergencia de un proceso organizativo que regresa a las formas de gobierno tradicionales. Esta lucha se combina actualmente con la posibilidad de ser una sección municipal. El libro abarca todos estos aspectos.

MAMA TALLAS.
Mujeres machaqueñas y autoridades originarias. (Foto Xavier Albó)



Más sobre cultura e impuestos

Desgravamen para la Cultura

En medio de un panorama desolador se han escuchado dos voces alentadoras, la del Ministro de Comunicación y la del Director de la DGII. Ambas coincidieron en la voluntad del gobierno para modificar las actuales leyes impositivas en favor de la Cultura.

Carlos Seoane

Las actuales cargas impositivas que pesan sobre las manifestaciones culturales provienen de un concepto, hoy completamente obsoleto, de que el gozo de los bienes culturales está destinado únicamente a las clases poderosas, en una especie de remembranza nostálgica de aquel Versailles que se embriagaba con los minués y gavotas, mientras que se encrespaba la multitud en la gestación de la revolución francesa.

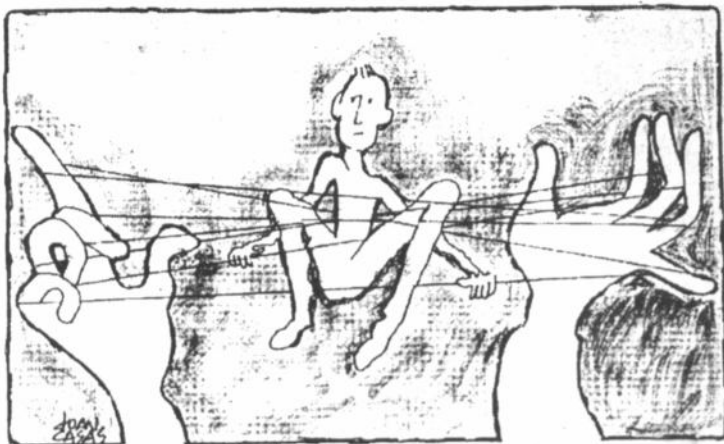
Hoy el concepto de cultura es universal y se refiere a todas las manifestaciones del espíritu creador y no tiene fronteras nacionales, regionales o de clase para su comunicación y apreciación, si bien llevan positivamente toda la carga y personalidad propias de sus fuentes de origen.

De unos buenos años a esta parte, muchas actividades culturales han sido gravadas impositivamente, ya sea por considerarse artículos suntuarios u actividades altamente lucrativas. De ahí las crecidas tasas aduaneras para la importación de libros e impresos, o para los insumos de su producción, como ser la tinta y el papel, los espectáculos o los cálculos a sala llena de las entradas puestas a disposición. La producción fonográfica o los instrumentos musicales tienen similar tratamiento.

En medio de ese desolador panorama, se han escuchado dos voces alentadoras, la del Ministro de Comunicación Social y futuro Director General de Impuestos Internos. En diferentes contextos y refiriéndose a dos rubros distintos, han coincidido en la voluntad del gobierno para modificar las actuales leyes impositivas en favor de la cultura.

Muchos países del mundo y, especialmente de nuestra región han eliminado impuestos, como ser al libro, tanto importado como de producción propia, y han logrado una masiva difusión del mismo.

Nuestros índices de analfabetismo funcional -personas que saben leer y escribir pero que no



CULTURA. Ahora está en manos de las autoridades dar pasos contundentes para lograr el desgravamen a la cultura en Bolivia.

tienen el hábito de la lectura-son enormes, simplemente porque el acceso al libro tiene un costo poco menos que prohibitivo. Para quienes es imprescindible la utilización de libros de texto, como es el caso de los estudiantes, se ha desarrollado un mercado de libros piratas, que va desde la fotocopia hasta la impresión de grandes tiradas de obras, que incluso tiene establecida una feria permanente.

Varias de nuestras capitales de departamento y hasta poblaciones menores como ser los centros mineros fueron en el pasado beneficiados con la presencia de compañías itinerantes de teatro nacionales y extranjeras. Todavía no se ha extinguido la memoria sobre la presencia en nuestras salas de músicos de la talla de Claudio Arrau, Alexander Uninsky, Andrés Segovia o Nicanor Zabaleta o los elencos teatrales de María Guerrero o Manuel de Sa-

batini, o el Deutschen Kammerespiele, la ópera del Teatro Colón o la Zarzuela de Luis Sagü Vela. Todo esto se cortó al aparecer de improviso la actual ley financiera y los aranceles aduaneros que abuyentaron a empresarios e instituciones para ofertar en Bolivia las actuaciones de artistas y elencos de renombre. Lo lamentable de todo esto es que los ingresos que el fisco esperaba por este esquema, nunca llegaron y en cambio el costo socio-cultural fue inmenso, al aislarnos de un movimiento que es hoy perfectamente vivo en capitales como Lima, Santiago y Buenos Aires y en muchas otras ciudades del Perú, Chile o Argentina, sin ir mas lejos.

La deducción impositiva a los apoyos a la cultura de parte de personas y empresas, estuvo por un breve tiempo vigente, merced a la gestión realizada por la Sociedad Filarmónica de La Paz, pero

poco tardó en ser borrada de un plumazo, ante el temor de que pudiera "perforarse" el entramado de la universalidad del tributo. Una vez más la medida rebotó como un boomerang en el propio conglomerado social, que a la larga es el único que pierde. Este es un rubro que, en caso de que se intente un giro en la política impositiva referida a los materiales y eventos culturales, debe ser tomado en cuenta, máxime cuando el siempre reclamado achicamiento del estado está cada vez más cerca de realizarse.

El apoyo a la cultura de parte de los poderes públicos ya no puede ser a partir de subvenciones sino con medidas como el desgravamen que permitan su autogestión. En caso contrario estaría decretada la muerte de la cultura por inanición, y no solamente la llamada "cultura de élite", sino también la popular.

Teatro Estudio presenta "El último tramo"

En el Teatro "Modesta Sanjinés" de la Casa Municipal de la Cultura, en funciones que comienzan a las 19:30 horas, continúa la temporada de Teatro Estudio con la obra "El último tramo", escrita y dirigida por Eduardo Perales Sánchez.

La obra, que aborda el tema de la vejez a través de las relaciones, diálogos y situaciones que vive una pareja, está interpretada por la actriz Carola Severich en el papel de Diástole y por el actor Ricardo Ramos que encarna a Sístole.

Para esta puesta en escena Teatro Estudio cuenta con el trabajo de escenografía de Lucio Ramos, la iluminación de Humberto Mayta, el vestuario de Carmen Bravo y el maquillaje de Edper San.

Eduardo Perales Sánchez, formado en dramaturgia y dirección teatral en la Universidad Internacional de Teatro de París, regresa a las tablas después de un tiempo con "El último tramo", una de las 21 obras que tiene escritas. Además de crear y dirigir Teatro Estudio, Perales es el fundador del Teatro La carpa y del Teatro Folklórico Universitario.

Desde el martes

Keiko González expone en Emusa



Este martes se inaugurará la exposición de óleo sobre papel y sobre tela y cerámicas del artista nacional Keiko González en las salas de la galería de la Fundación Cultural Emusa (avenida 16 de Julio 1607). El trabajo pictórico de González es ampliamente reconocido: uno de los atractivos de la muestra que ahora presenta es su incursión en la cerámica en "la greda y su belleza" como dice el propio artista. La exposición, número 455 de Emusa, estará abierta hasta el 20 de septiembre.

CARLOS SANCHEZ BERZAIN

Diputado del M.N.R.

ENRIQUE TORO

Jefe de A.D.N.

El país
que nos dejan

Lunes 1 de septiembre hrs. 22:00 CANAL 7 TVB

DE CERCA
CONVERSACIONES EN DEMOCRACIA

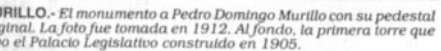
CONDUCE: CARLOS D. MESA GIBERT



P.A.T.



Entel





"In the dark, Sad Nose" (1996), collage del artista plástico y cineasta británico Peter Greenaway, autor de filmes como "La panza de un arquitecto". El cocinero el ladrón, su esposa y su amante" y Una zeta y dos ceros".

Aunque su fama internacional se debe a su labor de cineasta, Greenaway ha sido de principio y es un artista plástico. Actualmente expone una muestra significativa de su obra en el Museo Rufino Tamayo de la Ciudad de México. Del catálogo de esta muestra tomamos las ilustraciones de la tapa y contrapapa de esta edición así como muchos de los gráficos de las páginas interiores.

Sobre el sentido de esta exposición, escribió el propio Greenaway:

"Mi entusiasmo original por convertirse en director de cine proviene de un doble interés por la manipulación de imágenes y la manipulación de palabras; espero que lo que intento hacer como director supere la simple suma de estas dos partes, y que sólo pueda ser resultado en forma satisfactoria de esta manera. Sin embargo, como cineasta, aún siento un estímulo constante por las características específicas de la pintura, del dibujo y de la literatura que no sufren cambio alguno, que rechazarán de manera determinante la traducción cinematográfica de su forma, contenido y metáfora.

"Los objetos de esta colección abarcan más de veinte años de producción y cumplen diversas funciones. Son, a ve-

ces, como en el caso de los mapas

de A Walk Through H", objetos utilizados en la estructura de películas. Pueden ser evidencias de situaciones improductivas, de opciones abundantes en el curso de un proyecto o de soluciones impracticables. En ocasiones, con los dibujos relacionados con "Drowning by Numbers", representan la prolongación de ideas planteadas en una película, pues me resulta difícil designarme de ellas. En otros casos, los dibujos constituyen mi respuesta a un comentario o una crítica del público sobre alguna de mis cintas. En otros más, son lo único que queda de un proyecto abandonado o, lo que resulta más interesante, revelar la existencia de un proyecto por realizar. Finalmente existen obras que, osadamente, sólo hacen referencia a ellas mismas, aunque me cuesta trabajo creer que algo exista en esta imposible vacuidad". ♦

EL MUNDO SORPRENDIENTE

Wisława Szymborska

El mundo, pensamos de él lo que pensamos, espantados por su inmensidad y por nuestra propia impotencia frente a él, amargados por su

indiferencia a los sentimientos... los de la gente, los de los animales, y tal vez también los de las plantas, pues de donde la seguridad de que las plantas están libres de sufrimiento, pensamos lo que pensamos de sus espacios atravesados por la radiación de las estrellas, alrededor de las cuales se han empezado a descubrir nuevos planetas. ¿Y a muchos? ¿Jodavía muertos?, no se sabe; digamos lo que digamos de este incommensurable teatro para el que heremos una entidad, aunque su validez sea radicalmente contralimitada por dos hechos categóricos: pensamos lo que pensamos sobre él, este mundo es sorprendente.

Pero en el término "sorprendente" se esconde cierta trampa lógica. Nos sorprende lo que sale de una norma conocida y ampliamente escopada, de alguna inconstitucionalidad a la que estamos acostumbrados. Pero he aquí que este mundo incuestionable no existe en absoluto. Nuestra sorpresa tiene vida propia y no resulta de la comparación con nada.

De acuerdo, el el habla coloquial,

que no sorprenda cada palabra, todos usamos las expresiones: "un mundo corriente", "una vida corriente", "un hecho corriente... Sin embargo, en el lenguaje de la poesía, donde cada palabra es mágica, nada es ya normal y nada es corriente. Ninguna piedra y ninguna nube sobre ella. Ningún día y ninguna noche tras él. Y por encima de todo, ni siquiera la existencia de nadie en este mundo.

Parece que los poetas van a seguir teniendo siempre mucho trabajo. ♦

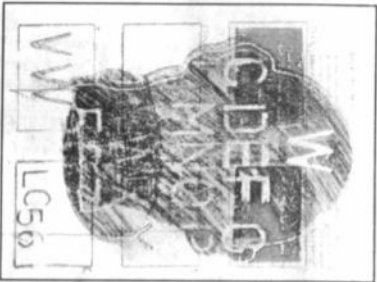
ALDEA POÉTICA

Varios poetas y poetisas y algunos de sus versos se pusieron el pasado jueves en Madrid el traje de baño para que los bañistas de una piscina de verano pudieran escuchar desde su toalla algunos poemas acompañados de cerca por la música.

El lugar elegido por el proyecto "Aldea Poética" fue el Parque Deportivo Puerta de Hierro. Y hasta allí llegaron los vates, unos españoles, otros de países de Latinoamérica, movidos por el entusiasmo de su lema "la poesía nos une".

En el recital participaron Plar Adón, Ana Caballero, Ana Marcalva, Enrique Gracia Trinidad y Ricardo Clemente.

"Aldea Poética" son dos cosas. Por una parte, un libro homónimo ya publi-



cado, en el que poetas y poetisas inéditos han puesto alguna muestra de su obra. Y es también el nombre de las actividades que, como la de hoy, al borde de la piscina, pretenden llevar la poesía a la calle y ensayar nuevas formas de difusión.

El colectivo "Aldea Poética" pretende retribuir nuevos espacios para la poesía, para que los medios de comunicación colaboren en la difusión de la literatura y que los y las creadores, creadoras de todos los ámbitos aporten nuevas ideas que acrecienten la poesía a todos.

La iniciativa surgió a mediados de 1996 de forma espontánea cuando un grupo de poetas españoles se reunieron en torno a la poetisa española Gloria Fuentes con la intención de lanzar el lema "La poesía nos une".

Una de sus primeras "acciones" fue una petición hecha por medio del Instituto Cervantes de España en 32 países para que los escritores enviaran sus creaciones poéticas inéditas.

La respuesta les llegó en forma de más de 2.000 poemas inéditos escritos por autores de muchos países, latinoamericanos (Costa Rica, Cuba, Nicaragua, etc.), de japon o de Sudáfrica, por ejemplo.

Así lo explicó a EFE Antonio Pastor, uno de los organizadores del recital al aire libre del jueves, quien añadió que los artistas del colectivo "Aldea Poética" pretendían que las odas estén en la calle o en escenarios poco habituales para que la gente la descubra de nuevo, sin prejuicios y sin mitificaciones.

A través de este mensaje, y con la ayuda de las embajadas y del Instituto Cervantes, hemos conseguido llegar a 32 países, la mayor parte de ellos de Iberoamérica, realmente así un proyecto que cuenta ya con 2.300 poemas", explicó Pastor.

Entre los proyectos a medio de plazo de la "Aldea Poética" figura la celebración de algunos recitales como el de hoy en Madrid en ciudades latinoamericanas como La Habana, Montevideo o Quito, entre otras.

El grupo considera que la poesía "es un modo de comunicación muy importante que llega a mucha gente", por lo que incluso han solicitado a la UNESCO que se declare un Día Internacional de la Poesía. ♦

PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre artículos que expresamente no sean solicitados. PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con los ideas expresadas por sus colaboradores.

LOS HOLLANDESES

Fabio Morábito

Durante dos años pasamos las vacaciones de verano en el lago de Garda, en un trailer-park, que contaba con unas canchales de tenis y un pequeño supermercado. Como todos los veranos, los campings de Italia eran invadidos por alemanes, franceses, belgas, suizos y holandeses. Los italianos éramos los menos, por eso los anuncios del sonido local se daban primero en alemán, después en francés, luego en inglés y hasta el final en italiano. Ese verano éramos cinco: mi madre, mi hermano, mi tía Amelia, su hijo Massimo y yo. Los sábados en la tarde nos alcanzaban mi padre y mi tío Elvo, que se representaban a M. el domingo después de comer, y como no cabíamos siete en la misma tienda, mis tios Elvo y Amelia, los sábados venían uno de los bungalows del trailer-park. Pero una vez que mi padre y mi tío Elvo se iban, Amelia y mi primo Massimo volvían a alojarse en la tienda con nosotros, es decir con mi madre, con mi hermano y conmigo. Yo tenía siete años, mi hermano nueve y Massimo seis.

Nos hicimos amigos de los holandeses que acompañaban a un tío, dos familias amigas que vacacionaban juntas, una en un remolque muy confortable y la otra, como nosotros, en una tienda. La amistad surgió a partir de una noche de tormenta en que nuestra tienda zozcaba por la vibración del viento y la lluvia. Las estacas que se fijaban en el suelo se aflojaron y las fuertes ráfagas que venían del lago tentaban la lona y arrastraban con desesperadas. En medio de la noche los dos señores holandeses colocaron uno de sus coches delante de la tienda para protegerla del viento y al otro día revisaron las estacas una por una, hundíendolas a más profundidad y asegurándolas con ganchos pesados. Las dos hijas de veinte años nadaban todo el día y alobaban mis ojos, para que no se salieran con la tierra italiana.

Se volvieron, en cierto modo, nuestros protectores. Dos mujeres jóvenes y tres niños, acompañando una tienda que ninguno de ellos podía armar ni desarmar, estubo la Paz. Bolivia, domingo 31 de agosto de 1997



PRESENCIA literaria

Ch'ing-chao

Octavio Paz

del Ché fue su utilización comercial que desvalorizó precisamente todo aquello que era esencial en su ideología. La imagen del Ché, plana, como un sello de marca, sustituyó su pensamiento. Un recorte reciente de la revista Newsweek, en página central (21 de julio 1997) coincide en señalar que el Ché es otra vez "chic", está de moda nuevamente en los carteles, poleas, llaveros, relojes Swatch, y en todo cuanto se pueda lucir. La paradoja es que el Ché, sin quererlo saberlo, hace que algunas empresas en Estados Unidos se hagan ricas, mientras la política invariable del imperio continúa manteniendo el bloque sobre la isla y una media millar en carne propia, Guantánamo.

Las dos biografías más importantes del Ché Guevara se han publicado en lenguas que no eran la suya. La primera, de John Lee Anderson ("Ché Guevara: a revolutionary life"), se editó en inglés, y la segunda, de Pierre Kalfon, acaba de salir en francés bajo el título: "Ché: Ernesto Guevara, una légende du Siècle". La edición en castellano, impresa en España, está próxima a publicarse con un prólogo de Manuel Vázquez Montalbán.

Pierre Kalfon le dedicó seis años de investigación a este trabajo, pero lo escribió en el tiempo récord de un año. A ello se debe quizás ese "nervio", esa intensidad del relato que hace que las casi 600 páginas de la biografía se puedan leer como una novela de aventuras. Además, las citas han sido acumuladas al final del libro, lo que permite una lectura sin distracción.

Con pinceladas romanescas Kalfon empieza por el principio: la genealogía del argentino y del Cono Sur latinoamericano que el autor conoce muy bien ya que fue durante años corresponsal de Le Monde y además autor de una pequeña joya descriptiva de la cultura argentina, el libro publicado en la colección Petite Planète de Le Seuil.

Una cita de Régis Debray en la primera página del libro da el tono del texto: "Como menos por descartar todos los hechos, mencionamos por descartar todas las leyendas". La leyenda, en el caso del Ché Guevara, se revela efectivamente como algo muy serio, puesto que hace carne con el personaje es indisoluble. Hay hombres que cuando mueren se convierten en leyenda. El Ché fue leyenda en vida, quizás porque llevaba desde siempre la marca de la muerte heroica.

Otro parámetro importante en la obra es el gusto por el detalle. Kalfon tiene un gran respeto por el oficio de biógrafo, por lo tanto nos ofrece un trabajo detallista, esculpido, minucioso, ligado a los datos y los crupulosismos, sin un ápice de especulación. El lenguaje es preciso, cada frase es informático. Kalfon evita cualquier exceso retórico y vivía constantemente al lector a

las fuentes. De ahí que las últimas 40 páginas de su libro estén ocupadas por notas a los capítulos y por referencias bibliográficas: el autor ha leído todo lo que había que leer. Pero, además, ha procurado hablar con todos los que podían darle información, lo cual otorga a su obra una gran riqueza testimonial.

Entre sus interlocutores están algunos privilegiados: Régis Debray, Daniel "Benigno" Alarcón, Oswaldo Barreto, Roberto Savio, Orlando Borrogo, Guillermo Cabrería Infante, Carlos Franqui, Alberto Granado, Roberto Guevara de la Serna, René Depreste, Aleida March y muchos más. Y entre los bolivianos Loyola Guzmán, Gary Prado, Rubén Sánchez, y nada menos que... Mario Terán, el ejecutor material del Ché. Hasta donde sé ningún otro biógrafo había podido hablar con Terán, de quien se decía que vivía en Brasil bajo una nueva identidad. Kalfon habló con él en Santa Cruz, según refiere en su libro.

El Ché es el triunfo de la voluntad. No importan las batallas ganadas o perdidas, Kalfon sugiere que parte de la fortaleza del personaje deriva de la tenacidad con que desde niño hizo frente a la enfermedad. El libro está dividido simétricamente en tres partes, que corresponden en toda lógica a la vida del Ché, vivida como un triptico. La primera parte es la del Ché en la búsqueda de la patria grande latinoamericana, sus viajes en moto, su compromiso de médico joven y sensible a los problemas sociales, sus primeras armas de activista en Guatemala o México. Es un Ché lleno de ingenuidad y picardía, rebosante de energía y un buen animal contagioso.

La segunda parte es la de Cuba, el Ché frente a responsabilidades que quizás nunca antes había imaginado, y menos en un país otro que Argentina. Kalfon no olvida la anécdota bien conocida que llevó al Ché a la Presidencia del Banco Nacional de Cuba y a la cabeza del Ministerio de Industrias: "¡Hay un economista en la sala!" (El Ché, que escuchó "comunista" en lugar de "economista" habría levantado el brazo inmediatamente).

La tercera parte es la del Ché en África y luego en Bolivia, hasta el final de sus días. Etapa final marcada por una gran ansiedad de llevar el espíritu de la revolución a otros ámbitos, y la gran frustración de no lograrlo.

A lo largo del libro la vida del Ché se despliega constantemente entrelazada con la historia. La primera parte de la biografía es también la biografía de un continente, la segunda parte es también la biografía de Cuba, y la tercera, quizás menos exhaustiva, es la biografía de los grandes cambios políticos en el mundo. Hay una explicación

viento. Su tenacidad en la búsqueda del "hombre nuevo" lo lleva de alguna manera a aislarse de la vida de la revolución. Al final, no logra en vida imponer esa visión.

Al leer la biografía de Kalfon el lector siente la necesidad de conocer más sobre Fidel, personaje sin el cual el Ernesto Guevara no hubiera sido el Ché. No es el objeto por supuesto de esta obra abarcar la vida del líder de la Revolución Cubana, pero uno no puede sino reflexionar sobre estos dos destinos íntimamente ligados, sobre todo cuando Kalfon no duda en descargarse su crítica sobre Castro.

Al fin y al cabo el Ché tiene la suerte de contar con una gran libertad de acción que le permite desahogarse de Cuba durante largos períodos, con la seguridad de que Fidel está a la cabeza del proceso. El compromiso del Ché con Cuba dura aproximadamente seis años, entre 1959 y 1965. Para Fidel la historia no es simple, puesto que a lo largo de casi cuarenta años ha tenido que mantener contra viento y marea el título de la isla, enfrentando tormentas que han logrado hundir territorios aparentemente más sólidos. A diferencia del Ché, Fidel no ha podido expresar todo su pensamiento puesto que su papel de conductor de la revolución lo compromete a cierta reserva. A Fidel le tocó siempre "bailar con la más fea".

La tercera parte del libro no puede sino dejarnos un sabor amargo. La decisión del Ché de alejarse de Cuba para llevar la revolución al África es uno de los capítulos más dramáticos, pero permite comprender muy bien la idiosincrasia de las "revoluciones" africanas. No está de más leer, por ejemplo, las referencias a los combatientes de Laurent Kabila, el sucesor de Mobutu en el ex Zaire, para darse cuenta de que hay una distancia enorme entre la experiencia de la Unión Soviética le revelan los riesgos de una revolución que se burocratiza, que centraliza excesivamente hasta el extremo de favorecer la corrupción. De ahí quizás esa cruzada en la que se lanza con la espada desarmada en una prueba.

Es natural que la indagación de Kalfon lo lleve a examinar la Cuba de los años sesenta con un lente crítico. Lo interesante es que ese lente es el del propio Ché cuando ejerce su crítica y se refiere, por ejemplo, a la ceguera de ver solamente "el país de las maravillas" y no los problemas. En todo momento la crítica de Kalfon es cautelosa y se expresa desde una posición solidaria con el proceso de la Revolución Cubana, lejos del oportunismo fácil que contaminaba tantas publicaciones de estos años recientes.

En el mundo frágil de "Alicia en el país de las Maravillas", el Ché se comporta como Don Quijote contra los molinos de Huití.

Alfonso Gamica-Dagron, periodista y escritor boliviano. Reside en Puerto Príncipe.

La Paz, Bolivia,
domingo 31 de agosto
de 1997

PRESENCIA

literaria

nombrado prefecto de una ciudad alejada. Nuevo infarto: Chao murió antes de llegar a su punto de destino. Li lo había segurado y de pronto se encontró viuda, sin grandes recursos y ya no muy joven. Durante

unos años vivió una vida errante de ciudad en ciudad, vendiendo las pocas antigüedades que había logrado salvar de la destrucción de su colección. Al fin, en 1134, llegó a la capital de los Sung del sur. Era una figura literaria muy conocida y estimada, pero tal vez debido a sus dificultades materiales, dejó la capital y se instaló con su hermano menor en una ciudad vecina. Se conoce mal este último período de su vida. Sabemos que se volvió a casar; el matrimonio fue infeliz y duró poco. También fue acusada de haber colaborado con los Chín; salió absuelta del proceso. Murió, probablemente, en 1151, ya de edad avanzada.

Li Ch'ing-chao es una gran poetisa del amor: uniones y separaciones, intensidad del placer, nostalgia, refinamientos de la coquetería, ausencias, el sentimiento de la naturaleza y, más poderoso aún, el del tiempo que pasa. La visión del amor está indisolublemente asociada a la de la muerte: el goce de la presencia al obligaba a la ausencia. Su posición oficial obligaba a Chao a ausentarse con cierta frecuencia, de modo que en la poesía de Li las quejas por la lejanía de la persona querida no son un recurso retórico sino que expresan una realidad muchas veces vivida. Las ausencias, así sean cortas, son propicias a la nostalgia y a la aprehensión del flujo irrevocable del tiempo, dos notas constantes en sus poemas. Li poetisa resuelve todos estos contrastes psicológicos de una manera sintética, oblicua, alusiva y siempre en una forma limpia y refinada. Doble fuente de la poesía de Li Ch'ing-chao: la intensidad de sus experiencias vitales y la presencia constante de la tradición poética de China. Un lenguaje apasionado sin ser jamás vulgarmente sentimental y en el que, admirablemente, se funden la confidencia y la reticencia.

También es notable la manera en que describe los objetos y los incidentes de la vida cotidiana que rodeaban a una mujer de su clase: el ramo de flores de ciruelo, la luna penetrando en la habitación, el peine confundido de un desvelo o de su angustia, el recuerdo de un paseo en barco, el kiosco de los transportes eróticos... Y de vino. No es extraño su continua mención en los poemas extraídos su continua mención en los poemas de China. Li y Chao, como miles de refugiados, huyeron y buscaron refugio en el sur. Su casa fue incendiada y destruida su colección.

En el sur, donde la dinastía Sung se defendía mal que bien de los Chín, la pareja encontró acomodo y Chao, en 1125, fue el entusiasmo o la tristeza, el abandono o la

pasiva abandonada por su infiel señor, sino de una mujer con voluntad propia. Cierto, vive dolida por la ausencia ineluctable (lo subraya) del ser querido; agregó que está unida a él en igualdad de circunstancias: el libre albedrío, la comunidad de gustos e inclinaciones. Amor intelectual, amor físico y ternura. Está enamorada, sí, pero sabe también que es una mujer amada.

Li dejó unos seis volúmenes de poesía; la mayoría de sus poemas fueron víctimas del tiempo y sus accidentes, entre ellos el mayor de todos: la barbarie y la incuria de los hombres. Con la excepción de un grupo reducido de poemas escritos en metros clásicos, lo que tenemos de ella es un conjunto de composiciones, no llegan a sesenta,

escritas en metros irregulares y destinadas a acompañar antiguas tonadas extranjeras (Zhu). Fue un género muy popular en el período Sung y en el que sobresalieron algunos grandes poetas, como Su Tung-Po. Mi selección es brevísima: cinco poemas y uno más de dudosa atribución. Suprimí los títulos de los poemas, como los de las canciones, porque no le dicen nada al lector moderno, incluso si se el título del poema sexto, *Ledios rojos primavera*. Es un poema de ocho líneas, pero es una razón que el lector comprenderá fácilmente. Es un poema de ocho líneas que describe con gracia y economía una escena de extraña ambigüedad. La protagonista es una mujer muy joven y por esto algunos piensan que su tema son las ideas y verdades de un adolescente que descubre la sexualidad. Pero hay otra interpretación, tal vez más exacta: se trata de una joven prostituta. La mención del juego del culebrillo con sus subidas y bajadas alude al acto sexual; el visitante que se presenta

que, por más personales que sean sus expansiones, se ajustan a un modelo y a una tradición. No obstante, en un punto crucial, la poesía de Li Ch'ing-chao se aparta radicalmente de la tradición poética china: la imagen de la mujer que aparece en sus poemas — ella misma — no es la estereotipada

de un víctima pasiva abandonada por su infiel señor, sino la de una mujer con voluntad propia. Cierto, vive dolida por la ausencia ineluctable (lo subraya) del ser querido; agregó que está unida a él en igualdad de circunstancias: el libre albedrío, la comunidad de gustos e inclinaciones. Amor intelectual, amor físico y ternura. Está enamorada, sí, pero sabe también que es una mujer amada.

Li dejó unos seis volúmenes de poesía; la mayoría de sus poemas fueron víctimas del tiempo y sus accidentes, entre ellos el mayor de todos: la barbarie y la incuria de los hombres. Con la excepción de un grupo reducido de poemas escritos en metros clásicos, lo que tenemos de ella es un conjunto de composiciones, no llegan a sesenta,

caída en nosotros mismos. Li no es una poetisa metafísica e intelectual, como Sor Juana. Tampoco una mística. Su experiencia del sagrado es la experiencia humana por excelencia: la del amor.

Poetisa del amor, Kenneth Rexroth la ha comparado a dos grandes poetisas eróticas de nuestra tradición: Gaspara Stampa y Louise Labé. Yo añadiría un tercer nombre: Safo. Sin embargo, dos notas separan a la poesía de Li de la de sus hermanas de Occidente. La primera es que en ningún momento aparece en sus poemas la división entre el cuerpo y el espíritu. La lírica de Occidente está impregnada de platonismo; Li, en cambio, no hay celos ni recriminaciones. Fusión entre el amor carnal y el espiritual, fusión de la pasión erótica y la vida conyugal. Naturalmente, hay que leer sus poemas con cierta reserva. No son confesiones ni documentos sino creaciones poéticas que, por más personales que sean sus expansiones, se ajustan a un modelo y a una tradición. No obstante, en un punto crucial, la poesía de Li Ch'ing-chao se aparta radicalmente de la tradición poética china: la imagen de la mujer que aparece en sus poemas — ella misma — no es la estereotipada

de un víctima pasiva abandonada por su infiel señor, sino la de una mujer con voluntad propia. Cierto, vive dolida por la ausencia ineluctable (lo subraya) del ser querido; agregó que está unida a él en igualdad de circunstancias: el libre albedrío, la comunidad de gustos e inclinaciones. Amor intelectual, amor físico y ternura. Está enamorada, sí, pero sabe también que es una mujer amada.

Li dejó unos seis volúmenes de poesía; la mayoría de sus poemas fueron víctimas del tiempo y sus accidentes, entre ellos el mayor de todos: la barbarie y la incuria de los hombres. Con la excepción de un grupo reducido de poemas escritos en metros clásicos, lo que tenemos de ella es un conjunto de composiciones, no llegan a sesenta,

escritas en metros irregulares y destinadas a acompañar antiguas tonadas extranjeras (Zhu). Fue un género muy popular en el período Sung y en el que sobresalieron algunos grandes poetas, como Su Tung-Po. Mi selección es brevísima: cinco poemas y uno más de dudosa atribución. Suprimí los títulos de los poemas, como los de las canciones, porque no le dicen nada al lector moderno, incluso si se el título del poema sexto, *Ledios rojos primavera*. Es un poema de ocho líneas, pero es una razón que el lector comprenderá fácilmente. Es un poema de ocho líneas que describe con gracia y economía una escena de extraña ambigüedad. La protagonista es una mujer muy joven y por esto algunos piensan que su tema son las ideas y verdades de un adolescente que descubre la sexualidad. Pero hay otra interpretación, tal vez más exacta: se trata de una joven prostituta. La mención del juego del culebrillo con sus subidas y bajadas alude al acto sexual; el visitante que se presenta

que, por más personales que sean sus expansiones, se ajustan a un modelo y a una tradición. No obstante, en un punto crucial, la poesía de Li Ch'ing-chao se aparta radicalmente de la tradición poética china: la imagen de la mujer que aparece en sus poemas — ella misma — no es la estereotipada

de un víctima pasiva abandonada por su infiel señor, sino la de una mujer con voluntad propia. Cierto, vive dolida por la ausencia ineluctable (lo subraya) del ser querido; agregó que está unida a él en igualdad de circunstancias: el libre albedrío, la comunidad de gustos e inclinaciones. Amor intelectual, amor físico y ternura. Está enamorada, sí, pero sabe también que es una mujer amada.

Li dejó unos seis volúmenes de poesía; la mayoría de sus poemas fueron víctimas del tiempo y sus accidentes, entre ellos el mayor de todos: la barbarie y la incuria de los hombres. Con la excepción de un grupo reducido de poemas escritos en metros clásicos, lo que tenemos de ella es un conjunto de composiciones, no llegan a sesenta,

escritas en metros irregulares y destinadas a acompañar antiguas tonadas extranjeras (Zhu). Fue un género muy popular en el período Sung y en el que sobresalieron algunos grandes poetas, como Su Tung-Po. Mi selección es brevísima: cinco poemas y uno más de dudosa atribución. Suprimí los títulos de los poemas, como los de las canciones, porque no le dicen nada al lector moderno, incluso si se el título del poema sexto, *Ledios rojos primavera*. Es un poema de ocho líneas, pero es una razón que el lector comprenderá fácilmente. Es un poema de ocho líneas que describe con gracia y economía una escena de extraña ambigüedad. La protagonista es una mujer muy joven y por esto algunos piensan que su tema son las ideas y verdades de un adolescente que descubre la sexualidad. Pero hay otra interpretación, tal vez más exacta: se trata de una joven prostituta. La mención del juego del culebrillo con sus subidas y bajadas alude al acto sexual; el visitante que se presenta

que, por más personales que sean sus expansiones, se ajustan a un modelo y a una tradición. No obstante, en un punto crucial, la poesía de Li Ch'ing-chao se aparta radicalmente de la tradición poética china: la imagen de la mujer que aparece en sus poemas — ella misma — no es la estereotipada

de un víctima pasiva abandonada por su infiel señor, sino la de una mujer con voluntad propia. Cierto, vive dolida por la ausencia ineluctable (lo subraya) del ser querido; agregó que está unida a él en igualdad de circunstancias: el libre albedrío, la comunidad de gustos e inclinaciones. Amor intelectual, amor físico y ternura. Está enamorada, sí, pero sabe también que es una mujer amada.

literaria

PRESENCIA

La Paz, Bolivia,
domingo 31 de agosto
de 1997

La Paz, Bolivia,
domingo 31 de agosto
de 1997

La Paz, Bolivia,
domingo 31 de agosto
de 1997

La Paz, Bolivia,
domingo 31 de agosto
de 1997

La Paz, Bolivia,
domingo 31 de agosto
de 1997

La Paz, Bolivia,
domingo 31 de agosto
de 1997

La Paz, Bolivia,
domingo 31 de agosto
de 1997

P o e m a s d e



LI CH'ING- CHAO

¹ El viento cede.

Fragancia de pétalos caídos hace poco.

El vaho de la tierra.

Avanza la mañana y me cansa peñarme.

Todo está igual, pero el se ha ido
y todo está vacío.

Las palabras traicionan: habla mejor el llanto.

³ Anoche, por el vino, me despeiné ya tarde.

En el ramo, ya secos, pétalos de ciruelo.

Sueño de primavera, rolo

por el sabor del vino: despierto a mi presente.

La luna, arriba, quitada.

Cierran las alas las cortinas... Y sin embargo
yo todavía rozo estos pétalos caídos,
todavía me envuelve este perfume
que no acaba de irse
y toco este momento todavía.

LIBROS ROJOS PINTADOS

Lánguida, salta del columpio
y contempla sus manos delicadas.
Flor que envuelve el rocío, el sudor humedece
—una apenas neblina— su ligera camisa.

Un visitante llega y ella, azorada, corre
—las medias arrugadas, tres horquillas perfi-
das—,
vuelve y al entornar la puerta, curiosa,
mientras huele un membrillo verde, atisba.

¹ ¿Quién plantaría, bajo mi ventana, este plátano?

Sus sombras cubren el patio.

Sus sombras cubren el patio.

Tercera vela, oigo, bajo mi almohada, el bisbiseco,
la incansable llorizna.

Cae, gata a gata, cae sin respiro.

Cae.

No me levanto ni la escucho:

me acompaña mi pena.

² El kiosko y el riachuelo.

El placer compartido. Corrió el vino.

Ebrios y ya saciados, extraviados el rumbo.

Nuestra barca flotando en la corriente.

apresada de pronto por racimos de lotos.

Remamos y remamos.

Vasto rumor de alas: átrones y gavichas,
su sueño interrumpido, volaban en la orilla.

La luna inunda la torre del oeste.

Han de caer los pétalos,

ha de correr el agua inabarcable.

Dos solitudes: un mismo sentimiento

nos une y nos separa.

Quisiera no pensar en todo esto y es inútil:
mi cabeza vacía, mi corazón henchido.



el CHÉ

según

PIERRE

KALFON

Alfonso Gurnucio-Dagron

Pierre Kalton, el periodista, escritor y diplomático francés que ha recorrido América Latina durante treinta años acaba de publicar su biografía sobre el Ché Guevara. Con más de 600 páginas, "Ché: Ernesto Guevara, una légende du siècle" (Le Seuil, Paris 1997) se convierte quizás en la obra biográfica más completa entre los varios decenas de ejemplares de toda índole que circulan desde el día mismo de la muerte del Ché en La Higuera. Lo de Pierre Kalton es una biografía seria, que no coe ni en el extremo de la hagiografía ni en el de los ataques "gusanos" que quieren destruir el símbolo revolucionario que encarna el Ché.

A nuestra generación le tocó conocer la vida y muerte heroicas de Ernesto Ché Guevara, y desde entonces su imagen y pensamiento nunca pudieron abandonarnos. Esta de más decirlo, fue el símbolo no solamente político sino cultural de nuestra juventud. Lo fue en América Latina, y también en Europa, en América del Norte,

en Asia y en África. Sorprende que ahora, según leemos en algunos reportajes, los jóvenes que tienen la misma edad que nosotros, tenían en 1965 o 1967, confundían la imagen del guerrillero argentino-cubano con la de un cantante de rock.

Como señala Pierre Kalton al fi-

nal de su libro, la verdadera muerte

El Ángel Azul

Para los que tenemos doce años, Marlene Dietrich era nuestro "ángel azul". Mi tía Juana Sanz de Gasser, se molestaba con la pronunciación castellana del apellido Dietrich, y nos decía que lo correcto en alemán era "Ditrig". Venía de Alemania, huyendo del nazismo de Hitler. Mi tía y la película "El ángel azul" llegaron juntas, en 1933, en plena Guerra del Chaco. Mis hermanos fueron al teatro Achá para ver esa extraña película. Pero a mí me prohibieron asistir, previniéndome que no era para menores de edad.

Después ellos conversaban sobre el tema con mucho entusiasmo. Hablaban del chistoso Profesor Rath, que castigaba a sus alumnos porque concurrían, a escondidas, al local donde cantaba el "ángel azul" que yo imaginaba.

Mis hermanas querían imitar la voz ronca de Marlene. Parecía que toda la gente de la ciudad estaba impresionada por ella. El país había sido arrastrado a una contienda bélica incomprensible, por capricho del Presidente Daniel Salamancá. Los jóvenes de la oligarquía se ponían opotas en lugar de bores, a fin de parecer sufridos indios, y vestidos con uniforme kaki de soldados, marchaban a las trincheras después de ver "El ángel azul", como una despedida. La guerra era para ellos como un juego, en el que la muerte no figuraba en sus ideales románticos. Algunos volvieron.

Seguramente nadie comprendía el significado profundo de esa película. Iban a verla como una novedad para esos tiempos en que se conocían solamente filmes americanos. El teatro Achá ocultaba algún misterio, porque estrenaba cintas casi al mismo tiempo que en Nueva York. Y llegaban también comentarios y guiones. Los niños tuvimos oportunidad de ver "Sombras blancas en los mares del Sur" y "El hombre de Aran", joyas cinematográficas, sin palabras pero con música.

Es digno de recordar que el teatro conservaba su elegante estructura del Siglo XIX. Fue construido en tiempos del Presidente José María de Achá (1861-1864), adaptando la colosal iglesia de San Agustín, abandonada desde los años finales de la Colonia. El escenario tenía una pesada cortina roja, llena de coligandijos dorados. Se componía de tres filas de palcos amplios con balaustradas de terciopelo verde, con pinturas de los escudos de todas las repúblicas de América Latina y retratos de los grandes compositores universales. La cúpula, de la cual colgaba una gran araña con cientos de piezas de cristal de roca, estaba adornada con pinturas de bellas mujeres y paisajes idílicos. Hay que mencionar especialmente que al principio se llamó Teatro de la Unión Americana, porque Chile, Bolivia y Perú defendían sus costas de la amenaza de una invasión española. Cuando el peligro había pasa-

Jorge Alejandro Ovando Sanz #3

do, se exhibía nada menos que "El ángel azul", tan lejos del pasado. Me faltaban una chaucha y entré a la galería.

"El ángel azul" había cambiado. Marlene enamoraba a los alumnos, y el Profesor Rath, queriendo protegerlos, entraba al cabaret donde ella actuaba, terminando por enamorarse de esa mujer fatal, de carne y hueso. Enteramente apasionado por ella, entró a formar parte como payaso de la compañía de pobres comediantes que trabajaban en un local pecunioso llamado "El ángel azul". Marlene ya no era el "ángel azul" de nuestra infancia, sino una cortisana llamada Lola.

El Profesor Rath termina por casarse con Lola-Lola y es víctima de burlas de todos por la diferencia de edades, que forzosamente iba a derivar en una tragedia de infidelidad. Tuve en el momento en que apareció junto a Marlene un joven, apuesto y elegante, el público femenino dejó escapar un grito que salía del corazón, como si fuese parte de la película. El Profesor Rath está enloquecido de celos, pero tiene que seguir actuando en su papel de payaso, con el canto de un gallo, sobrecoigido por su ridículo dramatismo, mientras Lola-Lola está en una escena de amor con el hombre joven. Enviado por la pasión, el vicio Profesor busca desesperadamente en la "vecindad el colegio donde era respetado y se arrastra hasta su pupitre, al que se aferra para morir, mientras Marlene, montada al revés en una silla, sigue cantando con su voz ronca y seductora.



Marlene Dietrich alcanzó fama mundial con "El ángel azul". Una fotografía sacada de esa película, es lo único que ahora se recuerda de ella. ♦

Jorge Alejandro Ovando Sanz, escritor y abogado. La Paz.

La Paz, Bolivia, domingo 31 de agosto de 1997

Rodolfo Alonso #3

¿Quién le



Juan Carlos Paz?

a largar una carajada. Porque la propia defensa de Paz contra la estolidez y la opacidad ambiente (el mismo me explicó que se trataba como de una pared de goma, que martillo sólo para moverla levemente y que, después de muerto uno, volvía a su lugar habitual), fue siempre el humor, el mejor humor, el humor capaz del humor negro, arma de conocimiento y de liberación. Aún me sonrío cuando recuerdo la frase con que respondí, delante de mi, casi instantáneamente, a alguien que lo calificaba de "Maestro", con todas las connotaciones que ello implicaba

as a los cuales es posible querer y respetar además de admirar, es uno de los síntomas más acuciantes y lamentables de nuestra vida cultural. Y yo personalmente la vivo como un doloroso vacío, como una pérdida irreparable, como una ausencia de algo que me hace mucha falta.

Que hoy haya quien se acuerde de recordarse sin duda un centenario de su nacimiento ha de considerarse sin duda un hecho positivo. Pero me temo que no es más que una gota de agua en el desierto inmenso donde nuevos barbares parecen acorcharnos. Que, aún entonces, seamos capaces de estar a la altura de Paz. Que seamos capaces de ser dignos de haber conocido a Juan Carlos Paz. ♦

Rodolfo Alonso, poeta y ensayista argentino. Reside en Buenos Aires.

5

PRESENCIA literaria

La Paz, Bolivia, domingo 31 de agosto de 1997

literaria PRESENCIA

Para tomar nota

■ Entusiasmo contagiente. El presidente de Chaco, don Jorge Tellez, se va al estadio con la casaca de su equipo y no se hace ningún problema para ir a apoyar a su plantel. Los jugadores también "chusquean" eso ocurrió ayer. Y por supuesto que salió con triunfo porque su plantel volvió a ganar.

■ A propósito, en el estadio Jorge Tellez de Chaco, una asistencia de 1.500 personas de las que 836 ingresaron libremente vale decir que el 55,5 por ciento de los espectadores ingresaron sin pagar.

■ El fenómeno se debió en parte al hecho de que el directorio "albíverde" de Chaco permitió libre para los miembros de 17 años.

■ La velocidad con la que reaccionó Eduardo Flores, administrador del Estadio Hernando Siles, permitió en la víspera la recuperación de un billete que el viento quitó a un integrante de nuestra redacción.

■ Aludiendo a nuestro con su actuación solo están buenas condiciones físicas, sino también una actitud de interés por los problemas ajenos, cosa que a otras personas no les importa nada.

■ Pese a la difícil situación por la que atraviesa el fútbol boliviano, Francisco Pulido se unió a un tour a Paraguay, Salta, desde Paraguay, el próximo domingo. El costo, incluyendo transporte, hospedaje, media pensión y entrada al estadio Defensores del Chaco es de trescientos cincuenta dólares y de tres mil pesos bolivianos al Brasil para visitar la represa de Itaipu. La intención es que el plantel cuente con apoyo en las gradas", se habló "Paco".

■ El golero argentino Alejandro Tomás De la Cruz estuvo a punto de no viajar con su equipo, el Wilstermann, donde hoy jugará con Independiente Petrolero. Una comedia le hizo dabo. Vomitos y temperatura elevada, hicieron que el guardameta ponga en duda la actuación, mientras la familia y el cuerpo técnico se abalanzaron. Finalmente, todo se solucionó. Fue un mal momento para su esposa, quien desde ayer revisa cuidadosamente la alimentación del futbolista.

■ Los jugadores de los puntos.



Limpia su imagen

NUEVA YORK, 30 (ANSA). El ex campeón mundial de boxeo Mike Tyson contrató a un conocido asesor de imagen de la Casa Blanca para que recomponga la suya, bastante deteriorada después del mordisco que el aplicó en la oreja al actual campeón del mundo de los pesados, Evander Holyfield.

Trataré el caso con la misma seriedad con la que abordé la campaña por la reelección de George Bush", afirmó Sig Rogich, experto en relaciones públicas.

Ed Rollins, otro de los "gurús" de la imagen, dijo que la tarea de su colega no será sencilla. Rogich, sin embargo, no parece asustarse frente al desafío, e, incluso, se está listo para pedir excusas que permitan justificar el gesto todavía inexplicable de "IronMike" ante Holyfield.



Mike Tyson

Murió en la cancha

REUTLINGEN (ALEMANIA), 30 ago (dpa). Emanuel Nwagwu, un futbolista nigeriano de 30 años, falleció esta tarde en la localidad de Reutlingen, sur de Alemania, tras sufrir un desvañamiento en pleno partido.

Según informaron las autoridades, el jugador sufrió de un ataque al corazón, al caer al suelo tipo de acción o choque con otro jugador, en el minuto cuatro del partido entre el Reutlingen y el SC Weismann de la tercera división regional.

Los médicos que lo revisaron en pleno campo determinaron paro cardíaco y respiratorio. Fue llevado a un hospital donde falleció poco después de ingresado.



Auro Galarza, el ex-árbitro que actuó en la década del setenta, aparece en esta foto viendo el trabajo de su hijo Carlos Rolando, que milita en filas de The Strongest. La foto corresponde al pasado jueves en el estadio Siles.

TRASCENDENTE

Comienza hoy un Campeonato Nacional Sub-15 de Fútbol y de seguro que será una buena oportunidad para apreciar las cualidades de más de un muchachito.

En apariencia, se trata de una categoría distante de los planos estelares, pero ocurre que esta percepción se vincula con un enorme concepto instalado en el país, donde la madurez del jugador se retrasa en demasía con respecto a lo que sucede en medios vecinos.

Nuestros jóvenes, con virtuosismos, todavía suelen situarse en el plano de promesas. Más allá de las fronteras, a esa edad, se habla de un elemento consolidado en virtud a determinada experiencia.

Este es otro de los factores que conspira contra la evolución del balompié nacional. Por eso es que le asignamos al torneo que se inaugura en la fecha la máxima trascendencia.

El fútbol es una mezcla de condiciones físicas, enseñanzas recibidas, esgrima personal, disciplina, preparación cotidiana y partido tras partido.

No obstante, el primero de los aspectos citados es fundamental. Si se hace con datos es más sencillo encararse hacia el éxito y no nos cabe la menor duda que veremos a chicos dignos de ser tomados en cuenta por las entidades ligueras importantes, las que necesariamente deberían destacar veedores, como impone la lógica.

Es tiempo de rebajar los márgenes de la promoción. Y ésta es una ocasión imperdible para elegir a jugadores con perspectivas de ser exitosos. El tránsito paralelo entre estudios y deporte no es incompatible, sobre todo si de por medio existe una intención organizada y coherente.

"Me iré si estoy mal"

FRANCFORT (ALEMANIA), 30 ago (EFE). El presidente del Comité Olímpico Internacional, el español Juan Antonio Samaranch, declaró, hoy sabado, en Alemania, que si resulta reelegido para su cargo no piensa agotar su nuevo mandato en el campo de un entrenador de fútbol.

"Frankfurter Allgemeine" Su entrevista de 77 años. "En el caso en que sea reelegido y llegue el día en que tenga el sentimiento de que mi salud física o anímica no me permitan seguir dirigiendo el COI, me iré."

BOLIVAR VISITA A ORIENTE PETROLERO

BLOOMING ENFRENTA AL TIGRE EN EL SILES

- SAN JOSE RECIBE A DESTROYERS CON GANAS DE REIVINDICARSE
- UN OPTIMISTA INDEPENDIENTE SE MEDIRA CON WILSTERMANN

PRESENCIA

del deporte

La Paz, domingo 31 de agosto de 1997

ALVAREZ

Se llama Lorgio, es zaguero de Blooming y se convirtió en la sorpresa que López se tenía guardada para el nuevo llamado de jugadores a la selección, que también contará nuevamente con "Chicho" Sudriaz

NO HABRA MILAGRO PARA MARADONA



CHACO SIN APREMIOS

Un festejo que los albiverdes gozaron por doble partida.

MUNI UNA EXGRIMA INTEGRACION

CHACO SUB-15 Y



El primer gol de Chaco, anotado por el delantero Daguerre que aparece en el extremo derecho.

Alberto Astudillo
Chaco Petrolero se impuso ayer a Real Santa Cruz por 2-0 y sigue adelante con una campaña notable que le ha permitido alcanzar en puntos al líder de su serie (Bolivia) lo que le da grandes posibilidades para clasificarse al hexagonal del certamen ligero en actual disputa.

EL PARTIDO
Comenzó con un equipo local que se lanzó desde el primer minuto con decisión sobre territorio de los visitantes, que se vieron obligados a jugar a la defensiva. El partido fue interrumpido tres veces por el árbitro, que se dio de su lado al jugador de Chaco, quien fue expulsado por una falta grave. Los minutos después Zabala ensayó un otro remate cruzado que llevó peligro a la portería custodiada por Mario Barreto.

Hasta el minuto diez se produjeron dos cambios más de Chaco, mientras que Real solo llegó una vez, por intermedio de Oscar Villegas. Cuando llegó el cuarto de hora de juego el Chaco Petrolero se lanzó a un ataque enérgico, que se dio de su lado al jugador de Chaco, quien fue expulsado por una falta grave. Los minutos después Zabala ensayó un otro remate cruzado que llevó peligro a la portería custodiada por Mario Barreto.

En el minuto diez se produjeron dos cambios más de Chaco, mientras que Real solo llegó una vez, por intermedio de Oscar Villegas. Cuando llegó el cuarto de hora de juego el Chaco Petrolero se lanzó a un ataque enérgico, que se dio de su lado al jugador de Chaco, quien fue expulsado por una falta grave. Los minutos después Zabala ensayó un otro remate cruzado que llevó peligro a la portería custodiada por Mario Barreto.

APUNTES DESDE EL SILES

Jorge Téllez, presidente de Chaco Petrolero, estuvo como siempre en la banqueta baja de preferencia junto a varios directivos de su entidad. Al notar la conformidad de parte de los verdolaguas.

Eduardo Villegas junto a su esposa estuvo presente en el partido de ayer. El futbolista argentino al finalizar se acercó a su hermano Oscar que defende a Real Santa Cruz y le levantó el ánimo.

Luis y Arturo Calzadilla, presidente del partido, en un lugar tradicional para varios ex-jugadores, el sector sur de la cancha, se saludó efusivamente por los hermanos Calzadilla.



El equipo tras la segunda conquista de los albiverdes.

Antonio Barrios, entrenador de Real Santa Cruz, dirigió las acciones del equipo desde un sector alejado al banco de suplentes realista. Pesa sobre el entrenador, una sanción impuesta por el Tribunal de Justicia Deportiva.

Dos tarjetas amarillas en Chaco Petrolero y tres en Real fue el saldo del partido de ayer. Ignacio Daguerre y Carlos Cardenas en el equipo local y Fernando Alba, Juan Carlos Carvajal y Armando

LA SINTESIS

CHACO	REAL
1 Gustavo Gálvez	1 Mauro A. Barreto
2 Luis Vargas	2 Darío Zabala
3 Johnny Solís	3 (14 Walter Alaz)
4 Hugo Reyes	4 Fernando Alba
5 Richard Rojas	4 Juan C. Carvajal
6 José M. Romero	5 Anibal Ausenda
7 Fernando Zabala	6 Armando Balzer
8 Simón Vargas	7 Mario Prado
9 Ignacio Daguerre	8 Ricardo Martínez (c)
10 Carlos Cardenas	9 Oscar Villegas
10 Milon Mayuga (c)	10 José L. Medrano
(16 Edison Medrano)	(16 Arturo García)
11 Pablo Ochoa	11 José Méndez
DT René Molina	DT Antonio Balboa

Con participación de todos los departamentos SE PONE EN MARCHA EL TORNEO NACIONAL SUB-15

Con dos partidos que se efectuaron en el Estadio Hernando Siles, el torneo se puso en marcha el Campeonato Nacional Sub-15, que es auspiciado por la Federación Boliviana de Fútbol conjuntamente con la Asociación de Fútbol de La Paz.

Los encuentros filiales para hoy son estos: Horas 13:30, Tarja Beni y a las 15:30 La Paz-Potosí. Nueve representantes departamentales tomarán parte en el torneo, que se jugará en forma cruzada. Las selecciones se programan desde hoy hasta el domingo 7 de septiembre.

La selección de jugadores han sido divididas en dos series, de acuerdo a este detalle: "A", integrada por La Paz, Chuquisaca, Beni, Tarija y Potosí. "B", Santa Cruz, Cochabamba, Pando y Oruro.

El primer partido de la serie "A" se jugará en forma cruzada, Admisión del estadio Siles, la competencia se desarrollará en las canchas del Campélico Mauricio González y en el Estadio Luis Lastari.

"Integración del Oriente" ROLANDO CASTRILLO PARTE PRIMERO

SANTA CRUZ, 30 Ago. (ERBOL). El piloto pacense Rolando Castriello, abarca este domingo la tarea de la selección del "Oriente", que integrará el título nacional. La Federación Boliviana de Automovilismo Deportivo (FEBAD), presidida por Armando Paravicini, aprobó el itinerario de la prueba que usará a las poblaciones del oriente boliviano, cuya ganancia más importante será la región de sus fronteras.

La carrera tiene un historial sin comparación y actores de primer nivel en sus versiones, desde el inicio de la "Copa del Oriente", que integrará el título nacional. El piloto pacense Rolando Castriello, abarca este domingo la tarea de la selección del "Oriente", que integrará el título nacional.

Primera "A" GOLEO GONZALEZ

El torneo de la "Primera A" continuó su desarrollo con dos partidos disputados ayer. Atlético González goleó a Litoral por 4-0. Los goles fueron convertidos para González, por Orellana a los 18 minutos del primer tiempo, Belido a los 45 minutos de la primera etapa, Guzmán a los 7 del complemento y Blanco a los 17 del segundo tiempo.

En la misma categoría, el cuadro de Mariscal Santa Cruz dio walk over a Atlético Altiplano. En Aficionados, se dieron estos resultados: Villa Dolores goleó 4-2 a Deportivo Beyer. En tanto que Híspida Nacional venció 1-0 a Atlético Illimani. Reglas Platanillo derrotó 5-0 a Atlético La Paz y Universitario venció 4-1 a Deportivo Pichinango.

Castedo aceptó debate LIBRO DE PASES SE CIERRA EL 31

SANTA CRUZ, 30 (PRESENCIA) Por Félix Chamblé. En aplicación al artículo 11 del Reglamento General de Campeonato de la Liga del Fútbol Profesional Boliviano, que textualmente señala: "El Libro de Pases se abrirá el 1ro. de enero y será cerrado imperiosamente el 31 de agosto", el registro de jugadores quedará cerrado mañana domingo (hoy).

Este el procedimiento de la Liga, como Municipalidad, no será cumplido, dijo el secretario general de la Liga, Walter Castedo. Explicó que para hacerse una modificación al reglamento general de campeonato, debe ser aprobada en reunión extraordinaria convocada y con la aprobación unánime de todos los delegados.

En compensación del domingo feriado, el personal de la Liga trabajó este sábado todo el día. Se observó una misiva asistida de dirigentes de los clubes que a última hora realizan trámites para habilitar jugadores.

Luego, Castedo explicó que el domingo estará cerrado, pero que los clubes pueden enviar por fax la respectiva documentación.

Suramericano de Fútbol UNIVALE DERROTO A OLD CHRISTIANS

ASUNCION, 30 ago (EFE). El Nacional uruguayo quedó como subcampeón del XX Campeonato Suramericano de Clubes Campeones de Fútbol Sala, cuyo título fue ganado anticipadamente por el Rubio Nu paraguayo, organizador del torneo.

El campeonato, que terminó en las primeras horas de hoy con el juego Rubio Nu (PAR) Toppet Swift (BOL), en el que los locales sufrieron un duro revés (0-4).

"Chicho" Suárez retorna a la selección

SALIO NOMINA CON ALVAREZ Y ARANA COMO NOVEDADES

* Julio Baldivieso fue excluido a último momento

Ronald Arana y Lorgio Alvarez son las principales novedades de la selección, al conocerse en la víspera la nómina de futbolistas que serán tomados en cuenta para el partido por eliminatorias frente a Paraguay.

António López, a través de la Federación Boliviana de Fútbol dio a conocer ayer en horas de la mañana, la lista de 19 futbolistas que trabajarán a partir del próximo miércoles.

Arana, tuvo un interesante trabajo en las últimas jornadas de la Liga, siendo tomado en cuenta en el sector de mediocampo, aunque en sus inicios ha cumplido tareas en el sector central de la defensa.

Por su parte, Alvarez cumple su trabajo en la zaga central de Blooming, siendo bastante elogiado por el entrenador de su club Walter "Cata" Roque.

Otra de las novedades, tiene que ver con la inclusión de Juan Berthby Suárez, delantero de The Strongest. Suárez, conquistó un notable gol ante Bolívar, situación que fue objeto de análisis a la hora de evaluar su rendimiento. En la selección, para nadie es un secreto falta gol y con "Chicho" se pretende dejar de lado la afirmación.

Vladimir Sorta y Ramiro Castillo, luego de haber cumplido las sanciones...



LA NOMINA

BOLIVAR
Eduardo Jiguchi
Miguel Rumba
Marco Sandy
Vladimir Sorta
Ramiro Castillo

BLOOMING
Lorgio Alvarez
Julio Baldivieso

THE STRONGEST
Sergio Castillo
Juan Suárez

WILSTERMANN
Dimitrio Angulo

ORIENTE
Petrótero
Milton Cumbrá
Luis Arana

LIBRE
Carlos Trucco

EXTERIOR
Marco Etcheverry
(De: United)

Jaime Moreno
(De: United)

Iván Castillo
(Guinassia y Esgrima)

Oscar Sánchez
(Guinassia y Esgrima)

Juan Petit
(Real Valladolid)

CARPEGIANI CONFIRMO LISTA DE 22 FUTBOLISTAS PARAGUAYOS

* Delantero de 95 kilos, es variante

ASUNCION 30 (API) - El brasileño Paulo César Carpegiani, entrenador de Paraguay...



Roberto Acuña

RAMIRO CASTILLO AUN NO RECIBIO LA NOTIFICACION

El volante corripateño Ramiro Castillo aún no recibió la notificación de parte de la Federación Boliviana de Fútbol para el trabajo que tiene que cumplir la selección nacional a partir del miércoles.

Castillo, se encuentra con una fuerte afección gripal que le viene aquejando desde hace varios días, motivo por el cual no ha sido tomado en cuenta por el entrenador de su club en el próximo partido.

Por esta situación se presume que no ha llegado todavía a manos del talentoso volante una notificación para su inclusión en el trabajo de la selección.

De todas maneras, según se pudo conocer, el futbolista se integrará a las mayores problemáticas al trabajo la selección, una vez supere su cuadro gripal en los próximos días.

El volante corripateño es considerado como pieza fundamental para Antonio López, para el cotejo que se disputará frente a Paraguay el 10 de septiembre.

Castillo no fue participe de los tres últimos partidos de la selección nacional, debido a que fue expulsado en el cotejo con Venezuela.

Su reincorporación es esperada con bastante expectativa, tomando en cuenta que el equipo nacional está urdiendo de los puntos.

Jugando a media máquina

GUABIRA GOLEO A MUNI

Santa Cruz, 30 (Presencia) por Félix Chibba... Sin mucha suerte, el equipo de Guabira superó a tres unidades a la Paz 3-0...

La Paz 3-0 y que lo colocan en buena posición y se perfila como candidato a clasificar a la siguiente ronda.

Municipal jugó con un hombre menos desde los 3 minutos del segundo tiempo por la expulsión de Luis Martínez le sacó tarjeta amarilla, era la segunda y tuvo que abandonar el campo de juego cuando apenas se habían jugado tres minutos del segundo período.

La salida de Gómez, la iniciativa del cuadro local y a partir de ese momento Guabira fue dueño absoluto en el partido.

Si en el primer tiempo y cuando estaba completo, Municipal había exigido muy poco al portero de Guabira, "Pepin" Rea, en el complemento la meta azucarero fue un espectador más. Municipal, no llegó nunca a excepción de un par de disparos, que encontraron bien parado al arquero.

Sin embargo y pese al intenso predominio, Guabira no encontró la fórmula la crear llegadas con entidad y poder aumentar la vocación por la ante la victoria de los Diablos Rojos se vio peligrar nunca, pero los pocos espectadores, lo que aguardaban eran mayores goles.

El tercer tanto, recién llegó a los 33 minutos, nuevamente Marcelo...

Ceballos fue el encargado de anotar, con un violento remate de larga distancia, mandando la pelota al ángulo derecho e hizo estéril la volada del portero Lainez.

Final, con una victoria clara y holgada de Guabira, lograda sin grandes esfuerzos ante un rival demasiado débil en toda su estructura.

Mal debutó el equipo de Juan Farías, que dirigió por primera vez a Municipal.

SINTESES
Guabira 3: 1 Bernardo Ruiz, 2 Nicolás Suárez, 3 Percy Gil, 4 Roberto Carvalho (Rodolfo Céspedes), 5 Juan Carlos Santistevan, 6 Marcelo Ceballos, 7 Limberg Méndez (Márcel Ardila), 8 Juan Carlos Paz Paz, 9 Víctor Hugo Céspedes (Pablo Mascareñal), 10 Roger Cruz, 11 Marco Antonio Cardona, 12 Dalcio Giovagnoli, 13 Ger Cruz, 12 PT; otra vez Ceballos, 33 ST.

Municipal 0: 1 Carlos Lainez, 2 Julio Morales, 3 Miguel Sanabria, 4 Jullu Zabala, 5 Walter Rodríguez, 6 Enrique Guzmán, 7 Kolk Montes (Feimón Noguera), 8 Oscar Arce, 9 Serafín Chacón (Aldo Gutiérrez), 10 Julio Sánchez, 11 Percy Colque (Joséito Méndez), 12 Juan Farías, 13 Expulsado: Enrique Gutiérrez (M) 3' ST.

Arbitro: Luis Martínez. Asistentes: Pedro Melnick y Jorge Calderón. Estadio: "Ramón Aguilera Costas". Público: 334 personas. Recaudación: Bs. 3.700.-

LIGA DEL FUTBOL PROFESIONAL BOLIVIANO TORNEO "Hno. JUAN MEJIAS"

SERIE

A

EQUIPOS													PROXIMO RIVAL
	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	DIF	PTS					
Bolivar	4	4	0	0	12	2	+10	12	Oriente				Oriente
Chaco	5	4	0	1	7	2	+5	12	Destoyers				Destoyers
Real	5	2	1	2	5	8	-3	7	Oriente				Oriente
San José	4	1	0	3	3	5	-2	3	Destoyers				Destoyers
Destoyers	4	1	0	3	5	11	-6	3	San José				San José
Oriente	4	0	1	3	0	4	-4	1	Bolivar				Bolivar

Hoy en Oruro: San José-Destoyers. En Santa Cruz: Oriente-Bolívar.

LO QUE VIENE

SERIE	EQUIPOS												PROXIMO RIVAL		
	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	DIF	PTS	GC	DIF	PTS	The Strongest			
B	Blooming	4	3	1	0	7	3	+4	10						
	Chacarita	5	3	1	1	8	3	+5	10						
	Wilstermann	4	3	0	1	7	4	+3	9						
	Independiente	4	1	0	3	8	10	-2	3						
C	The Strongest	3	1	0	2	4	8	-4	3						
	Municipal	4	0	0	4	0	8	-8	0						

Hoy en Sucre: Independiente-Wilstermann. En La Paz: The Strongest-Blooming.

LO QUE VIENE

MARADONA VIVE UN CALVARIO

Todos los caminos conducen al dopaje

CONTRAPRUEBA TAMBIEN DIO POSITIVO: LA NACION

BUENOS AIRES, 30 (AP). - Una contrapropuesta de la familia del astro Diego Maradona dio resultado positivo y el jugador, que se encontraba hoy aislado y deprimido y su apoderado dijo que una suspensión sería como darle una pistola para que pegase un tiro.

El diario La Nación informa que esta madrugada supuso que el resultado positivo una contrabúsqueda realizada en el frasco donde se recogió la saliva del jugador, después del partido del domingo pasado cuando Boca Juniors derrotó a Argentinos Juniors 4-2.

La asociación del Fútbol Argentino (AFA) suspendió anoche en forma provisional al jugador y dijo que realizará una presentación ante la justicia federal.

Todos los informes coinciden en que Maradona jugó de mala y eso parece confirmado ante la decisión de la AFA de denunciar el hecho a la justicia, que quiere que intervenga cuando se trata de consumo de drogas.

Matanza, de 36 años, dejó ayer su domicilio y se encuentra abalado en un departamento del elegante barrio de Recoleta, donde hoy fue visitado por su amigo y recordador Carlos Fern que dijo que "Diego está solo" en una habitación.

El apartamiento es propiedad, según los diarios, de Carlos Ferrovetra, uno de sus nuevos "amigos", cuyo estuco detronó un año bajo cargos de tenencia d'oficio.

Petrovereva ultimamente acompañó a Maradona a todas partes e incluso fue quien lo llevó el domingo para el control antidoping después del partido.

Maldonado fue citado por la AFA para hacer su escuergo el martes próximo y al día siguiente se celebrará la contrapueba oficial del primer análisis a cargo de Bocca y ellos.

"Suspenderlo a Diego es como darle una pistola cargada con seis balas para que se pegue un tiro", dijo luego su apoderado Guillermo Corral, un abogado.

"Espero el milagro de la contraprueba. Puedo asegurar que no tomé nada que melore su fama de televisión."

"Esta muy dolido, esto era algo impenso, más allá de su problema (la adicción a la droga), que él siempre admitió, atraió el manager."

La contrapregunta oficial será el muestreo, pero la revelada por La Nación se entiende que fue hecha en un laboratorio particular de la ciudad bonaerense de La Plata por los facultativos para asegurarse más lo analizado en primera instancia. Los intentos por hablar con dirigentes de la AFA no dieron resultados hoy.



Dicen en Italia
"LA ULTIMA CAIDA
DEL PIBE DE ORO"

[illegible]

Ungrasoso claramente: Marradano no 'entende' realmente para melhorar suas próprias prestações, porque se algo que nunca necessita. Si lo hace es porque ha adquirido este maldito vicio -por culpa tuya- y por más que te intente no parece lograr el grado de excelencia', escribió el analista.

Maradona "es un hombre que lucha contra sus mismos, un hombre que le ha dado mucho y a los mismos, merece por lo menos una derroga, por lo menos una ayuda", concluye el artículo.

En *El Messaggero* de Roma, Giancarlo Dotto publica su breve comentario: "Una silbestrá grandiosa" y afirma que Maradona ha descrito ahora una manera definitiva su imagen en el espejo, pedazo de pedazo.

JOHNSON NEGO HABERLE SUMINISTRADO DROGAS

BUENOS AIRES, 30 ACO (EFE).— El velocista canadiense Ben Johnson negó haber suministrado sustancias prohibidas al futbolista Diego Maradona, a quien dio positivo el control antidopaje que se le realizó tras la primera jornada de la Liga argentina de Primera División.

Durante una conferencia de prensa ofrecida el viernes, Macri sostuvo que los contratos antidroga en las entrevistas televisivas. Junson explicó los pasos del entrenamiento al que someterá hace unos meses en Canadá a Maradona para ayudarlo en su regreso al fútbol tras un año de inactividad y saltó al paso de unas declaraciones del presidente del Boca Juniors, Mauricio Macri.



se acurdo en especial y los
corrieron las piernas", fue-

"Le cortaron las piernas", dice la prensa
"PELUSA" ESTA SOLO Y
EN CASA DE UN AMIGO

BUENOS AIRES. 30 rra des de los títulos elegi-
SA. El astro argentino-
es, Maradona, quien con-
cursó en los últimos días
nistrado con los rectos do-
lo positivo, se encuentra
tulado en el momento de
ción, donde espera se pre-
sionan que se pre-

[illegible]

Periodistas
DIEGO
EN P

Periodistas ya hacen guardia en Uruguay
DIEGO SE REFUGIARIA
EN PUNTA DEL ESTE

[illegible]

Opinó Carpegiani
"NO ES EJEMPLO
PARA NINGUN
DEPORTISTA"



ASUNCIÓN, 30 AGO (EPL). El técnico de la selección paraguaya de fútbol, el barcelonés Paulino Carré, dijo que es una lástima lo ocurrido con el jugador argentino Diego Maradona, quien estuvo muy internamente positivo en un control antidoping, pero que el resultado debió haber sido negativo.

«En sus días un gran jugador, pero su mayor problema es no haber elegido el momento justo en el que debía ser operado, porque le afectó la vida. Es una desgracia difícil de entender», dijo Carré.

Por otro lado, el entrenador criticó el comportamiento de Maradona y su acercamiento a la droga: «No es una buena idea, porque no es un ejemplo para ningún jugador».

El caso asigna la atención total de la prensa.

ASUNCIÓN, 30 de AÑAS. El entrenador de Paraguay, el brasileño Paulo César Carpegiani, dijo que el astro argentino, el futbolista Diego Maradona, involucrado en un caso de dopaje, no es ejemplo a seguir.

Según Carpegiani, el mayor problema de Maradona es no haberse retirado a tiempo de la cancha. Es, sin dudas, un gran jugador, pero su problema es que no sabe retirarse a tiempo. Carpegiani dijo que cuando el astro argentino se retiró, el entrenador del fútbol, declaró al entrenador ABC Coque Elutibalska Gustavo Nelli, actualmente en Boca Juniors, el local y es compañero de Maradona en Boca Juniors y es compañero de Maradona en Boca Juniors y es compañero de Maradona en Boca Juniors.

El mismo calificó de "excelente" como persona al astro argentino, pero se negó a opinar sobre el problema que le involucra porque calificó la situación como un caso de dopaje.